Music in the Rubén Cobos Collection of Spanish New Mexican Folklore: a Descriptive Catalogue



Edited by Victoria Lindsay Levine and Amanda Chace

Music in the Rubén Cobos Collection of Spanish New Mexican Folklore

A Descriptive Catalogue

Music in the Rubén Cobos Collection of Spanish New Mexican Folklore

A Descriptive Catalogue

Edited by
Victoria Lindsay Levine
and
Amanda Chace

The Hulbert Center for Southwestern Studies

1999

The Colorado College, Colorado Springs

Published with the support of The Hulbert Center for Southwestern Studies of The Colorado College

The Hulbert Center for Southwestern Studies
The Colorado College
14 East Cache La Poudre Street
Colorado Springs, Colorado 80903

© 1999 by The Hulbert Center Press of The Colorado College All Rights Reserved

Published in 1999 Printed in the United States of America

Library of Congress

Catalog Card Number: 98-073961

ISBN: 0-935052-30-5

Cover Photo: "Musicians at the Baile" by Bert G. Phillips (oil on canvas, 1918), courtesy of the Museum of New Mexico, Fine Arts Museum, Santa Fe



Dr. Rubén Cobos, Professor Emeritus, University of New Mexico

Contents

Preface	ix
Rubén Cobos and Spanish New Mexican Music	xi
How to Use the Catalogue	xiii
Catalogue of Music in the Cobos Collection	1
Selected Bibliography	191
Index of Song Titles	193
Index of Musical Genres	199

		}
		{
		1
		1
		}
		3
		1
		{
		1
		3
		J
		1
		}
		- 1
		}
		1
		}
		1
		1
		}
		{
		1
		1
		- 1
		A
		(4)
		W.
		1
		,
		- 1
		- 1
		1
		- (
		}
		{
		Ì
		1
		1
		1
		- (
		3

Preface

This is a catalogue of the musical items contained in the Rubén Cobos Collection of New Mexican Indo-Hispanic Folklore, an archive of field recordings housed at Colorado College. The archive, which Cobos compiled between 1944 and 1974, includes 358 seven-inch reels of tape, each with a running time of about one hour. Of the more than 2,000 separate entries in the collection, 950 involve music. The Cobos Collection therefore constitutes a major source of Spanish New Mexican music, although it is little known outside of Colorado College. Our objectives in preparing this catalogue are to draw attention to the collection and to facilitate its use by scholars, performers, students, descendants of musicians represented in the collection, and others who are interested in this repertory.

I began work on the catalogue in 1992, when I was invited to present a paper on the Cobos Collection at the annual meetings of the Sonneck Society for American Music. This led to the publication of a brief description of the collection and an inventory of its musical entries. I then prepared a rough catalogue of the collection, based on the documentation Cobos had provided when he deposited the recordings in the Tutt Library of Colorado College. In 1996, Amanda Chace, who was an undergraduate music major at the time, offered to work as my research assistant on the project. As my assistant, Amanda spent three semesters listening to each field tape in its entirety. This permitted her to check my rough catalogue against the actual tapes and to verify the documentation Cobos had provided. Amanda also copied the music from the original reels onto a series of separate cassette tapes, in order to make the musical performances easier to find. In rerecording the music entries, Amanda retained discussions about specific songs as well as contextual descriptions that framed performances in many of the original recordings. Thus we have attempted to preserve a sense of Cobos's approach to the collection of folklore.

For their energetic assistance and enthusiastic support throughout the duration of this work, we thank the faculty and staff of the Hulbert Center for Southwestern Studies: Joe Gordon, Kathy Kaylan, Doug Monroy, Suzi Nishida, and especially Jim Diers. For their help in various stages of manuscript production, we thank Rick Specht, Tamara Roberts, and Heather Wood. This catalogue would never have come to fruition without the magnificent efforts of Dee Fischer, whose computer expertise and cheerful disposition are much appreciated. We thank the faculty and staff of the Music Department, especially Richard Agee and Michael Grace, for fostering this project from its inception. We are grateful to Brian and Elizabeth Chace and to Mark, Scott, and Elizabeth Levine for their ongoing encouragement at home. Above all, we thank Judy Pickle and Rubén Cobos. Judy, as a member of the Hulbert Center staff, inspired us to undertake the project and was always willing to lend a hand. Rubén's foresight in making the collection available to the general public reflects his scholarly vision and true generosity of spirit.

We also wish to express our deep gratitude to Colorado College, which has provided funding, released time, and other kinds of institutional support for this project through the John D. and Catherine T. MacArthur Professorship, a Faculty-Student Collaborative Research Grant, and numerous Jackson Fellowships and Faculty Research and Development grants. We appreciate the funding provided at a crucial moment by Timothy Fuller, Dean of the College. Finally, we thank the Museum of New Mexico, Fine Arts Museum, for permission to reproduce "Musicians at the Baile" by Bert G. Phillips on the cover of this volume.

Victoria Lindsay Levine

The Colorado College

Rubén Cobos and Spanish New Mexican Music

The Rubén Cobos Collection of Indo-Hispanic Folklore, compiled over the course of thirty years in northern New Mexico and southern Colorado, is in many ways a remarkable achievement. It represents the life's work of a teacher and scholar who was dedicated to the documentation of Spanish New Mexican verbal expression during a time of rapid social, cultural, and economic change in the American Southwest. Rubén Cobos was born in the border town of Piedras Negras, Mexico; he emigrated with his family to the United States in 1925. In 1944, he joined the faculty of the University of New Mexico, where he taught Spanish and folklore until his retirement in 1977. Cobos began to record New Mexican folklore soon after his arrival in Albuquerque. With the assistance of several generations of students, he traversed the area from Socorro, New Mexico, to San Luis, Colorado, gradually amassing an extensive sound archive of music and folklore.

As a scholar, Cobos focused primarily on the Spanish language. His method of studying the dialect and usages of New Mexican Spanish involved the collection of a wide variety of speech utterances, including ballads, poems, prayers, nursery rhymes, riddles, proverbs, stories, personal narratives, songs, instrumental music, and descriptions of children's games, social customs, and ritual practices. He published several books and articles based on this material, including *New Mexican Spanish Riddles* (1967), *A Dictionary of New Mexico and Southern Colorado Spanish* (1983), and *Refranes: Southwestern Spanish Proverbs* (1985).

Cobos gave his collection of recorded sound to Colorado College in 1974. He also deposited a substantial part of the collection, including most of the musical entries, in the John Donald Robb Archive of Southwestern Music at the University of New Mexico Fine Arts Library, as well as in the Library of Congress, Archive of American Folk Culture. Colorado College provided Cobos with a grant that enabled him to index his collection during the summers of 1974 and 1975. With the help of Gilberto Benito Cordova and Ella Martinez Vigil, Cobos compiled a two-volume manuscript index that contains documentation for 228 reels of tape; no documentation exists for the remaining 130 tapes. Roughly one third of the material is in good condition, one third is in fair condition (that is, it can be used but there is some distortion), and the remainder is poor due to technical difficulties in the initial recording process.

The Cobos Collection offers a wealth of primary source material. Diverse musical genres are represented, including rarely recorded items such as vendor's cries, children's songs, game songs (valse chiquiado and juego de cañutes), serenades (Los días and Las mañanitas), songs from the Christmas procession-plays Las posadas and Los pastores, and many different renditions of the entriega de novios ("delivery of the newlyweds") performed at wedding receptions. The collection is a particularly abundant source of canciónes (lyrical songs), alabados and alabanzas (songs associated with the Penitente religious sect), and romances, corridos, and inditas (ballad genres).

One of the most interesting aspects of the collection is that it also contains Hispano performances of Pueblo Indian and Anglo-American songs, furnishing evidence of musical interaction and exchange. Finally, the collection includes many examples of popular music from Mexico, south Texas, and southern California, some of which were dubbed from commercial recordings, which demonstrates New Mexican absorption of the culture of "Greater Mexico" (Paredes 1958: 129). In addition to musical performances, the Cobos Collection contains entries in which the use of music in various social settings is described. Those entries have been included in this catalogue and in the music cassette series, even when they do not frame a musical performance, because of their value in contextualizing the repertory.

There are fewer concordances in song titles between the Cobos Collection and the John Donald Robb Collection than might be expected, although Cobos and Robb recorded some of the same singers, such as Edwin Berry and Francisco Leyva. Cobos also recorded other well-known New Mexican performers, including Cleofas Vigil. In addition, the collection contains a large number of performances by women, along with a few performances by children.

The Cobos Collection has the potential to play a significant role in music research. Not only is this collection useful in preliminary or comparative studies, it offers a broad perspective on historic processes in Spanish New Mexican music. The collection illustrates local changes in musical taste and practice, as well as the gradual merging and diverging of local identity with more general concepts of Mexican-American and Chicano ethnicity from the 1940s through the 1970s. Through his sound archive, Rubén Cobos has provided a record of the complex interweaving of history, musical taste, ethnicity, class, and culture in New Mexico. Perhaps his legacy will inspire a new generation of performers, teachers, and scholars to engage the collection in their own explorations of Spanish New Mexican music.

NOTICE: Since March 2002, the Cobos collection is no longer available at the University of New Mexico. It is available in its entirety at the Tutt Library of the Colorado College.

		1

How to Use the Catalogue

The entries in this catalogue are arranged according to their sequence in the Cobos recordings; it is important to note that they are not in chronological order. The title, performer, location and date of performance, genre designation, and notes for each entry were provided in Cobos's original documentation for the sound archive. The information in each entry may be further explained as follows.

Catalog No.

The number assigned to each musical performance in the Cobos Collection by the editors. This number indicates where a particular performance may be found in the cassette series that was created to facilitate access to music in the collection. For example, the entry 1.1 refers to selection one on tape one in the music cassette series.

Cobos No.

The accession number assigned to each musical performance by Rubén Cobos in his documentation for the collection. This number indicates the original reel on which the performance occurs and its placement on that reel, according to Cobos's cataloguing system. On pages 88 and 89 in the catalogue, the numbering of the Cobos reels is out of order due to a cataloguing error, but the materials are presented in the order in which they may be found on the music cassette tapes.

Title

The title of the song or instrumental piece, as given by the performer.

Performer

The name of the performer(s) or ensemble, last name first.

Location

The city or town and state in which the recording was made.

Date

The year in which the recording was made.

Quality

An indication of the sound quality or condition of the recordings. The sound quality of each entry is assessed as good, fair, or poor.

Genre

Genre designations for each musical performance. The editors have altered some of Cobos's original genre designations to conform to those defined by John Donald Robb (1980).

Notes

A brief description of the subject matter for most (but not all) entries. In some cases, idiosyncratic aspects of the recording are noted, such as recited (rather than sung) song texts, varied recording levels, and similar information. The editors have adapted these notes from Cobos's original documentation.

Additional information, including the name of the collector, the duration of the entry, and the performer's birthdate, appears in Cobos's documentation for the collection. The editors chose not to provide that information here, but access to the complete documentation may be obtained through the Hulbert Center for Southwestern Studies at Colorado College. This catalogue contains entries only for the musical performances found on Cobos reels 1 through 228, since no documentation exists for the remaining reels. However, some of the undocumented reels do contain musical performances that may be of interest to users of the collection. An inventory of these items is available at the Hulbert Center.

The Cobos Collection is available to the general public for use in research; the materials are unrestricted, except that they may not be used for commercial gain. The staff of the Hulbert Center cannot duplicate the Cobos recordings for dissemination. However, anyone interested in the collection may use it on the Colorado College campus, in either the Special Collections, located in Tutt Library, or the Albert Seay Library of Music and Art, located in Packard Hall. The Cobos Collection database, which contains complete written documentation for reels 1 through 228, can be used at Tutt Library on Folio Views, a program that permits searches on any word or date in the database. For further information, please contact the Hulbert Center for Southwestern Studies at the address below.

The Hulbert Center for Southwestern Studies

The Colorado College

14 East Cache La Poudre Street

Colorado Springs, Colorado 80903

telephone (719) 389-6249

CATALOGUE OF MUSIC IN THE COBOS COLLECTION
CATALOGUE OF MUSIC IN THE COBOS COLLECTION

.

			1
			1
			1

1.1

Reel #2.A.2,a

QUALITY fair GENRE canción

TITLE

"El huitlacoche"

PERFORMER

Truillo, Pedro

LOCATION

Chimayó, New Mexico

DATE

1972

NOTES

Humorous song about the marriage of the huitlacoche. Recited.

CATALOG NO.

1.2

QUALITY GENRE

fair

romance

COBOS NO.

Reel #2.A.5,a

TITLE

"Don Gato"

PERFORMER LOCATION

Sandoval, Donisio Truchas, New Mexico

DATE

1972

NOTES

In search of a mate, Don Gato (Mr. Cat) falls from a roof and breaks three ribs and dislocates an arm. On his deathbed he requests, as a last wish,

some chicken soup. Recited.

CATALOG NO.

1.3

QUALITY

fair

COBOS NO.

Reel #2.A.6,a

GENRE

canción

TITLE

"Los chamacos"

PERFORMER

Ortega, Trinidad Chimayó, New Mexico

LOCATION DATE

1972

NOTES

Mexican folk song popularized by Rosales y Robinsón on 78 r.p.m. Columbia

platters (1918). Recited.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #2.A.6,b

QUALITY fair **GENRE** canción

TITLE

untitled

1.4

PERFORMER LOCATION

Ortega, Trinidad Chimayó, New Mexico

DATE

1972

NOTES

Informant recites one strophe of an unidentified song and one verse of a

poem.

CATALOG NO.

1.5

QUALITY

fair

COBOS NO.

Reel #2.A.7,a

entriega de novios **GENRE**

"Entriega de novios"

PERFORMER LOCATION

Herrera, Socorro

DATE

TITLE

1972

NOTES

Informant sings a wedding song she herself composed to celebrate the

marriage of Viola Montoya and Del Barela on December 18, 1971.

Recording levels vary.

Hernández, New Mexico

1.6

Reel #5.A.2,a

QUALITY GENRE

fair valse chiquiado

TITLE

"Versos de chiquiado"

PERFORMER

Baca, Teresa

LOCATION

Lemitar, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Four quatrains from the dance game valse chiquiado. Recited.

CATALOG NO.

1.7

Reel #5.A.4.b

QUALITY GENRE

fair

song in story

COBOS NO.

"La princesa con dos pretendientes"

PERFORMER LOCATION

Rubi, Cristina Belén, New Mexico

1971

DATE **NOTES**

TITLE

Against the king's wish, a princess continues to love a commoner. In the meantime, the queen also courts the commoner with a love song. Song is in

the context of the story.

CATALOG NO. COBOS NO.

1.8

Reel #5.A.6,a; Reel #5.A.6,b

QUALITY **GENRE**

good corrido

TITLE

"El circo de Tomé"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Background on the sale of the Tomé grant and two verses composed by Edwin Berry about the sale of the Tomé grant: "El circo de Tomé" and "El

corrido de aquí y de alli."

CATALOG NO.

COBOS NO.

2.1 Reel #5.A.6,b QUALITY GENRE

GENRE

good corrido

TITLE

"El corrido de aquí y de alli"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Fragment. See item 2.3.

CATALOG NO. COBOS NO.

2.2

Reel #5.A.6,c

QUALITY good alabado

TITLE

"En el monte murió Cristo"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION DATE

Tomé, New Mexico

1971

NOTES

Prayer and alabado.

Reel #5.A.6.d

good/fair QUALITY **GENRE** corrido

TITLE

"El corrido de aquí y de alli"

PERFORMER

Berry, Edwin

Tomé, New Mexico LOCATION

DATE

1971

NOTES

Includes commentary.

CATALOG NO. COBOS NO.

2.4

Reel #5.A.6,d

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good ālabado

TITLE

"Cuando para el anciano San Joaquin"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin

DATE

Tomé, New Mexico 1971

NOTES

Alabado. Composed by the late Demetria Olona, an alabado singer from

Tomé. Includes commentary.

CATALOG NO.

2.5

Reel #5.A.6,d

COBOS NO. TITLE

"Guadalupita"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION DATE

Tomé, New Mexico 1971

NOTES

Includes commentary.

CATALOG NO.

COBOS NO.

2.6 Reel #5.A.7,a QUALITY GENRE

GENRE

good canción

unknown

canción

TITLE

"Te vas porque yo quiero que te vayas"

PERFORMER

Lerma, Adela

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Popular song from Mexico.

CATALOG NO. COBOS NO.

2.7

Reel #7.A.2,b

TITLE

"Oiitos Negros"

PERFORMER

Trujillo, Aurelia Bernalillo, New Mexico

LOCATION DATE

1972

NOTES

Uncertain whether this is a song text. Recited.

3

QUALITY

fair canción

2.8

Reel #7.A.7,a

QUALITY GENRE

fair canción

TITLE

"La Severiana"

PERFORMER LOCATION

Trujillo, Napoleón Bernalillo, New Mexico

DATE

1972

NOTES

Odyssey of a man in search of his beloved donkey, which, he discovers, he

has been riding all the time.

CATALOG NO. COBOS NO.

2.9

Reel #7.A.11,b

QUALITY **GENRE**

fair indita

TITLE

"Indita de Juan Padilla"

PERFORMER

LOCATION

Trujillo, Napoleón Bernalillo, New Mexico

DATE

1972

NOTES

New Mexican historical ballad about Juan Padilla, set on November 18, 1903.

CATALOG NO.

COBOS NO.

2.10 Reel #7.B.1,a **QUALITY GENRE**

fair/poor canción

TITLE

"El borreguero"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

NOTES

Describes the life and hardships of the shepherd. Distortion.

CATALOG NO.

COBOS NO.

2.11 Reel #7.B.1,b **QUALITY** GENRE

fair/poor romance

TITLE

"Romance de dos hermanos"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

NOTES

Old Spanish romance vulgar, or popular ballad, still sung in New Mexico and

southern Colorado.

CATALOG NO. COBOS NO.

3.1

Reel #7.B.1.c

QUALITY GENRE

fair alabado

TITLE

"Adiós, Jesús de mi vida"

PERFORMER

LOCATION

anonymous

Albuquerque, New Mexico

DATE 1972

NOTES

3.2

Reel #7.B.1,d

QUALITY GENRE

fair corrido

TITLE

"Corrido de Moncayo"

PERFORMER

anonymous

LOCATION DATE Albuquerque, New Mexico

1972

NOTES

A man meets his death in 1892, when he is dragged by his horse for some

five hundred yards. Guitar accompaniment.

CATALOG NO.

3.3

Reel #7.B.1,e

QUALITY GENRE fair/poor canción

TITLE

"El campero"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

NOTES

Song about the hardships of the camper. Guitar accompaniment.

CATALOG NO.

3.4

COBOS NO.

Reel #7.B.1,f

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

fair corrido

fair/poor

Las mañanitas

TITLE

"Felipe Angeles"

PERFORMER

LOCATION

anonymous

Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

NOTES

General Angeles was Pancho Villa's greatest artillery officer. The ballad

sings of this man's death by an enemy firing squad.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #7.B.1,g

TITLE

"Las mañanitas"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

NOTES

Fragment.

CATALOG NO.

3.6

COBOS NO.

Reel #7.B.1,h

TITLE

"Soy indita, soy indiana"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

NOTES

Performed as a duet.

5

QUALITY

GENRE

fair indita

3.7

Reel #7.B.1,i

QUALITY GENRE

fair canción

TITLE

"Dos josos"

PERFORMER LOCATION

anonymous

Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

NOTES

Humorous description of a battle between two iosos (bears).

CATALOG NO.

3.8

COBOS NO.

Reel #7.B.1,i

QUALITY GENRE

fair/poor canción

TITLE

"Andándome yo paseando"

PERFORMER LOCATION

anonymous

DATE

Albuquerque, New Mexico

1972

NOTES

Performed by an ensemble. Fragment.

CATALOG NO. COBOS NO.

3.9

Reel #7.B.1,k

QUALITY

fair

GENRE

alabado

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

anonymous

Albuquerque, New Mexico 1972

DATE

NOTES

Performed by the same singer as in item 3.1.

CATALOG NO.

COBOS NO.

3.10 Reel #7.B.1,1 **QUALITY** fair **GENRE** corrido

TITLE

"Corrido de Luz Arcos"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

NOTES

Singer gives his interpretation of a *corrido* on the death of Luz Arcos in 1930.

CATALOG NO. COBOS NO.

3.11

Reel #7.B.1,m

QUALITY GENRE

fair corrido

TITLE

"Teodoro Barajas"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

NOTES

Teodoro Barajas and his men were accustomed to attacking undefended villages. This ballad sings of the death of the Mexican strong man during an

attack on the town of Los Mochis, Mexico.

3.12

Reel #7.B.1,n

QUALITY GENRE

QUALITY

QUALITY

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

GENRE

GENRE

fair canción

good

canción

good/fair

canción

good

fair

children's song

canción

TITLE

"Un viejo que se casó con una joven"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

NOTES

Informant sings both parts of a humorous dialogue between an old man and

his young wife, who married him for his money.

CATALOG NO.

3.13

COBOS NO.

Reel #8.A.1,c

TITLE

"Silbido"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

NOTES

Informant whistles and hums a musical selection.

CATALOG NO.

3.14

COBOS NO.

Reel #8.A.1,g

TITLE

"La Joaquinita"

PERFORMER

LOCATION

anonymous

DATE

Albuquerque, New Mexico 1972

DAIL

NOTES

CATALOG NO.

COBOS NO.

3.15 Reel #8.A.1,h

TITLE

"El rancho donde yo nací"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

NOTES

Comparison of the old and the new ways.

CATALOG NO.

3.16

COBOS NO.

Reel #8.A.1,i

TITLE

"¡Qué bonita mañanita!"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

NOTES

Agglutinate school song using the hours of the morning as an exercise in

counting from one to ten.

7

3.17

Reel #8.A.1,i

QUALITY **GENRE**

fair romance

TITLE

"La tierra de Jauja"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

NOTES

Old Spanish song describing a Utopian land (Jauja).

CATALOG NO.

3.18

COBOS NO.

Reel #8.A.1,k

QUALITY GENRE

fair canción

TITLE

"Vámonos, compañeros"

PERFORMER

anonymous

LOCATION DATE

Albuquerque, New Mexico

1972

NOTES

Drought forces villagers to abandon their homes in San Izar. Fragment.

CATALOG NO.

3.19 COBOS NO.

Reel #9.A.2,a

QUALITY GENRE

good/fair canción

TITLE

"Versos de los estados"

PERFORMER LOCATION

García, Gilbert Belén, New Mexico

DATE

1973

NOTES

Two quatrains and the refrain of a song composed in the late nineteenth century. It made fun of Gilbert's great-grandfather. Includes commentary.

CATALOG NO.

COBOS NO.

4.1

Reel #9.A.3.e

QUALITY GENRE

good/fair valse chiquiado

TITLE

"Versos de chiquiado"

PERFORMER **LOCATION**

Sánchez, Nestor B. Belén, New Mexico

DATE

1973

NOTES

Describes dance game valse chiquiado, at Manzano, New Mexico; recites six

verses. Includes commentary.

CATALOG NO. COBOS NO.

4.2

Reel #9.A.3,i

QUALITY GENRE

fair valse chiquiado

TITLE

"Versos de chiquiado"

PERFORMER

Sánchez, Nestor B., with Doña Rosalía

LOCATION

Belén, New Mexico

DATE

1973

NOTES

Nestor and female relative (Doña Rosalía) exchange four-line strophes used

in the dance game valse chiquiado.

4.3

Reel #10.A.3,f

QUALITY GENRE

fair valse chiquiado

TITLE

"Versos de chiquiado"

PERFORMER

Gallegos, Mary

LOCATION DATE

Los Lunas, New Mexico

1971

NOTES

Informant recites two strophes used in the dance game valse chiquiado.

includes commentary.

CATALOG NO. COBOS NO.

4.4

Reel #11.A.1,f

QUALITY GENRE

good/fair song in story

TITLE

"El cura y la gallina"

PERFORMER LOCATION

Durán, Natividad San José, New Mexico

DATE

1970

NOTES

A woman cook forgets to ask the priest how he wants his chicken prepared and sends a girl to church where the priest is saying mass. She asks him in a Gregorian chant how he wants his chicken prepared. In a responsorial manner (also using Gregorian chant), the priest tells her how the chicken is to

be prepared. Music used in story.

CATALOG NO. COBOS NO.

4.5

Reel #11.A.3,d

QUALITY GENRE

good

valse chiquiado

TITLE

"Versos de chiquiado"

PERFORMER LOCATION

Durán, Natividad San José, New Mexico

DATE

1970

4.6

NOTES

A couple is dancing and the man addresses the woman in poetry. His strophe is not too complimentary. Possible verses from a valse chiquiado.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #11.A.3,e

QUALITY

good

GENRE

valse chiquiado

TITLE

"Versos de chiquiado"

PERFORMER LOCATION

Durán, Natividad San José, New Mexico

1970 DATE

NOTES

A man tells a woman dancing with him that she looks fair, but that is only because of the makeup (cáscara) that she puts on her face. The woman

answers in poetry also. Possible verses from a valse chiquiado.

CATALOG NO. COBOS NO.

4.7

Reel #12.A.3,a

QUALITY GENRE

fair children's song

TITLE

"Cuando la rana se sale a pasear"

PERFORMER LOCATION

Ortiz, Antonio M. Nambé, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Agglutinate song about a frog.

4.8

Reel #12.B.1,a

TITLE

"Mi Dios y redentor"

PERFORMER LOCATION

Gallegos, Rafael

DATE

Tierra Amarilla, New Mexico

1970

NOTES

Recited.

QUALITY

GENRE

QUALITY

GENRE

fair

fair

alabado

alabado

CATALOG NO. COBOS NO.

Reel #12.B.1,b

TITLE

"Nos dio su cuerpo el Señor"

PERFORMER LOCATION

Gallegos, Rafael

Tierra Amarilla, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Recited.

CATALOG NO.

COBOS NO.

4.10

Reel #12.B.1,c

TITLE

"Ayudad, almas queridas"

PERFORMER

LOCATION

Gailegos, Rafaei

Tierra Amarilla, New Mexico 1970

DATE

NOTES

Recited.

QUALITY GENRE

fair alabado

CATALOG NO.

COBOS NO.

4.11

Reel #12.B.1,h

TITLE

"Entriega de novios"

PERFORMER

Gallegos, Rafael

LOCATION

Tierra Amarilla, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Distortion. Recited.

QUALITY GENRE

fair/poor

entriega de novios

CATALOG NO.

COBOS NO.

4.12

Reel #12.B.1,i

TITLE

"Madre de Dolores"

PERFORMER

LOCATION

Gallegos, Rafael

Tierra Amarilla, New Mexico

DATE 1970

NOTES

QUALITY GENRE

fair alabado

4.13

Reel #14.A.3,i

QUALITY GENRE

fair entriega de novios

TITLE

"Entriega de novios"

PERFORMER LOCATION

Montaño, Natividad Taos, New Mexico

DATE

1971

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

COBOS NO.

5.1 Reel #17.B.5,a

QUALITY GENRE

fair song in story

TITLE

"Los tres hijos"

PERFORMER LOCATION DATE

Valles, Bennie Albuquerque, New Mexico

1973

NOTES

Three sons leave home. All meet the same old man who asks them (individually) to get him the topmost flower on a tree. Two older brothers get a flower, but not what the man wanted. The youngest brother gets the topmost flower and is rewarded. The two older brothers kill and bury him. They put a twig on his tomb. The twig blooms and sings, and eventually the brothers' crime is discovered.

CATALOG NO. COBOS NO.

5.2

Reel #18.B.1,c

QUALITY GENRE

good/fair romance

TITLE

"Don Gato"

PERFORMER LOCATION

Ortega, Matilde L. Las Vegas, New Mexico

DATE

1973

NOTES

A tomcat sees a beautiful she-cat on a roof and rushes to make love to her. While climbing the roof, he falls and breaks his ribs and his whiskers, too. But when the dead tomcat catches a sniff of fresh fish, he is revived.

CATALOG NO.

5.3

COBOS NO.

Reel #18.B.1,d

QUALITY GENRE

good Los pastores

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Ortega, Matilde L. Las Vegas, New Mexico

DATE

1973

CATALOG NO.

NOTES

QUALITY GENRE

fair/poor penitente service

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

COBOS NO.

anonymous

northern New Mexico

Reel #19.A.1,a

DATE

5.4

NOTES

Anonymous informant participates in a Penitente service in a northern New

Reel #22.C.1,a

fair/poor QUALITY canción GENRE

TITLE

untitled

PERFORMER

Martinez, Jerry

LOCATION

Ojo Caliente, New Mexico

DATE

1973

NOTES

Mexican popular music. Instrumental.

CATALOG NO.

6.2

COBOS NO.

Reel #22.C.1,a

TITLE

"La muñequita"

PERFORMER

Martinez, Jerry

LOCATION DATE

Ojo Caliente, New Mexico

1973

NOTES

Mexican popular music. Instrumental.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #22.C.1,a

TITLE

"La malagueña"

PERFORMER

Martinez, Jerry

LOCATION

Ojo Caliente, New Mexico 1973

DATE

NOTES

Mexican popular music. Instrumental.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #22.C.1,a

TITLE

"Guadalajara"

PERFORMER

Martinez, Jerry

LOCATION

Ojo Caliente, New Mexico

DATE

1973

NOTES

Mexican popular music. Instrumental.

CATALOG NO.

6.5

COBOS NO.

Reel #22.C.1,a

"Cielito lindo"

PERFORMER

LOCATION

Martinez, Jerry Ojo Caliente, New Mexico

DATE

TITLE

1973

NOTES

Mexican popular music. Instrumental.

12

QUALITY GENRE

QUALITY

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

GENRE

fair

fair

canción

fair

canción

fair

canción

canción

6.6

Reel #23.A.1,a

QUALITY GENRE

fair song in story

TITLE

"Los dos hermanos envidiosos"

PERFORMER LOCATION DATE

Gallegos, Cristino Vallecitos, New Mexico

1971

NOTES

Two brothers are envious of their younger brother; thus, when the opportunity presents itself, they murder him in the forest and bury his body. Although they return home and tell their father that their brother is lost in the forest, an Indian shows up with a singing flower, which tells of the evil deed of the older brothers.

CATALOG NO. COBOS NO.

6.7 Reel #23.B.1,c QUALITY **GENRE**

fair canción

TITLE

"Yo no ruego con mi amor"

PERFORMER LOCATION

Herrera, Fabián La Zorra, New Mexico

DATE 1973

NOTES

CATALOG NO.

6.8

QUALITY

COBOS NO.

Reel #24.B.1,a

GENRE

valse chiquiado

TITLE

"Versos de chiquiado"

PERFORMER LOCATION

Chávez, Rafael Veguita, New Mexico

DATE

1973

NOTES

Seventeen verses, many from the dance game valse chiquiado.

CATALOG NO. COBOS NO.

Reel #24.B.1,b

QUALITY GENRE

fair corrido

TITLE

"Reves Ruiz"

PERFORMER

Chávez, Rafael Veguita, New Mexico

LOCATION DATE

1973

NOTES

CATALOG NO. COBOS NO.

6.10

Reel #24.B.1,b

QUALITY GENRE

fair corrido

TITLE

"El lavaplatos"

PERFORMER LOCATION

Chávez, Rafael Veguita, New Mexico

DATE

1973

NOTES

Recited.

Reel #24.B.1,b

"El contrabando de El Paso"

>ERFORMER OCATION

Chávez, Rafael Veguita, New Mexico

1973

VOTES

TITLE

DATE

CATALOG NO.

6.12

Reel #26.A.16,a

"El tartamudo"

PERFORMER LOCATION DATE

COBOS NO.

Sánchez, Danny Belén, New Mexico

1973

NOTES

TITLE

Untranscribable and untranslatable humorous account of a stuttering simpleton who comes to warn his father that thieves are stealing the hog. The only way he can get his message across is by accompanying himself on a quitar as he sings.

QUALITY

GENRE

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

fair

corrido

good

good

canción

good/fair

décima

song in story

CATALOG NO. COBOS NO.

6.13

Reel #26.A.18,a

"La cama de piedra"

PERFORMER LOCATION

TITLE

NOTES

TITLE

Sánchez, Adán (see notes)

Belén, New Mexico

1973

DATE

Fragment of a popular song. Cobos's index lists the performer as Prudencia

Sánchez. However, the voice is male and may be Adán Sánchez.

CATALOG NO.

COBOS NO.

6.14 Reel #30.A.1,d

QUALITY **GENRE**

PERFORMER

"Dime, mi alma, qué has pensado"

LOCATION

Herrera, Leandro Chamita, New Mexico 1973

DATE

NOTES

CATALOG NO. 6.15

Reel #30.A.1,d COBOS NO.

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION DATE

Herrera, Leandro Chamita, New Mexico

1973

NOTES

QUALITY **GENRE**

good/fair décima

6.16

Reel #30.B.1.b

QUALITY **GENRE**

QUALITY

GENRE

good valse chiquiado

TITLE

"Versos de chiquiado"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1973

NOTES

Five couplets from the dance game *valse chiquiado*.

CATALOG NO.

6.17

COBOS NO.

Reel #32.A.3,f

TITLE

"Viernes de la luz"

PERFORMER LOCATION

Gonzalez, Rosela Socorro, New Mexico

DATE

NOTES

1970

CATALOG NO.

6.18

COBOS NO.

Reel #33.B.2,d

QUALITY GENRE

good

song in story

fair

alabado

TITLE

"El borrachito en el velorio"

PERFORMER

LOCATION

Vialpando, Martha Albuquerque, New Mexico

DATE

1970

NOTES

A drunk gets into a home where a wake is being held and, seeing the few candles around the body, begins to sing "Las mañanitas," a birthday song. Someone tells the drunk to quiet down, that he is in a wake. The drunk then says that now he understands why there were so few candles for such a

large cake.

CATALOG NO.

COBOS NO.

6.19 Reel #34.A.1,c QUALITY GENRE

good/fair canción

TITLE

"El día que te cases"

PERFORMER LOCATION

Bernal, Jacobo Manuel

Ranchos de Taos, New Mexico

DATE

1974

NOTES

Jacobo Bernal recites the lyrics of a very popular late nineteenth-century love

song. Recited.

Reel #35.B.2,a

CATALOG NO. COBOS NO.

6.20

QUALITY GENRE

good corrido

TITLE

"Corrido de Pete Domínguez"

PERFORMER **LOCATION**

Martínez, Roberto Truchas, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Two young men fight outside a bar in Truchas, New Mexico. They use filas (knives) and pistols. Pete Domínguez dies of his wounds on the way to the

hospital.

15

6.21

Reel #36.A.1,a

TITLE

"Indita del Indio Victorio"

PERFORMER LOCATION

Montaño, Felícitas Tomé, New Mexico

DATE

1958

NOTES

Fragment.

CATALOG NO. COBOS NO.

6.22

Reel #36.B.1,a

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good indita

good/fair

indita

TITLE

"Indita del Indio Victorio"

PERFORMER LOCATION

Padilla, Tranquilino

DATE

Albuquerque, New Mexico 1970

NOTES

Informant mentions his grandfather, Desiderio Trujillo, and states that he

(Tranquilino) is the composer of "Indio Victorio." Fragment.

CATALOG NO.

COBOS NO.

6.23

Reel #36.C.1,a

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good/fair Indian song

TITLE

"Santo Domingo Pueblo Song"

PERFORMER

Lovato, Josie

LOCATION

Santo Domingo, New Mexico

DATE 1970

NOTES

Josie Lovato sings a short song from the pueblo of Santo Domingo, New

Mexico.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #37.A.2,a

TITLE

"Domingo siete"

PERFORMER LOCATION

Benavidez, Alfredo Socorro, New Mexico

DATE

1970

NOTES

A hunchback completes the lyrics of a song being sung by some witches and

is made rich overnight. An envious friend goes to the woods, meets the witches and sticks his foot in it, gets a beating, and acquires the hump that

the witches had taken away from the old hunchback. Recited.

CATALOG NO.

COBOS NO.

7.2

Reel #37.A.2,d

TITLE

"Mi burrito pardo"

PERFORMER LOCATION

Benavidez, Alfredo Socorro, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Fragment.

QUALITY GENRE

good canción

good

song in story

7.3

Reel #37.A.2,e

QUALITY GENRE

good canción

TITLE

"Soy labrador"

PERFORMER LOCATION

Benavidez, Alfredo Socorro, New Mexico

DATE

1970

NOTES

The opening line of this song ("I'm a farmer") suggests that it is about a farmer. It turns out that the singer is a "Jack of all trades." Recited.

CATALOG NO.

COBOS NO.

7.4 Reel #37.A.2,f

TITLE

"Mamá, mamá"

PERFORMER LOCATION

Benavidez, Alfredo Socorro, New Mexico 1970

DATE **NOTES**

Recited.

CATALOG NO.

7.5

COBOS NO.

Reel #37.A.2.h

TITLE

"Allá en la llanura"

PERFORMER LOCATION

Benavidez, Alfredo Socorro, New Mexico 1970

DATE

NOTES

Fragment.

CATALOG NO.

COBOS NO.

7.6 Reel #37.A.2,j

TITLE

"Eres, eras v serás"

PERFORMER LOCATION

Benavidez, Alfredo Socorro, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Recited.

CATALOG NO. COBOS NO.

Reel #37.A.2,k

QUALITY GENRE

good children's song

TITLE

"La marcha de Santa Ana"

PERFORMER LOCATION DATE

Benavidez, Alfredo Socorro, New Mexico

1970

NOTES

Harmonica accompaniment. Fragment.

17

QUALITY

QUALITY

GENRE

good canción

GENRE

good

Los pastores

QUALITY GENRE

good canción

7.8

Reel #37.A.2,I

QUALITY good GENRE canción

QUALITY

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

GENRE

good/fair

good/fair

good/fair

canción

canción

baile

TITLE

"Mi burrito pardo"

PERFORMER LOCATION

Benavidez, Alfredo Socorro, New Mexico

DATE

1970

NOTES

The imitative braying of the donkey adds humor to this performance.

Fragment.

CATALOG NO. COBOS NO.

7.9

Reel #37.A.2,m

TITLE

"Tonadita"

PERFORMER LOCATION

Benavidez, Alfredo Socorro, New Mexico

DATE 1970

NOTES

Harmonica accompaniment.

CATALOG NO.

7.10

COBOS NO.

Reel #37.A.2.n

TITLE

"El viudo"

PERFORMER LOCATION

Benavidez, Alfredo Socorro, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Late nineteenth-century humorous song.

CATALOG NO.

COBOS NO.

7.11

Reel #37.A.2,0

TITLE

"Corazón sólido"

PERFORMER LOCATION

Benavidez, Alfredo Socorro, New Mexico

DATE

1970

NOTES

"Corazón sólido" is the title of a recent popular song; however, the

composition that the informant sings here is an older song.

CATALOG NO.

7.12

COBOS NO.

Reel #37.A.2,p

QUALITY GENRE

good/fair canción

TITLE

"De que vienen de la plaza las mujeres"

PERFORMER LOCATION

Benavidez, Alfredo Socorro, New Mexico

DATE

1970

NOTES

"Once the women come from town . . . look out!" Thus begins the song that

the informant sings with harmonica accompaniment.

7.13

Reel #37.A.2,q

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Socorro, New Mexico

DATE

NOTES

Benavidez. Alfredo

1970

CATALOG NO.

7.14

Reel #37.A.2,r

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good Los días

good/fair

Los pastores

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

COBOS NO.

Benavidez, Alfredo Socorro, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Informant recites four verses, some of which are improvised, used in a

serenade, "Los días," and addressed to the communicant.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #37.A.2,s

QUALITY GENRE

good/fair Las posadas

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Benavidez, Alfredo Socorro, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Informant sings two strophes from the introductory song used in the pageant

Las posadas.

CATALOG NO.

COBOS NO.

7.16 Reel #37.A.2.t QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good/fair Los pastores

good/fair

Los pastores

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Benavidez, Alfredo Socorro, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Included is a short dialogue between St. Michael and the devil.

CATALOG NO.

7.17

COBOS NO.

Reel #37.A.2.t

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Benavidez, Alfredo Socorro, New Mexico

DATE

1970

NOTES

19

7.18

Reel #37.B.2,a

TITLE

"El venadito"

PERFORMER

García. Presvitor

LOCATION

Los Duranes, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Recited.

CATALOG NO. COBOS NO.

7.19

Reel #37.B.4,a

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

unknown canción

fair

canción

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

García, Presvítor

DATE

Los Duranes, New Mexico

1970

NOTES

Verses from a nineteenth-century Mexican song. Recited.

CATALOG NO. COBOS NO.

7.20

Reel #37.B.6,a

QUALITY GENRE

good/fair romance

TITLE

"La zagala y el pastor"

PERFORMER

LOCATION

García, Presvitor

Los Duranes, New Mexico 1970

DATE NOTES

A blonde calls out from her balcony to a shepherd passing by with his flock. The shepherd pays no attention to the aggressive young lady, telling her that his flock is more important to him than anything else. Later he changes his mind, but the blonde tells him that it is now too late. The shepherd feels like kicking himself. Recited.

CATALOG NO.

10. 7.21

COBOS NO.

Reel #37.B.7.a

QUALITY

GENRE

valse chiquiado

aood

TITLE

"Versos de chiquiado"

PERFORMER LOCATION García, Flora

Albuquerque, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Six verses used in the dance game valse chiquiado. Recited.

CATALOG NO.

7.22

COBOS NO.

Reel #37.B.9,a

QUALITY GENRE fair/poor

valse chiquiado

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Baros, Lito Emilio Bernalillo, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Informant gives an account of the dance game *valse chiquiado*, connected with the experiences of a hunter named Cruz Hurtado. Hurtado finds himself in the woods and, hiding behind a pine tree, gets to see a colony of bears dancing and participating in the *valse chiquiado*. Explanation in story form of *valse chiquiado*.

7.23

Reel #38.A.1,a

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Baros, Lito Emilio Bernalillo, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Conclusion of the Cruz Hurtado tall tale. As Cruz gets deeper into the forest, he sees a group of bears dancing the valse chiquiado. He is unnoticed by the bears because he is hiding behind a pine tree. Valse chiquiado

QUALITY

GENRE

described. See item 7.22.

CATALOG NO. COBOS NO.

7.24

Reel #39.A.2,c

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good/fair children's song

good/fair

valse chiquiado

fair/poor

valse chiquiado

TITLE

"Cancíon de escuela"

PERFORMER LOCATION

Lara, Frederico Fructuoso San Patricio, New Mexico

DATE

1969

NOTES

School song about the virtues of being a student.

CATALOG NO.

7.25

1968

COBOS NO.

Reel #41.B.3,a

TITLE

"Versos de chiquiado"

PERFORMER LOCATION

Gonzalez, Jenny Sapelló, New Mexico

DATE

NOTES

CATALOG NO. 7.26

COBOS NO.

Reel #41.C.1,b

QUALITY GENRE

fair children's song

TITLE

"El sube y baja"

PERFORMER LOCATION

Horcasitas de Mendez, María Albuquerque, New Mexico

DATE

1969

NOTES

Song with a tune similar to that of "Goosie, Goosie Gander."

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #41.C.1,d

TITLE

"Cúcara, mácara"

PERFORMER LOCATION

Horcasitas de Mendez, María Albuquerque, New Mexico

DATE

1969

NOTES

QUALITY

GENRE

children's song

7.28

Reel #41.C.1,d

TITLE

"Tan, tan"

PERFORMER LOCATION

Horcasitas de Mendez, María Albuquerque, New Mexico

DATE 1969

NOTES

CATALOG NO.

COBOS NO.

7.29 Reel #41.C.1.d

TITLE

"Arrullo"

PERFORMER LOCATION

Horcasitas de Mendez, María Albuquerque, New Mexico 1969

DATE

NOTES

CATALOG NO.

COBOS NO.

7.30

Reel #41.C.1,e

TITLE

"Bendito, bendito sea Dios"

PERFORMER

LOCATION DATE

Horcasitas de Mendez, María Albuquerque, New Mexico

NOTES

1969

A priest asks for a volunteer to sing "Bendito, bendito sea Dios" (Holy, Holy God). An Anglo starts the hymn, "Banditos, banditos sea Dios" (Bandits,

Bandits, May God be a Bandit).

CATALOG NO.

COBOS NO.

7.31

Reel #41.D.1,a

TITLE

"Don Gato"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION

Pojoaque, New Mexico

DATE

1969

NOTES

Rubén Cobos reads song lyrics from the notes of Lucy Sena. Fragment.

Recited.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #41.D.1,a

TITLE

"La cubanita"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION

Pojoaque, New Mexico 1969

DATE **NOTES**

Recited. See item 7.31.

QUALITY fair GENRE

children's song

QUALITY

QUALITY

GENRE

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

fair lullaby

GENRE

fair

fair

fair

canción

romance

song in story

7.33

Reel #41.D.1,a

fair canción

TITLE

"Cuatro palomitas blancas"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION DATE

Pojoaque, New Mexico

1969

NOTES

Recited. See item 7.31.

CATALOG NO.

7.34

COBOS NO.

Reel #41.D.1,c

TITLE

"El tecolote"

PERFORMER LOCATION

Cobos, Rubén Pojoaque, New Mexico

DATE

1969

NOTES

Fragment. Recited. See item 7.31.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #41.D.1,e

TITLE

"Versos de chiquiado"

PERFORMER

LOCATION

Cobos, Rubén Pojoaque, New Mexico

DATE

1969

NOTES

Recited. See item 7.31.

CATALOG NO.

COBOS NO.

7.36

1969

Reel #41.D.1,h

TITLE

"Versos de chiquiado"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION

Pojoaque, New Mexico

DATE

NOTES

Recited. See item 7.31.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #41.D.1,i

TITLE

"El piojo y la liendre"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION

Pojoaque, New Mexico

DATE

1969

NOTES

Recited. See item 7.31.

QUALITY

GENRE

fair

QUALITY GENRE

canción

QUALITY fair **GENRE**

valse chiquiado

QUALITY

fair **GENRE**

valse chiquiado

QUALITY GENRE

fair romance

7.38

Reel #41.D.1,k

TITLE

"La virgencita"

PERFORMER

LOCATION

Cobos, Rubén Pojoaque, New Mexico

DATE

1969

NOTES

Recited. See item 7.31.

CATALOG NO.

7.39

COBOS NO.

Reel #41.D.1.I

TITLE

"Las cuatro milpas"

PERFORMER LOCATION

Cobos, Rubén

DATE

Pojoaque, New Mexico

1969

NOTES

Recited. See item 7.31.

CATALOG NO.

7.40

COBOS NO.

Reel #41.E.1,a

TITLE

"Entriega de novios"

PERFORMER

LOCATION

Lopez, Juan Tierra Amarilla, New Mexico

DATE

1969

NOTES

Thirty-two traditional wedding couplets with instrumental accompaniment.

QUALITY

QUALITY

GENRE

QUALITY

GENRE

GENRE

fair

fair

fair

entriega de novios

canción

canción

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #41.E.1,b

QUALITY GENRE

Los días

good/fair

canción

fair

TITLE

untitled

8.1

PERFORMER

Lopez, Juan

LOCATION

Tierra Amarilla, New Mexico

DATE

NOTES

In Hispanic New Mexico and Colorado, the New Year is awaited with anxiety and greeted with shouts of joy and cheer. After it is literally shot and "killed," groups of young men go out serenading from house to house, beginning at midnight. Here are fifteen traditional couplets. Instrumental accompaniment.

QUALITY

GENRE

CATALOG NO.

8.2

COBOS NO.

R1.#41.E.2,a

TITLE

"De colores"

PERFORMER LOCATION

Trujillo, Paul and George Tierra Amarilla, New Mexico

Instrumental accompaniment.

DATE

1969

NOTES

Popular song that has been adopted by a religious evangelical group.

24

8.3

Reel #41.E.3,a

QUALITY GENRE

good/fair alabado

TITLE

"Nos dio su cuerpo el Señor"

PERFORMER LOCATION

Gallegos, Rafael Rutherton, New Mexico

DATE

1969

NOTES

Recited.

CATALOG NO. COBOS NO.

Reel #41.E.3,b

TITLE

"Madre de Dolores"

PERFORMER LOCATION

Gallegos, Rafael

DATE

Rutherton, New Mexico

1969

NOTES

CATALOG NO. COBOS NO.

Reel #41.E.3,d

TITLE

"De colores"

PERFORMER

Gallegos, Rafael

LOCATION

Rutherton, New Mexico

DATE

1969

NOTES

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #42.A.1,a

TITLE

"Entriega de novios"

PERFORMER

LOCATION

Gallegos, Rafael Rutherton, New Mexico

DATE

1969

NOTES

Recited.

CATALOG NO. 8.7

COBOS NO.

Reel #44.B.1,a

TITLE

"La burrita"

PERFORMER

Cortez, Helen

LOCATION

Artesia, New Mexico

DATE

NOTES

QUALITY GENRE

good/fair alabado

QUALITY GENRE

good/fair canción

QUALITY GENRE

fair/poor

entriega de novios

QUALITY GENRE

poor

children's song

1971

25

8.8

Reel #44.B.2,a

TITLE

"Te quiero porque te quiero"

PERFORMER LOCATION DATE

Chavez, Emilio Artesia, New Mexico

1971

NOTES

CATALOG NO. 8.9

COBOS NO.

Reel #44.B.2.b

TITLE

"La burrita"

PERFORMER LOCATION DATE

Chavez, Emilio Artesia, New Mexico

1971

NOTES

Fragment.

CATALOG NO. COBOS NO.

8.10

Reel #44.B.2,c

TITLE

"Como que quería llover"

PERFORMER LOCATION **DATE**

Chavez, Emilio

Artesia, New Mexico 1971

NOTES

CATALOG NO.

COBOS NO.

8.11 Reel #44.B.2,d

TITLE

"Los barandales de puente"

PERFORMER LOCATION

Chavez, Emilio Artesia, New Mexico

DATE

1971

NOTES

CATALOG NO.

COBOS NO.

8.12

1971

Reel #44.B.2.e

TITLE

"Cuatro milpas"

PERFORMER LOCATION

Chavez, Mr. and Mrs. Emilio Artesia, New Mexico

DATE

NOTES

GENRE

QUALITY

QUALITY

GENRE

fair/poor canción

fair/poor

cancion

QUALITY

fair/poor **GENRE** canción

QUALITY **GENRE**

fair/poor canción

QUALITY **GENRE**

fair/poor canción

8.13

Reel #44.B.3,a

TITLE

"La virgencita"

PERFORMER LOCATION

Cortez, Helen Artesia, New Mexico

DATE

1971

NOTES

8.14 Reel #44.B.3,b

TITLE

"El rancho grande"

PERFORMER LOCATION

CATALOG NO.

COBOS NO.

Cortez, Helen

Artesia, New Mexico 1971

DATE **NOTES**

CATALOG NO.

COBOS NO.

8.15

Reel #44.B.3.c

TITLE

"Tampico hermoso"

PERFORMER

LOCATION DATE

Cortez, Helen Artesia, New Mexico

1971

NOTES

Fragment.

CATALOG NO.

COBOS NO.

8.16 Reel #44.B.3,d

TITLE

"La virgencita"

PERFORMER LOCATION **DATE**

Cortez, Helen Artesia, New Mexico

NOTES

8.17

1971

Reel #44.B.3,e COBOS NO.

TITLE

"La mulita"

PERFORMER LOCATION

CATALOG NO.

Cortez, Helen Artesia, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Fragment.

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

fair/poor canción

fair/poor

canción

QUALITY

fair/poor GENRE canción

QUALITY GENRE

fair/poor canción

QUALITY GENRE

fair/poor

children's song

8.18

Reel #45.A.1,b

QUALITY fair alabado GENRE

TITLE

"Mira, mira pecador"

PERFORMER LOCATION

Herrera, Leandro Chamita, New Mexico

DATE

1973

NOTES

Leandro Herrera reads a portion of a Holy Week Penitente service, then sings an alabado. Each reading selection is followed by its corresponding

alabado.

CATALOG NO. COBOS NO.

8.19

Reel #45.A.1,d

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Herrera, Leandro Chamita, New Mexico

DATE

1973

NOTES

See item 8.18.

CATALOG NO. COBOS NO.

8.20

Reel #45.A.1,f

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Herrera, Leandro Chamita New Mexico

DATE

1973

NOTES

See item 8.18.

CATALOG NO. COBOS NO.

8.21

Reel #45.A.1,h

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Herrera, Leandro Chamita, New Mexico

DATE

1973

NOTES

See item 8.18.

CATALOG NO. COBOS NO.

8.22

Reel #45.A.1,j

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION DATE

Herrera, Leandro Chamita, New Mexico

1973

NOTES

See item 8.18.

QUALITY GENRE

fair alabado

QUALITY

GENRE

fair alabado

QUALITY fair alabado GENRE

QUALITY GENRE

fair alabado

8.23

Reel #45.A.1.I

TITLE

untitled

1973

PERFORMER LOCATION

Herrera, Leandro Chamita, New Mexico

DATE

NOTES

See item 8.18.

CATALOG NO.

9.1

Reel #45.A.1,n

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

COBOS NO.

Herrera, Leandro Chamita, New Mexico

DATE

1973

NOTES

See item 8.18.

CATALOG NO. COBOS NO.

9.2

1969

Reel #47.A.3,c

TITLE

"Versos de chiquiado" Ortiz. Bernardita

PERFORMER LOCATION

Bernalillo, New Mexico

DATE

NOTES

One verso.

CATALOG NO.

COBOS NO.

9.3

Reel #48.A.1,a

TITLE

"Rosita Alvíres"

PERFORMER LOCATION

L'Esperance, Danny Socorro, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Going to a dance against her mother's wishes costs Rosita Alvíres her life. When the young woman gets on the dance floor, she slights her boyfriend, Hipólito. The young man resents being made a fool of and shoots Rosita three times. "Luckily for Rosita," the ballad says, "although she received

three bullet wounds, only one was fatal."

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #48.A.1,b

QUALITY GENRE

good corrido

TITLE

"Juan Charrasqueado"

PERFORMER LOCATION

L'Esperance, Danny Socorro, New Mexico

DATE

1970

NOTES

A braggart, Juan Charrasqueado, goes wild in the countryside, "plucking" all the tender "flowers" that he chances to encounter. One Sunday afternoon, in a bar, relatives and friends of his latest victim catch up to the malefactor and

kill him.

29

QUALITY

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

GENRE

QUALITY

GENRE

fair

fair

alabado

alabado

poor

valse chiquiado

good

corrido

9.5

Reel #48.A.1.c

TITLE

"El hijo desobediente"

PERFORMER LOCATION

L'Esperance, Danny Socorro, New Mexico

DATE

1970

NOTES

One Sunday before dawn a young man, Felipe, and a rival are fighting. Felipe's father comes upon the scene and tells his son to stop fighting. The young man disobeys his father and a few seconds later falls mortally wounded. Before he dies. Felipe begs his father to bury him out on the

prairie.

CATALOG NO. COBOS NO.

9.6

Reel #48.A.1,d

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good corrido

aood

corrido

TITLE

"Gabino Barreras"

PERFORMER LOCATION DATE

L'Esperance, Danny Socorro, New Mexico

1970

NOTES

Like Juan Charrasqueado, Gabino Barreras has illegitimate children throughout the countryside. One night, as he comes out of his girlfriend's home shouting "Viva Zapata!," a great number of his enemies gang up on him

and shoot him down.

CATALOG NO. COBOS NO.

9.7

Reel #48.A.1,e

QUALITY GENRE

good corrido

TITLE

"El día de San Juan"

PERFORMER LOCATION

L'Esperance, Danny Socorro, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Traditionally, tragedy strikes on St. John's Day (June 24th). In this ballad a young man, Juan, warns his girl, Micaela, that he is going to kill his rival, Simón. Micaela goes to the dance with Simón. At midnight a shot is heard and two bodies fall, mortally wounded, on the dance floor. They are the

bodies of Micaela and Simón.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #48.A.1,f

QUALITY **GENRE**

good corrido

TITLE

"Flor del río"

PERFORMER LOCATION

L'Esperance, Danny Socorro, New Mexico

DATE

1970

NOTES

A young man passes by a girl's window and falls in love with her. She is delicate as a flower, and it turns out that her name is Flor (flower). The two enjoy some months of friendship before the young man has to leave town.

When he returns, he finds out that Flor died in his absence.

9.9

Reel #48.A.1,g

QUALITY GENRE

good canción

TITLE

"Un pobre, no más"

PERFORMER **LOCATION**

L'Esperance, Danny Socorro, New Mexico

DATE

1970

NOTES

A young man complains that his girlfriend is putting him off. He feels that the girl is rejecting him because she knows he is poor. He tells her that she will

be the death of him yet.

CATALOG NO. COBOS NO.

9.10

Reel #48.A.1,h

QUALITY GENRE

good canción

TITLE

"Ojitos verdes"

PERFORMER LOCATION

L'Esperance, Danny Socorro, New Mexico

DATE

1970

NOTES

A boy is missing his green-eyed girlfriend. He hopes that wherever she may

be wandering, she still loves him and remembers how much he cares for her.

CATALOG NO.

9.11

Reel #48.A.2,f

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good indita

good

indita

COBOS NO. TITLE

"Indita de Manuel Maés"

PERFORMER

McGrath, Tom

LOCATION

Las Vegas, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Discussion of place names associated with the New Mexican historical

ballad, "Indita de Manuel Maés."

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #49.A.1,h

TITLE

"Manuel Maés"

PERFORMER

McGrath, Tom

LOCATION

Las Vegas, New Mexico

DATE

9.12

NOTES

In 1873, an Hispanic buffalo hunter, Manuel Maés, is killed while he is out in

the Staked Plains.

CATALOG NO.

9.13

QUALITY

good/fair

COBOS NO.

Reel #51.A.1,a

GENRE

canción

TITLE

"Bonitos caracolítos"

PERFORMER LOCATION

Montaño, Felícitas Tomé, New Mexico

DATE

1958

NOTES

All of the songs on reel #51 sung by Felicitas Montaño and Mrs. José de León Padilla come from a notebook that originally belonged to Father J. B.

Raillére from Tomé, New Mexico (1858–1915).

9.14

Reel #51.A.1,b

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good/fair canción

good/fair

corrido

TITLE

"Tú eres la dicha que vo ambiciono"

PERFORMER LOCATION

Montaño, Felícitas Tomé, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 9.13.

CATALOG NO.

9.15

COBOS NO.

Reel #51.A.1,c

TITLE

"Preso me llevan a la cárcel"

PERFORMER LOCATION

Montaño, Felícitas Tomé, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 9.13.

QUALITY **GENRE**

good/fair canción

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #51.A.2.a

TITLE

"Ultimo adiós"

PERFORMER LOCATION

Padilla, Mrs. José de León Tomé, New Mexico

DATE

1958

9.16

NOTES

See item 9.13.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #51.A.3,a

TITLE

"Vuela, vuela, mariposa"

PERFORMER LOCATION

Montaño, Felícitas Tomé, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 9.13.

QUALITY GENRE

good/fair canción

CATALOG NO.

9.18

COBOS NO.

Reel #51.A.3,b

TITLE

"Margarita, Margarita"

PERFORMER LOCATION

Montaño, Felícitas Tomé, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 9.13.

QUALITY **GENRE**

good/fair canción

CATALOG NO.

COBOS NO.

9.19

Reel #51.A.4,a

QUALITY GENRE

good/fair canción

TITLE

"Mañana se va tu prieta"

PERFORMER LOCATION

Padilla, Mrs. José de León Tomé, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 9.13.

QUALITY GENRE

good/fair canción

CATALOG NO. COBOS NO.

9.20

Reel #51.A.4,b

TITLE

"La tarde muere sobre la playa"

PERFORMER LOCATION

Padilla, Mrs. José de León Tomé, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 9.13.

CATALOG NO.

COBOS NO.

10.1

Reel #51.A.4.c

TITLE

"La verbena"

PERFORMER LOCATION

Padilla, Mrs. José de León

Tomé, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 9.13.

CATALOG NO. 10.2

COBOS NO.

Reel #51.A.4.d

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good/fair canción

good/fair

canción

TITLE

"Recuerdas, o mujer, cuando te conocí"

PERFORMER

Padilla, Mrs. José de León

LOCATION DATE

Tomé, New Mexico 1958

NOTES

See item 9.13.

CATALOG NO.

10.3

COBOS NO.

Reel #51.A.4,e

QUALITY GENRE

good/fair canción

TITLE

"Elena, ven a mis brazos"

PERFORMER LOCATION

Padilla, Mrs. José de León Tomé, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 9.13.

10.4

Reel #51.A.4,f

QUALITY GENRE

good/fair canción

TITLE

"Blanca flor que en el campo naciste"

PERFORMER

Padilla, Mrs. José de León

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 9.13.

CATALOG NO. COBOS NO.

10.5

Reel #51.A.4,g

QUALITY GENRE

good/fair canción

TITLE

"Despierta, hermosa" (El trovador)

PERFORMER LOCATION

Padilla, Mrs. José de León Tomé, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 9.13.

CATALOG NO.

COBOS NO.

10.6 Reel #51.A.4,h

TITLE

"Soy aldeano"

PERFORMER

Padilla, Mrs. José de León Tomé, New Mexico

LOCATION DATE

1958

NOTES

See item 9.13.

CATALOG NO.

10.7

COBOS NO.

Reel #51.A.4,i

TITLE

"Ensueños de un jazmín" Padilla, Mrs. José de León

PERFORMER LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 9.13.

CATALOG NO.

10.8

COBOS NO.

Reel #51.A.4,j

TITLE

"Cuando me vaya de aquí"

PERFORMER LOCATION

Padilla, Mrs. José de León Tomé, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 9.13.

QUALITY GENRE

good/fair canción

QUALITY GENRE

good/fair canción

QUALITY GENRE

good/fair canción

CATALOG NO.

COBOS NO.

10.9

Reel #51.A.4,k

TITLE

"Quiero morir mejor"

PERFORMER LOCATION

Padilla, Mrs. José de León

DATE

Tomé, New Mexico 1958

NOTES

See item 9.13.

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good/fair canción

good/fair

canción

CATALOG NO.

COBOS NO.

10.10 Reel #51.A.4.I

TITLE

"La marcha de Zacatecas"

PERFORMER LOCATION

Padilla, Mrs. José de León Tomé, New Mexico

1958

DATE NOTES

See item 9.13.

CATALOG NO.

COBOS NO.

10.11

Reel #51.A.4,m

TITLE

"La ausencia"

PERFORMER LOCATION

Padilla, Mrs. José de León

Tomé, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 9.13.

CATALOG NO. 10.12

COBOS NO.

Reel #51.A.5.a

TITLE

"La morena"

PERFORMER LOCATION

Montaño, Felícitas Tomé, New Mexico

1958 DATE

NOTES

See item 9.13.

CATALOG NO.

10.13

COBOS NO.

Reel #51.A.5,b

TITLE

"Preso por una pasión"

PERFORMER LOCATION

Montaño, Felícitas Tomé, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 9.13.

QUALITY GENRE

good/fair canción

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good/fair canción

good/fair

canción

35

10.14

Reel #51.A.5,c

QUALITY **GENRE**

good/fair canción

TITLE

"Yo soy un médico de mucha fama"

PERFORMER LOCATION

Montaño, Felicitas Tomé, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 9.13.

CATALOG NO.

10.15

COBOS NO.

Reel #51.A.6,a

TITLE

"Comadre, no sé qué hacer"

PERFORMER LOCATION

Padilla, Mrs. José de León Tomé, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 9.13.

CATALOG NO. COBOS NO.

10.16 Reel #51.A.6,b

TITLE

"Me quiero confesar"

PERFORMER

Padilla, Mrs. José de León Tomé, New Mexico

LOCATION DATE

1958

NOTES

See item 9.13.

CATALOG NO.

COBOS NO.

10.17

Reel #51.A.7,a

TITLE

"Les contaré lo que me pasó"

PERFORMER LOCATION

Montaño, Felícitas Tomé, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 9.13.

CATALOG NO.

10.18

COBOS NO.

Reel #51.A.7,b

TITLE

"Indita de Miguel"

PERFORMER LOCATION

Montaño, Felícitas Tomé, New Mexico

DATE

1958

NOTES

Fragment. See item 9.13.

QUALITY GENRE

good/fair canción

QUALITY GENRE

good/fair himno

QUALITY GENRE

good/fair canción

QUALITY **GENRE**

good/fair indita

10.19

Reel #51.A.7,c

QUALITY GENRE

good/fair romance ** ** **

TITLE

"Los milagros del glorioso San Antonio"

PERFORMER LOCATION

Montaño, Felícitas Tomé, New Mexico

DATE

1958

NOTES

Fragment. See item 9.13.

CATALOG NO. COBOS NO.

10.20

Reel #51.A.7,d

TITLE

"Un testamento"

PERFORMER LOCATION

Montaño, Felícitas Tomé, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 9.13.

CATALOG NO.

10.21

COBOS NO.

Reel #51.A.8,a

QUALITY GENRE

TITLE

"Indita de 'Ciquio Lucero"

PERFORMER LOCATION

Perea, Manuel Tomé, New Mexico

DATE

1958

NOTES

New Mexican historical ballad set in 1884. Sung and recited. Composed by

Casimiro Luján.

CATALOG NO.

COBOS NO.

10.22

Reel #51.A.9,a

TITLE

"Gloria a Dios en las alturas"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

Fragment.

CATALOG NO.

10.23

COBOS NO.

Reel #51.A.9,b

TITLE

"El dos de mayo"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

37

QUALITY GENRE

good/fair décima

good/fair

indita

QUALITY

GENRE

QUALITY

GENRE

fair himno

fair

canción

10.24

Reel #51.A.9,c

TITLE

"La contra golondrina"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

Fragment.

QUALITY GENRE

fair canción

CATALOG NO.

COBOS NO.

10.25

Reel #51.A.9,d

TITLE

"La paloma blanca"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

10.26

CATALOG NO. COBOS NO.

Reel #51.A.9,e

TITLE

"La Lola y Buque 'Maine"

PERFORMER

LOCATION

DATE

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

1958

NOTES

CATALOG NO. 10.27

COBOS NO.

Reel #51.A.9.f

TITLE

"Himno a Hidalgo"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

NOTES

1958

CATALOG NO.

10.28

COBOS NO.

Reel #51.A.9,g

TITLE

"Eres, Dolores, bella"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

NOTES

1958

QUALITY fair **GENRE** canción

QUALITY

GENRE

fair

fair

himno

canción

QUALITY **GENRE**

QUALITY GENRE

fair canción

10.29

Reel #51.A.9.h

TITLE

"El cuando de Pecos"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

1958 DATE

NOTES

QUALITY GENRE

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

QUALITY

GENRE

fair canción

fair

canción

fair/poor

décima

fair

cuando

CATALOG NO. COBOS NO.

10.30 Reel #51.A.9.i

TITLE

"En una jaula de oro"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

10.31

Reel #51.A.9,j

TITLE

"El barrio triste"

PERFORMER LOCATION

CATALOG NO.

COBOS NO.

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico 1958

DATE

NOTES

CATALOG NO. COBOS NO.

10.32

Reel #51.A.10,a

TITLE

"La creación del mundo"

PERFORMER LOCATION DATE

Leyba, Macario Leyba, New Mexico

1958

NOTES

10.33

1958

COBOS NO. Reel #51.A.10,b

TITLE

"La paraja"

PERFORMER LOCATION

CATALOG NO.

Leyba, Macario Leyba, New Mexico

DATE

NOTES

QUALITY GENRE

fair/poor décima

10.34

Reel #51.A.11,a

TITLE

"La vida del hombre"

PERFORMER LOCATION DATE

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico 1958

NOTES

CATALOG NO.

COBOS NO.

10.35 Reel #51.A.11,b

TITLE

"La gloria"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

NOTES

1958

CATALOG NO.

COBOS NO.

10.36 Reel #51.A.11,c

TITLE

"La iglesia"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

1958

DATE **NOTES**

CATALOG NO. COBOS NO.

10.37 Reel #51.A.11,d

TITLE

"La patria"

PERFORMER LOCATION DATE

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

1958

NOTES

COBOS NO.

CATALOG NO. 10.38 Reel #51.A.11,e

TITLE

"El marino"

PERFORMER LOCATION DATE

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

1958

NOTES

QUALITY GENRE

fair canción

QUALITY GENRE

fair himno

QUALITY GENRE

fair himno

QUALITY GENRE

fair canción

QUALITY GENRE

fair canción

10.39

Reel #51,A.11,f

QUALITY GENRE fair canción

TITLE

"El militar"

PERFORMER LOCATION DATE Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

1958

NOTES

CATALOG NO. COBOS NO.

10.40

Reel #51.A.11,g

QUALITY GENRE fair canción

TITLE

"La partida militar"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

Two variants of "La partida militar."

CATALOG NO. COBOS NO.

10.41

Reel #51.A.11,h

QUALITY GENRE

fair canción

TITLE

"La guerra de España"

PERFORMER LOCATION Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

11.1

NOTES

Song about the Spanish-American War.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #51.A.11,i

TITLE

"El trovador"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE 1958

NOTES

QUALITY GENRE fair canción

CATALOG NO. COBOS NO.

11.2

1958

Reel #51.A.11,j

QUALITY GENRE

fair canción

TITLE

"La infelicidad de un amante"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

NOTES

11.3

Reel #52.A.1,a

QUALITY fair GENRE canción

TITLE

"La cucaracha"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

Song from the Mexican Revolution.

CATALOG NO.

11.4

Reel #52.A.1,b

QUALITY po

poor canción

TITLE

"La vaca del condado"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

Song about the wandering of a cow (political satire). This and the rest of the

recordings on reel #52 have an echo effect.

CATALOG NO. COBOS NO.

11.5

Reel #52.A.1,c

QUALITY GENRE poor canción

poor

poor

canción

corrido

TITLE

"El adiós a Guaymas"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 11.4.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #52.A.1,d

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

TITLE

"Corrido de Aguinaldo"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

11.6

NOTES

Song set in Veracruz, Mexico. See item 11.4.

CATALOG NO. COBOS NO.

11.7

Reel #52.A.1,e

COBO2 M

"La Paulina"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

TITLE

1958

NOTES

See item 11.4.

42

11.8

Reel #52.A.1,f

QUALITY GENRE

poor canción

TITLE

"Cantada de un viejo y una muchacha"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

Young wife's problems of being married to older husband. Fragment. See

item 11.4.

CATALOG NO.

11.9

Reel #52.A.1,g

COBOS NO. TITLE

"Mi único bien"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 11.4.

CATALOG NO. COBOS NO.

11.10

Reel #52.A.1,h

TITLE

"La noche lóbrega"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 11.4.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #52.A.1,i

TITLE

"El profundo tormento"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Levba, New Mexico

DATE

1958

11.11

NOTES

See item 11.4.

CATALOG NO.

11.12

COBOS NO.

Reel #52.A.1,j

TITLE

"Luna hermosa"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 11.4.

QUALITY GENRE

poor

canción

QUALITY GENRE

poor canción

QUALITY poor GENRE canción

QUALITY GENRE

poor canción

11.13

Reel #52.A.1.k

TITLE

"La paloma"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

Fragment. See item 11.4.

CATALOG NO. 11.14

COBOS NO.

Reel #52.A.1,I

TITLE

"General Maceo"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico 1958

DATE

NOTES

Song about the Spanish general on the island of Cuba, with a melody similar to that of "Yankee Doodle." See item 11.4.

CATALOG NO.

11.15 COBOS NO.

Reel #52.A.1,m

TITLE

"La Luisita"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

Fragment. See item 11.4.

CATALOG NO.

COBOS NO.

11.16

Reel #52.A.1.n

TITLE

"La guachinanga" (La paloma)

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 11.4.

CATALOG NO.

11.17

COBOS NO.

Reel #52.A.1,o

TITLE

"La cabaña"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

1958 DATE

NOTES

See item 11.4.

QUALITY GENRE

poor canción

QUALITY GENRE

poor corrido

QUALITY GENRE

poor

canción

QUALITY noor GENRE canción

QUALITY GENRE

poor canción

11.18

Reel #52.A.1.p

QUALITY GENRE

poor canción

TITLE

"El puerto de Mazatlán"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

Song about the beauty of Mazatlán harbor. See item 11.4.

CATALOG NO.

11.19

COBOS NO.

Reel #52.A.1,q

TITLE

"La bella María"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 11.4.

CATALOG NO.

11.20

Reel #52.A.1,r

COBOS NO. TITLE

"Por fin te volví a ver"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico 1958

DATE **NOTES**

See item 11.4.

CATALOG NO. COBOS NO.

11.21

Reel #52.A.1,s

TITLE

"El valse apasionado"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 11.4.

CATALOG NO.

11.22

COBOS NO.

Reel #52.A.1,t

TITLE

"El pajarillo encantador"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 11.4.

QUALITY GENRE

poor

canción

QUALITY GENRE

poor canción

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

poor canción

poor

canción

11.23

Reel #52.A.1,u

TITLE

"La joven que adoro"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

1958 DATE

NOTES

See item 11.4.

QUALITY GENRE

poor canción

CATALOG NO. COBOS NO.

11.24

Reel #52.A.1,v

TITLE

"El cuando de los Estados"

PERFORMER LOCATION DATE

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

1958

NOTES

Fragment. See item 11.4.

QUALITY

GENRE

CATALOG NO.

11.25 COBOS NO.

Reel #52.A.1,w

TITLE

"Conduélete, mujer"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

1958 DATE

NOTES

See item 11.4.

QUALITY GENRE

poor canción

poor

cuando

CATALOG NO.

11.26

COBOS NO.

Reel #52.A.1,x

TITLE

"Los pollos de la capital"

PERFORMER LOCATION

1958

DATE

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

NOTES

See item 11.4.

QUALITY GENRE

poor canción

CATALOG NO.

11.27

COBOS NO.

Reel #52.A.1,y

TITLE

"Joven querida"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

1958 DATE

NOTES

See item 11.4.

QUALITY GENRE

poor canción

11.28

Reel #52.A.1,z

TITLE

"La seductora"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 11.4.

CATALOG NO. COBOS NO.

11.29

Reel #52.A.1b,a

QUALITY **GENRE**

QUALITY

GENRE

poor canción

poor

canción

TITLE

"La mujer que quiere a un hombre"

PERFORMER LOCATION

Levba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 11.4.

CATALOG NO.

11.30

QUALITY

poor

COBOS NO.

Reel #52.A.1b,b

GENRE

canción

TITLE

"Pobre paloma que en el manso viento"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico 1958

DATE

NOTES

See item 11.4.

CATALOG NO.

COBOS NO.

11.31 Reel #52.A.1b,c **QUALITY GENRE**

poor canción

TITLE

"Yo amaba una mujer"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

A man is taken to jail and there kills a guard and is sentenced to prison. See

item 11.4.

CATALOG NO.

11.32

COBOS NO.

Reel #52.A.1b,d

QUALITY GENRE

poor canción

TITLE

"Qué lejos vivo de tu lado"

PERFORMER **LOCATION**

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 11.4.

11.33

1958

Reel #52.A.1b,e

TITLE

"En un tiempo fui querido"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

NOTES

See item 11.4.

QUALITY GENRE

poor canción

CATALOG NO.

COBOS NO.

11.34

Reel #52.A.1b,f

TITLE

"El doloroso tormento"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

1958 DATE

NOTES

See item 11.4.

QUALITY **GENRE**

poor canción

CATALOG NO.

COBOS NO.

11.35

Reel #52.A.1b,g

TITLE

"Pobre mujer tan fiel"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 11.4.

QUALITY GENRE

poor canción

CATALOG NO.

11.36

COBOS NO.

Reel #52.A.1b,h

TITLE

"Luz celéstica"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 11.4.

QUALITY GENRE

poor canción

CATALOG NO.

11.37

COBOS NO.

Reel #52.A.1b,i

TITLE

"Adiós mujer"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

1958 DATE

NOTES

See item 11.4.

QUALITY GENRE

poor canción

11.38

Reel #52.A.1b,j

TITLE

"Ya estoy aquí, mujer"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 11.4.

QUALITY

GENRE

QUALITY

GENRE

poor Las mañanitas

poor

canción

CATALOG NO. COBOS NO.

Reel #52.A.1b,k

TITLE

"Las mañanitas del Rey David"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

11.39

NOTES

See item 11.4.

CATALOG NO.

COBOS NO.

11.40 Reel #52.A.1b,l QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

poor canción

poor

canción

TITLE

"El sombrero de Clancy"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

Song with a political theme. See item 11.4.

CATALOG NO.

COBOS NO.

11.41 Reel #52.A.1b,m

"El borrachito"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

TITLE

Humorous song about the problems of a drunkard. See item 11.4.

CATALOG NO. COBOS NO.

11.42

Reel #52.A.1b.n

QUALITY GENRE

poor canción

TITLE

"Muchachos de la buranda"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

1958 DATE

NOTES

Song with a political theme. See item 11.4.

11.43

1958

Reel #52.A.1b,o

TITLE

"Adiós, ángel mío"

PERFORMER LOCATION

Levba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

NOTES

See item 11.4.

QUALITY **GENRE**

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

QUALITY

GENRE

poor canción

poor

poor

canción

canción

poor

canción

CATALOG NO.

COBOS NO.

11.44 Reel #52.A.1b,p

TITLE

"La Chonita"

PERFORMER LOCATION DATE

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

1958

NOTES

See item 11.4.

CATALOG NO.

COBOS NO.

11.45

1958

Reel #52.A.1b,q

TITLE

"Tal vez me amaste"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

NOTES

See item 11.4.

CATALOG NO.

COBOS NO.

11.46

Reel #52.A.1b.r

TITLE

"A la edad de quince años"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

1958 DATE

NOTES

See item 11.4.

CATALOG NO.

COBOS NO.

11.47

Reel #52.A.1b,s

TITLE

"Desterrado salí de mi tierra"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

1958 DATE

NOTES

See item 11.4.

GENRE

QUALITY

poor canción

11.48

Reel #52.A.1b,t

QUALITY GENRE

poor canción

TITLE

"No sé qué tienen esos lindos ojos"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 11.4.

CATALOG NO. COBOS NO.

12.1

Reel #52.A.1b,u

QUALITY GENRE

poor canción

TITLE

"La vivandera"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 11.4.

CATALOG NO.

12.2

QUALITY

poor

COBOS NO.

Reel #52.A.1b,v

GENRE

canción

TITLE

"Ya no hay que creer en el amor de las mujeres"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 11.4.

CATALOG NO.

COBOS NO.

12.3 Reel #52.A.1b,w **QUALITY** GENRE

poor canción

"Las palomitas de Potosí" (Cuatro palomitas blancas)

PERFORMER LOCATION

Levba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

TITLE

See item 11.4.

CATALOG NO. COBOS NO.

12.4

Reel #52.A.1b,x

QUALITY

poor canción

TITLE

"Cuando habrá tierra como la de Santiago"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 11.4.

CATALOG NO.

COBOS NO.

12.5

Reel #52.A.1b,y

TITLE

"¡Ay, mexicanas ingratas!"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

NOTES

1958

See item 11.4.

GENRE

QUALITY

poor canción

CATALOG NO.

COBOS NO.

12.6

Reel #52.A.1b,z

TITLE

"¡Pobrecita de mi madre!"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

12.7

1958

NOTES

See item 11.4.

QUALITY

GENRE

QUALITY

GENRE

poor canción

poor

canción

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #52.A.1c,a

TITLE

"China de los ojos negros"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

NOTES

See item 11.4.

QUALITY **GENRE**

poor canción

CATALOG NO.

12.8

COBOS NO.

Reel #52.A.1c,b

TITLE

"La Guadalajara"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico 1958

DATE

NOTES

See item 11.4.

CATALOG NO. COBOS NO.

12.9

Reel #52.A.1c,c

TITLE

"Cuando salí de mi tierra"

PERFORMER LOCATION DATE

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

1958

NOTES

See item 11.4.

QUALITY GENRE

poor canción

12.10

COBOS NO.

Reel #52.A.1c,d

TITLE

"Guadalupita, mi alma"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico 1958

DATE

NOTES

See item 11.4.

CATALOG NO.

12.11

COBOS NO.

Reel #52.A.1c,e

TITLE

"La flor hermosa"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 11.4.

CATALOG NO.

COBOS NO.

12.12

Reel #52.A.1c,f

TITLE

"No estés conmigo enojada"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico 1958

DATE

NOTES

See item 11.4.

CATALOG NO.

12.13

COBOS NO.

Reel #52.A.1c,g

TITLE

"El remienca cazos"

PERFORMER LOCATION

Leyba, Francisco S. Leyba, New Mexico

DATE

1958

NOTES

See item 11.4.

CATALOG NO. COBOS NO.

12.14

Reel #53.A.3,g

TITLE

"Versos de chiquiado"

PERFORMER

Aragon, Miguel

LOCATION DATE

Las Vegas, New Mexico

1971

NOTES

Four couplets from the dance game *valse chiquiado*.

QUALITY GENRE

poor canción

QUALITY GENRE

poor

canción

QUALITY GENRE

poor canción

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

poor canción

good

valse chiquiado

12.15

Reel #53.A.4,a

QUALITY GENRE

good/fair entriega de novios

TITLE

"Entriega de novios"

PERFORMER LOCATION

Domínguez, Abranita Bernalillo, New Mexico

DATE

1971

NOTES

There are more than thirty-seven verses in this rendition. Recited.

CATALOG NO.

12.16

COBOS NO.

Reel #53.A.4,b

QUALITY GENRE

good valse chiquiado

TITLE

"Versos de chiquiado"

PERFORMER LOCATION

Domínguez, Abranita Bernalillo, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Two verses from the dance game valse chiquiado.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #53.A.6.a

QUALITY **GENRE**

QUALITY

GENRE

good valse chiquiado

fair

baile

TITLE

"Versos de chiquiado"

PERFORMER

LOCATION

Gabaldon, María Bernalillo, New Mexico

1971

DATE NOTES

Three quatrains used in the dance game valse chiquiado.

CATALOG NO.

COBOS NO.

12.18

not indexed or on tape list,

reel #53 (end)

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

unknown unknown unknown

DATE **NOTES**

Instrumental music. Fragment.

CATALOG NO.

Reel #56.A.3,a

QUALITY fair GENRE canción

COBOS NO.

"Adiós, Plaza de El Manzano"

PERFORMER

Lopez, Nalecio

LOCATION

El Manzano, New Mexico

DATE

1971

NOTES

TITLE

Song honoring the people of the village of El Manzano, New Mexico.

12.20

Reel #56.A.3,b

QUALITY GENRE fair corrido

TITLE

"Corrido de Antonio"

PERFORMER

Lopez, Nalecio

LOCATION

El Manzano, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Corrido composed by Jesús Lopez about the death of Antonio, a member of

Nalecio's family.

Reel #57.A.1,b

CATALOG NO.

12.21

QUALITY GENRE good indita

TITLE

"Indita de Ruperto Gonzalez"

PERFORMER LOCATION

Martínez, Francisco Chama, New Mexico

DATE

1969

NOTES

Historical ballad set in Sandoval County, composed by Marcelino Archuleta.

CATALOG NO.

12.22

COBOS NO.

Reel #57.A.1,g

QUALITY GENRE

good corrido

good

indita

TITLE

"Corrido de Reyes Ruiz"

PERFORMER LOCATION Martínez, Francisco Chama, New Mexico

DATE

1969

NOTES

Corrido about the murder of Reyes Ruiz.

CATALOG NO.

COBOS NO.

12.23 Reel #57.A.1,h "Indita de Cochití"

PERFORMER LOCATION Martínez, Francisco Chama, New Mexico

DATE

TITLE

1969

NOTES

Four humorous couplets.

CATALOG NO.

COBOS NO.

12.24 Reel #57.A.1,i QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good/fair corrido

TITLE

"El corrido de Manuel Gonzalez"

PERFORMER LOCATION Martínez, Francisco Chama, New Mexico

DATE

1969

NOTES

Ballad about a shepherd, delineating the difficulties that Manuel Gonzalez encounters because he returns his flock to a corral without first counting the

sheep.

12.25

Reel #57.A.1,j

TITLE

"Ya me voy para Pecos"

PERFORMER LOCATION DATE

Martínez, Francisco Chama, New Mexico

1969

NOTES

CATALOG NO.

COBOS NO.

13.1 Reel #57.A.1,k

TITLE

"Toda este Río pa Abajo"

PERFORMER LOCATION

Martínez, Francisco Chama, New Mexico

DATE 1969

NOTES

CATALOG NO.

COBOS NO.

13.2 Reel #57.A.1,I

TITLE

"Arbolito florecido"

PERFORMER LOCATION

DATE

Martínez, Francisco Chama, New Mexico

1969

NOTES

CATALOG NO.

COBOS NO.

13.3 Reel #57.A.1,m

TITLE PERFORMER

Martínez, Francisco

LOCATION DATE

"El limón y la naranja"

Chama, New Mexico

1969

NOTES

CATALOG NO.

COBOS NO.

13.4 Reel #57.A.1,n

TITLE

"Yo soy la recién casada"

PERFORMER LOCATION DATE

Martínez, Francisco Chama, New Mexico

1969

NOTES

QUALITY GENRE

good/fair canción

QUALITY GENRE

good canción

QUALITY **GENRE**

good canción

QUALITY GENRE

good canción

QUALITY GENRE

good romance

13.5

Reel #58.A.1,a

QUALITY good GENRE alabado

TITLE

"Por tu pasión, Jesús mío"

PERFORMER

LOCATION DATE

anonymous

Albuquerque, New Mexico

NOTES

13.6

CATALOG NO. COBOS NO.

Reel #58.A.2,a

QUALITY

good

GENRE entriega de novios

TITLE

"Valse de entriega de novios"

PERFORMER

LOCATION

anonymous Albuquerque, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Melody to the "Entriega de novios" played on violin and guitar.

CATALOG NO.

COBOS NO.

13.7

Reel #58.A.2,b

QUALITY GENRE

good baile

TITLE

"Sobre las olas"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Popular waltz by Juventino Rosas played on violin and guitar.

CATALOG NO.

COBOS NO.

13.8 Reel #58.A.2,c QUALITY GENRE

good **baile**

good

baile

TITLE

"Las cuadrillas"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Cuadrillas played on violin and guitar.

CATALOG NO.

13.9

COBOS NO.

Reel #58.A.3,a

QUALITY GENRE

TITLE

"Cutilio"

PERFORMER

anonymous

LOCATION DATE

Albuquerque, New Mexico

NOTES

Trio plays the music of a *cutilio*, or cotillion.

13.10

COBOS NO.

Reel #58.A.3.b

TITLE

"Valse de Gorgonio"

PERFORMER LOCATION

anonymous

DATE

Albuquerque, New Mexico

1971

NOTES

Performed by an instrumental trio.

CATALOG NO. COBOS NO.

13.11 Reel #58.A.3,c

TITLE

"El 'talián"

PERFORMER LOCATION

anonymous

DATE

Albuquerque, New Mexico

1971

NOTES

CATALOG NO. COBOS NO.

13.12

Reel #58.A.4,a

Torres family

TITLE

untitled

PERFORMER

LOCATION DATE

Escondida, New Mexico

NOTES

1971

A group of singers from Rinconada, New Mexico, celebrates the feast of the Holy Cross (May 3, 1971). Singers in the group include the Torres family,

relatives, and friends.

CATALOG NO.

COBOS NO.

13.13

Reel #58.A.4,b

TITLE

"Ave María, llena de grazia"

PERFORMER

Torres family

LOCATION DATE

Escondida, New Mexico 1971

NOTES

See item 13.12.

CATALOG NO.

13.14

COBOS NO.

Reel #58.A.4,c

TITLE

untitled

PERFORMER

Torres family

LOCATION

Escondida, New Mexico

DATE

NOTES

See item 13.12.

QUALITY GENRE

good baile

QUALITY GENRE

good baile

QUALITY

good/fair alabanza

GENRE

QUALITY **GENRE**

good/fair alabanza

QUALITY GENRE

good alabanza

13.15

Reel #58.A.4,d

TITLE

untitled

PERFORMER

Torres family

LOCATION

Escondida, New Mexico

DATE

1971

NOTES

See item 13.12.

CATALOG NO. COBOS NO.

13.16

Reel #58.A.4,e

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good/fair alabanza

good/fair

alabanza

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Torres family

Escondida, New Mexico

DATE

1971

NOTES

See item 13.12.

CATALOG NO.

14.1

COBOS NO.

Reel #58.A.4,f

QUALITY GENRE

good/fair romance

TITLE

"Milagros de San Antonio"

PERFORMER

LOCATION

Torres family

Escondida, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Tape speed is incorrect, items 14.1 through 14.18.

CATALOG NO.

COBOS NO.

14.2 Reel #58.A.4,g QUALITY GENRE poor alabanza

TITLE

untitled

PERFORMER

Torres family

LOCATION

Escondida, New Mexico

DATE

1971

NOTES

The family of Vicente G. Torres, relatives, and friends sing hymns of praise in

celebration of the Holy Cross, May 3, 1971. Includes introduction of

performers. Voice of announcer sometimes covers singers.

CATALOG NO.

COBOS NO.

14.3 Reel #58.A.4,h **QUALITY GENRE**

poor alabanza

COBOS NO.

untitled

PERFORMER

Torres family

LOCATION

Escondida, New Mexico

DATE

1971

NOTES

TITLE

See item 14.2. Cut off.

14.4

COBOS NO.

Reel #59.A.1,a

TITLE

"O, dulcísima María"

PERFORMER LOCATION

Torres family

DATE

Escondida, New Mexico

1971

Friends, relatives, and the Torres family celebrate the feast of the Holy Cross NOTES

on May 3, 1971. Appears to be a continuation of item 14.3. Tape speed is

QUALITY

GENRE

incorrect.

CATALOG NO. COBOS NO.

14.5

Reel #59.A.2,a

QUALITY fair **GENRE** canción

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

fair

fair

canción

canción

fair/poor

alabanza

TITLE

"Canción humoristica"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Tape speed is incorrect.

CATALOG NO.

14.6

COBOS NO.

Reel #59.A.2,b

TITLE

"La parranda"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Tape speed is incorrect.

CATALOG NO.

14.7

COBOS NO.

Reel #59.A.3.a

TITLE

"Trigueña hermosa"

PERFORMER

LOCATION

anonymous

DATE

Albuquerque, New Mexico 1971

NOTES

Tape speed is incorrect.

CATALOG NO.

14.8

COBOS NO.

Reel #59.A.3,b

QUALITY GENRE

fair canción

TITLE

"El hombre soltero"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

NOTES

The recommendation of this song is to stay unmarried as long as possible.

Tape speed is incorrect.

14.9

Reel #59.A.3,c

QUALITY **GENRE**

fair canción

TITLE

"La higuerita"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1971

NOTES

CATALOG NO.

14.10

COBOS NO.

Reel #59.A.3,d

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

fair canción

fair

canción

TITLE

"La palma"

PERFORMER

anonymous

LOCATION DATE

Albuquerque, New Mexico

1971

NOTES

Late nineteenth-century Mexican folk song sung with a twentieth-century flair.

CATALOG NO.

14.11

1971

COBOS NO.

Reel #59.A.3,e

TITLE

"La golondrina"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

NOTES

CATALOG NO. 14.12

COBOS NO.

Reel #59.A.3.f

QUALITY GENRE

fair canción

TITLE

"En la cima de una montaña"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Late nineteenth-century Mexican song, still popular in New Mexico.

CATALOG NO.

14.13

COBOS NO.

Reel #59.A.3,g

QUALITY **GENRE**

fair

Los pastores

TITLE

"A la ru, la ru"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

NOTES

Version of the lullaby sung in many of the New Mexican shepherds' plays.

Cut off.

14.14

Reel #59.A.4,a

QUALITY GENRE

fair alabado

TITLE

"Cuando el tiempo se me llegue"

PERFORMER

anonymous

LOCATION DATE

Albuquerque, New Mexico

1971

NOTES

CATALOG NO. COBOS NO.

14.15

Reel #59.A.4,b

QUALITY fair **GENRE** indita

TITLE

"Indita de Manuel Maés"

PERFORMER LOCATION

anonymous

Albuquerque, New Mexico

DATE

1971

NOTES

A young buffalo hunter dies on the Staked Plains in 1873.

CATALOG NO.

COBOS NO.

14.16 Reel #59.A.4,c

TITLE

"Mi partida"

PERFORMER

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

NOTES

anonymous

1971

CATALOG NO.

COBOS NO.

14.17 Reel #59.A.4,d

TITLE

untitled

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico 1971

DATE

NOTES

CATALOG NO. COBOS NO.

14.18

Reel #59.B.1,d-e

TITLE

"Versos de chiquiado"

PERFORMER LOCATION

Vialpando, Domitilia Albuquerque, New Mexico

DATE 1971

NOTES

Quatrains, including some from the dance game valse chiquiado.

QUALITY

GENRE

QUALITY

GENRE

fair

fair

alabado

alabado

fair/poor

QUALITY GENRE

valse chiquiado

15.1

Reel #62.B.1.b

QUALITY GENRE

good canción

TITLE

"Las cuatro casadas"

PERFORMER LOCATION

Trujillo, Vidal Jesús Santa Cruz, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Vidal Jesús composed this song for a couple from El Rito and La Petaca. It

describes marital problems.

CATALOG NO.

15.2

COBOS NO.

Reel #62.B.1,c

QUALITY GENRE

good corrido

TITLE

"Cuando salimos a Kansas"

PERFORMER LOCATION

Trujillo, Vidal Jesús Santa Cruz, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Complete version of a ballad describing a 1906 cattle drive to Kansas.

CATALOG NO. COBOS NO.

15.3

Reel #63.A.2,b

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good/fair décima

good/fair

décima

TITLE

"Décima para pedir novia"

PERFORMER

García, Natividad

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1970

NOTES

The page of this entry is missing from the Cobos index. Not clear if this

décima is meant to be sung. Recited.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #63.A.2,c

TITLE

untitled

15.4

PERFORMER

García, Natividad

LOCATION DATE

Albuquerque, New Mexico 1970

NOTES

See item 15.3.

CATALOG NO.

15.5

COBOS NO.

Reel #63.A.2.d

TITLE

"Primeros descubrimientos"

PERFORMER

García, Natividad

LOCATION DATE

Albuquerque, New Mexico

1970

NOTES

See item 15.3.

63

QUALITY

GENRE

good/fair décima

15.6

Reel #63.A.2,e

TITLE

untitled

PERFORMER

García, Natividad

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

NOTES

Not clear if this décima is meant to be sung. Recited.

CATALOG NO. COBOS NO.

15.7

Reel #65.B.1,b

TITLE

"El cura y el pollo"

PERFORMER LOCATION

Nuñez, Dolores

DATE

Albuquerque, New Mexico

1970

NOTES

enters the church while the priest is celebrating mass. In the choir, the cook chants to the priest that he has not told her how he wants his chicken. He

CATALOG NO.

15.8

COBOS NO.

Reel #65.B.2,a

TITLE

"Indita de Cochití"

PERFORMER

LOCATION

Benavidez, Pablo Sr. Montoya, New Mexico

DATE

NOTES

Date is uncertain.

CATALOG NO.

COBOS NO.

15.9 Reel #65.B.2.c

TITLE

"La cucaracha"

PERFORMER LOCATION

Benavidez, Pablo Sr. Montoya, New Mexico

DATE

1970

1970

NOTES

One verse. Date is uncertain.

CATALOG NO.

COBOS NO.

15.10

Reel #65.B.2,d

TITLE

"Victorio Mentado"

PERFORMER LOCATION

Benavidez, Pablo Sr. Montoya, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Date is uncertain. Fragment. Recited.

64

QUALITY

GENRE

fair

QUALITY GENRE

song in story

good/fair

décima

A priest forgets to tell his cook how he wants his chicken prepared. The cook

answers in Gregorian chant. Date is uncertain.

QUALITY GENRE

GENRE

QUALITY

GENRE

fair indita

QUALITY

fair canción

fair

indita

15.11

Reel #67.A.6,a

QUALITY GENRE

good valse chiquiado

TITLE

"Versos de chiquiado"

PERFORMER LOCATION

Delgado, Mercedes San Isidro, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Two valse chiquiado strophes, including one verse on the custom of dar

calabazas, or rejecting a suitor.

CATALOG NO. COBOS NO.

15.12

Reel #67.A.7,a

QUALITY GENRE

good

valse chiquiado

TITLE

"Verso de chiquiado"

PERFORMER LOCATION

Sandoval, Magdalena San Isidro, New Mexico

DATE

1970

NOTES

One verse used in the dance game valse chiquiado.

CATALOG NO.

15.13

COBOS NO.

Reel #67.A.11,a

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good

entriega de novios

entriega de bautismo

prenda para novios

TITLE

"Entriega de novios"

PERFORMER

Aragon, Delfina

LOCATION

San Isidro, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Seventeen quatrains from the "Entriega de novios." Recited.

CATALOG NO.

15.14

COBOS NO.

Reel #67.A.11,b

TITLE

"Entriega de bautismo"

PERFORMER

Aragon, Delfina

LOCATION

San Isidro, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Six verses from the "Entriega de bautismo." Recited.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #67.A.11,c

QUALITY GENRE

good

good

TITLE

"Prenda para novios"

PERFORMER LOCATION

Aragon, Delfina San Isidro, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Five verses from the rare *Prenda para novios*. Probably not intended to be

sung, but closely associated with the entriega de novios. Recited.

15.16

Reel #67.A.11,d

QUALITY GENRE

good entriega de novios

good

valse chiquiado

COBOS NO. TITLE

PERFORMER

"Entriega de novios"

Aragon, Delfina

LOCATION

San Isidro, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Thirty-three verses from the "Entriega de novios." Recited.

CATALOG NO.

COBOS NO.

15.17

Reel #67.A.11,e

TITLE

"Verso de chiquiado"

PERFORMER LOCATION

Aragon, Delfina

San Isidro, New Mexico

DATE

1970

NOTES

One verse.

CATALOG NO. COBOS NO.

15.18

Reel #69.A.1,c

QUALITY GENRE

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

QUALITY

GENRE

good himno

good

good

canción

canción

TITLE

"Canto a los ángeles del cielo"

PERFORMER

LOCATION

Romero, Candelaria Peña Blanca, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Sung to the tune of "Indita de San Luis."

CATALOG NO.

COBOS NO.

15.19

Reel #69.A.1,f

TITLE

"A San Luis Gonzaga"

PERFORMER LOCATION

Romero, Candelaria Peña Blanca, New Mexico

DATE

1971

NOTES

CATALOG NO.

15.20

Reel #69.A.1,i COBOS NO.

TITLE

"La paloma"

PERFORMER LOCATION

Romero, Candelaria

DATE

Peña Blanca, New Mexico

1971

NOTES

15.21

Reel #69.A.1.m

TITLE

"Bendito sea Dios"

PERFORMER LOCATION

Romero, Candelaria

DATE

Peña Blanca, New Mexico 1971

NOTES

15.22

COBOS NO.

CATALOG NO.

Reel #69.A.1,n

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good canción

good

alabanza

TITLE

"Yo ya me voy, para dónde de iré"

PERFORMER LOCATION

Romero, Candelaria Peña Blanca, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Song also known as "La Juanita." Recited.

CATALOG NO.

COBOS NO.

16.1 Reel #69.B.1,n QUALITY GENRE

good ħimno

TITLE

"Tu reinarás, Virgen del Cielo"

PERFORMER LOCATION

Romero, Margarito San Miguel, New Mexico

DATE

NOTES

1971

CATALOG NO. COBOS NO.

16.2

Reel #70.B.1,a

QUALITY GENRE

good valse chiquiado

TITLE

"Versos de chiquiado"

PERFORMER

Lara. Bert de

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Verses from the valse chiquiado, and four dichos, or folk sayings.

CATALOG NO. COBOS NO.

16.3

Reel #71.A.4,a

QUALITY GENRE

good Las posadas

TITLE

untitled

PERFORMER

Vigil. Cleofas

LOCATION DATE

Arroyo Hondo, New Mexico

1969

NOTES

Formal presentation on *penitentes* in program organized by Modesto Gallegos (San Gabriel Historical Society). Contextual discussion and short sermon. Questions and answers. English, except the music. Fragment.

16.4

Reel #71.A.4,a

QUALITY GENRE

good Los pastores

TITLE

untitled

PERFORMER

Vigil, Cleofas

LOCATION

Arroyo Hondo, New Mexico

DATE

1969

NOTES

Story of the shepherds and baby Jesus. Includes the wise men. English,

except for songs. See item 16.3.

CATALOG NO.

16.5

COBOS NO.

Reel #71.A.4,a

TITLE

"Afligido y angustiado"

PERFORMER

Vigil, Cleofas

LOCATION

Arroyo Hondo, New Mexico

DATE

1969

NOTES

See item 16.3.

CATALOG NO.

16.6

COBOS NO.

Reel #71.A.4,a

QUALITY **GENRE**

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

QUALITY

GENRE

good alabado

good

good

alabado

pito music

good

ālabado

TITLE

"En la cena izque les dijo"

PERFORMER

Vigil, Cleofas

LOCATION

Arroyo Hondo, New Mexico

DATE

1969

NOTES

Includes story of Jesus's arrest. English. See item 16.3.

CATALOG NO.

COBOS NO.

16.7 Reel #71.A.4,a

TITLE

untitled

PERFORMER

Vigil, Cleofas

LOCATION

Arroyo Hondo, New Mexico

DATE

NOTES

Includes explanation of the pito. English. See item 16.3.

CATALOG NO.

16.8

COBOS NO.

Reel #71.A.4,a

TITLE

"Madre, las que tengan hijos"

PERFORMER

Vigil, Cleofas

LOCATION

Arroyo Hondo, New Mexico

DATE

1969

NOTES

Includes information on penitentes and alabados. See item 16.3.

16.9

Reel #71.A.4,a

TITLE

untitled

PERFORMER

Vigil, Cleofas

LOCATION

Arroyo Hondo, New Mexico 1969

DATE

NOTES

Discusses the pito. English.

CATALOG NO.

17.1

COBOS NO.

Reel #72.A.1,a

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Vigil, Cleofas

DATE

Arroyo Hondo, New Mexico

1969

NOTES

Conclusion of item 16.3.

CATALOG NO. COBOS NO.

17.2

Reel #72.B.1,b

QUALITY GENRE

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

good/fair canción

penitente service

good/fair

pito music

TITLE

"La linda rosa"

PERFORMER

Martínez, Sofía

LOCATION

El Güique, New Mexico 1970

DATE

NOTES

Music may have been read from notation.

CATALOG NO.

COBOS NO.

17.3 Reel #72.B.1,b

TITLE

"El mundo engañoso"

PERFORMER

Martínez, Sofía

LOCATION

El Güique, New Mexico

DATE

1970

NOTES

See item 17.2.

CATALOG NO. COBOS NO.

17.4

Reel #72.B.1,b

TITLE

"El vaquero de Kansas"

PERFORMER

Martínez, Sofía

LOCATION **DATE**

El Güique, New Mexico

1970

NOTES

See item 17.2.

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good/fair canción

good/fair

canción

17.5

Reel #72.B.1,b

TITLE

"El piojo y la liendre"

PERFORMER

Martínez, Sofía

LOCATION

DATE

El Güique, New Mexico

1970

NOTES

See item 17.2.

QUALITY GENRE

QUALITY

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

good/fair

CATALOG NO. COBOS NO.

17.6

Reel #72.B.1,b

TITLE

"Brinca la tablita"

PERFORMER

Martínez, Sofía

LOCATION

El Güique, New Mexico

DATE

1970

NOTES

See item 17.2.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #72.B.1,c

TITLE

untitled

PERFORMER

El Güique, New Mexico

LOCATION

DATE

NOTES

GENRE

Martínez, Sofía

1970

CATALOG NO.

COBOS NO.

17.8 Reel #72.B.1,c

TITLE

untitled

PERFORMER

Martinez, Sofía El Güique, New Mexico

LOCATION DATE

1970

NOTES

CATALOG NO.

COBOS NO.

17.9

Reel #74.A.1,a

1971

"Ahí vienen los cañuteros"

PERFORMER

LOCATION

Trujillo, Maggie, and Jacobo Bernal Ranchos de Taos, New Mexico

DATE

NOTES

TITLE

Performers demonstrate three traditional Hispanic games of New Mexico: la

canasta, el chueco, and el cañute. Includes, in English, explanation of the

game el cañute.

70

QUALITY GENRE

good/fair

children's song

fair

fair

himno

good

juego de cañutes

alabado

children's song

18.1

Reel #74.A.2,a

QUALITY GENRE

good corrido

TITLE

"La Maclovia" (Madamas taoseñas)

PERFORMER LOCATION

Trujillo, Meliton Taos, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Story of a young man from Conejos, Colorado, who requests the hand of Maclovia Mares of Taos, New Mexico, and is kept waiting for three years

before he is given calabazas (rejection). Includes commentary.

CATALOG NO.

18.2

Reel #74.A.2,b

QUALITY GENRE

good canción

COBOS NO. TITLE

"La primavera"

PERFORMER LOCATION

Trujillo, Meliton Taos, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Man wakes up in the springtime and asks if any girls have died. He is answered in the negative and told that neither have any men. Includes

commentary.

CATALOG NO.

COBOS NO.

18.3

QUALITY

good

TITLE

Reel #74.A.2,c

GENRE

canción

PERFORMER

"Un triste león"

LOCATION

Trujillo, Meliton Taos, New Mexico

DATE

1971

NOTES

The king of the beasts laments the hardships that women make men endure.

Includes commentary.

CATALOG NO. COBOS NO.

18.4

Reel #74.A.3,a

QUALITY

GENRE

children's song

good

TITLE

"Juan Pirulero"

PERFORMER

Children's chorus directed by Guadalupe Baca y Vaughn

LOCATION DATE

Taos, New Mexico 1971

NOTES

Includes commentary.

CATALOG NO.

18.5

QUALITY

good

COBOS NO.

Reel #74.A.3,a

GENRE

children's song

TITLE

"Naranja dulce"

PERFORMER

Children's chorus directed by Guadalupe Baca y Vaughn

LOCATION DATE

Taos, New Mexico

1971

NOTES

See item 18.4.

18.6

COBOS NO.

Reel #74.A.3,a

QUALITY GENRE

good

children's song

TITLE

"Doña Ana"

PERFORMER

Children's chorus directed by Guadalupe Baca y Vaughn

LOCATION

Taos, New Mexico

DATE

1971

NOTES

See item 18.4.

CATALOG NO. COBOS NO.

18.7

Reel #74.A.4,a

QUALITY GENRE

good baile

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Thomas, Anita Taos. New Mexico

DATE

1971

NOTES

Prepared formal text on dance in Hispanic life: the preparation of the dance hall (sala), getting dressed up (prendorio), the conductor (bastonero), historical development of Spanish dance, and dance types. Fragment.

CATALOG NO.

COBOS NO.

18.8 Reel #75.A.1,a QUALITY GENRE

good baile

TITLE

untitled

PERFORMER

Thomas, Anita Taos, New Mexico

LOCATION DATE

1971

NOTES

Continuation of item 18.7. Origin of New Mexican dances: quotations from

American journals.

CATALOG NO.

19.1

Reel #75.B.1,a

QUALITY fair

COBOS NO.

GENRE entriega de novios

TITLE

"Entriega de novios"

PERFORMER LOCATION

Trujillo, Vidal Jesús Santa Cruz, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Biographical information in verse and "Entriega de novios" lyrics. Includes

commentary.

CATALOG NO.

19.2

COBOS NO.

Reel #75.B.1,b

QUALITY GENRE

fair canción

TITLE

untitled

PERFORMER

LOCATION

Trujillo, Vidal Jesús

Santa Cruz, New Mexico

DATE **NOTES**

1971

Continuation of item 19.1. Discussion of how he used to have to eat atole

with a spoon made from a cow's horn. Song, along with discussion of marital

incidents. Trujillo was a preacher in Colorado and New Mexico.

19.3

Reel #76.A.1,a

QUALITY good/fair **GENRE** ĥimno

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Trujillo, Vidal Jesús Santa Cruz, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Continuation and partial repeat of item 19.1. Three short hymns and several

short sermons are appended.

CATALOG NO.

19.4

COBOS NO.

Reel #76.A.1,a

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION DATE

Trujillo, Vidal Jesús Santa Cruz, New Mexico

1971

NOTES

See item 19.3.

CATALOG NO. COBOS NO.

19.5

Reel #76.A.1,a

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Trujillo, Vidal Jesús Santa Cruz, New Mexico

DATE

1971

NOTES

See item 19.3.

CATALOG NO.

19.6

COBOS NO.

Reel #76.B.5,b

TITLE "Corrido del final de San Marcial"

PERFORMER LOCATION

Ortega, Eduplio

DATE

Bernardo, New Mexico

1971

NOTES

A flood wipes out the village of San Marcial. Composed by Ramón Luna.

Recited.

CATALOG NO.

19.7

COBOS NO.

Reel #76.B.8,c

TITLE

"Tengo una novia"

PERFORMER

anonymous

LOCATION DATE

Bernardo, New Mexico

1971

NOTES

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good/fair canción

73

GENRE

QUALITY

himno

good/fair

QUALITY GENRE

good/fair himno

good/fair

corrido

19.8

Reel #76.B.8,c

TITLE

"Ya la luna va saliendo"

PERFORMER

anonymous

LOCATION DATE

Bernardo, New Mexico

1971

NOTES

CATALOG NO. COBOS NO.

19.9

Reel #76.B.8,d

TITLE

"Pobrecita de la palma"

PERFORMER LOCATION

anonymous

Bernardo, New Mexico DATE

1971

NOTES

CATALOG NO. COBOS NO.

Reel #76.B.8,d

TITLE

"La mancornadora"

PERFORMER

LOCATION

anonymous

Bernardo, New Mexico 1971

DATE NOTES

CATALOG NO. 19.11

COBOS NO.

Reel #76.C.1.f

TITLE

"El borreguero"

PERFORMER LOCATION

Martínez, Sofía El Güique, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Humorous account of a shepherd's hardships.

CATALOG NO.

19.12

COBOS NO.

Reel #78.A.1,f

TITLE

"El bendito"

PERFORMER LOCATION

Segura, Emiliana Cerro, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Informant recites hymn; although Cobos calls this a hymn, it is probably a

prayer and not meant to be sung.

QUALITY **GENRE**

good/fair canción

QUALITY GENRE

fair canción

QUALITY GENRE

fair canción

QUALITY GENRE

fair canción

QUALITY

GENRE

19.13

COBOS NO.

Reel #78.A.3,a

good corrido

TITLE

"Corrido de José Lopez"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1967

NOTES

Probably a commercial recording.

CATALOG NO.

19.14

1967

COBOS NO.

Reel #78.A.3.b

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good corrido

TITLE

"Corrido de Ricardo Campos"

PERFORMER LOCATION

anonymous

Albuquerque, New Mexico

DATE NOTES

Ricardo Campos, a Mexican-American soldier, dies in Vietnam. The body is brought to San Francisco and lies in state for weeks. When no one claims

any relationship to the soldier, his body is finally buried. Probably a

commercial recording.

CATALOG NO. COBOS NO.

19.15

Reel #78.A.3.c

QUALITY GENRE

good corrido

TITLE

"Corrido de Ricardo Campos"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1967

19.16

NOTES

Probably a commercial recording.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #78.A.3,d

QUALITY GENRE

good corrido

TITLE

"Corrido de Eva Garza"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

NOTES

Eva Garza, a young artist-singer from San Antonio, Texas, dies in Arizona.

Probably a commercial recording.

CATALOG NO. COBOS NO.

19.17

Reel #78.A.3,e

QUALITY GENRE

good corrido

TITLE

"Corrido de El Borrego"

PERFORMER

anonymous

LOCATION DATE

Albuquerque, New Mexico

NOTES

Love triangle and the death of one of the protagonists. Probably a

commercial recording.

19.18

Reel #78.A.3,f

QUALITY GENRE

good corrido

TITLE

"Caballo prieto azabache"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1967

NOTES

A young man about to be executed by the soldiers of Pancho Villa is granted a last wish, to be executed while mounted on his pet horse. As the squad fires, the horse leaps over the wall and saves the young man, but soon after, the horse dies from three bullet wounds meant for its master. Probably a

QUALITY

QUALITY

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

GENRE

GENRE

commercial recording.

CATALOG NO. COBOS NO.

20.1

Reel #78.A.3,g

TITLE

"El toro y la luna"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

1967 DATE

NOTES

Probably a commercial recording.

CATALOG NO. COBOS NO.

20.2 Reel #78.A.3,h

TITLE

"El Cordobés"

PERFORMER LOCATION

anonymous Albuquerque, New Mexico

DATE

NOTES

Homage in song to Manuel Benítez, El Cordobés. Probably a commercial

recording.

CATALOG NO.

COBOS NO.

20.3

Reel #79.A.1,a

TITLE

"Ven pecador y veras"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1968

NOTES

The religious folk hymns recorded in items 20.3 through 23.4 were copied from a notebook belonging to Mateo Padilla of Tecolote, New Mexico.

Recited.

CATALOG NO.

COBOS NO.

20.4

Reel #79.A.1,a

TITLE

"O que grande dicha"

PERFORMER LOCATION

Cobos, Rubén

DATE

Albuquerque, New Mexico

1968

NOTES

See item 20.3.

76

good

canción

aood

good

good

alabado

alabado

canción

COBOS NO.

20.5

Reel #79.A.1,a

TITLE

"Si eres soldado de Cristo"

PERFORMER LOCATION

Cobos, Rubén

Albuquerque, New Mexico 1968

DATE

NOTES

See item 20.3.

QUALITY **GENRE**

QUALITY

GENRE

good alabado

good

alabado

CATALOG NO.

COBOS NO.

20.6 Reel #79.A.1,a

TITLE

"Dios te salve, luna hermosa"

PERFORMER LOCATION

Cobos, Rubén Albuquerque, New Mexico

DATE

1968

NOTES

See item 20.3.

CATALOG NO. COBOS NO.

20.7 Reel #79.A.1,a **QUALITY** GENRE

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

good alabado

good

good

alabado

alabado

TITLE

"La encomendación del alma"

PERFORMER

LOCATION

Cobos, Rubén Albuquerque, New Mexico

1968

DATE **NOTES**

See item 20.3.

CATALOG NO.

COBOS NO.

20.8 Reel #79.A.1,a

TITLE

"Venir, pecadores"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1968

NOTES

See item 20.3.

CATALOG NO.

20.9

COBOS NO.

Reel #79.A.1,a

TITLE

"El miérioles de ceniza"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1968

NOTES

See item 20.3.

20.10

Reel #79.A.1,a

TITLE

"¡Avúdame, buen Jesús!"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION

Albuquerque, New Mexico 1968

DATE

NOTES

See item 20.3.

QUALITY GENRE

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

QUALITY

GENRE

good alabado

good

good

alabado

alabado

good

alabado

CATALOG NO. COBOS NO.

20.11

Reel #79.A.1,a

TITLE

"Ayudar almas queridas"

PERFORMER LOCATION

Cobos, Rubén Albuquerque, New Mexico

1968

DATE **NOTES**

See item 20.3.

CATALOG NO.

20.12

COBOS NO.

Reel #79.A.1,a

TITLE

"O Guadalupe dichosa"

PERFORMER

LOCATION

Cobos, Rubén

DATE

1968

NOTES

Albuquerque, New Mexico

See item 20.3.

CATALOG NO.

20.13

COBOS NO.

Reel #79.A.1,a

TITLE

"Bendito el santo madero"

PERFORMER

LOCATION

Cobos, Rubén Albuquerque, New Mexico

1968 DATE

NOTES

See item 20.3.

CATALOG NO.

20.14

COBOS NO.

Reel #79.A.1,a

TITLE

"Por la calle mas amarga"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION

Albuquerque, New Mexico 1968

DATE

NOTES

See item 20.3.

QUALITY GENRE

good alabado

20.15

Reel #79.A.1,a

TITLE

"Venir almas devotas"

PERFORMER LOCATION

Cobos, Rubén

Albuquerque, New Mexico 1968

DATE

NOTES

See item 20.3.

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

QUALITY

GENRE

good alabado

good

alabado

good

alabado

CATALOG NO.

COBOS NO.

21.1 Reel #79.A.1,a

TITLE

"O glorioso aposto"

PERFORMER LOCATION

Cobos, Rubén Albuquerque, New Mexico

1968

DATE **NOTES**

See item 20.3.

CATALOG NO. COBOS NO.

21.2

Reel #79.A.1,a

TITLE

"O virgen sagrada"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE **NOTES**

See item 20.3.

1968

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #79.A.1,a

TITLE

"Celebre todo cristiano"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1968

21.3

NOTES

See item 20.3

QUALITY GENRE

good alabado

CATALOG NO.

21.4

COBOS NO.

Reel #79.A.1,a

TITLE

"Bendice, señor, la cena"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

NOTES

1968 See item 20.3. **QUALITY GENRE**

good alabado

21.5

Reel #79.A.1,a

TITLE

PERFORMER

"San Ignacio de Loyola"

LOCATION

Cobos, Rubén

See item 20.3.

Albuquerque, New Mexico

DATE NOTES

1968

CATALOG NO.

COBOS NO.

21.6

Reel #79.A.1,a

TITLE

"Un siervo del santo niño"

PERFORMER LOCATION

Cobos, Rubén

Albuquerque, New Mexico

DATE

1968

NOTES

See item 20.3.

CATALOG NO. COBOS NO.

21.7

Reel #79.A.1,a

TITLE

"Jesucristo me acompañe"

PERFORMER

LOCATION

Cobos, Rubén

Albuquerque, New Mexico 1968

DATE

NOTES

See item 20.3.

CATALOG NO.

COBOS NO.

21.8 Reel #79.A.1,a

TITLE

"Un credo a nuestro padre Jesús"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1968

NOTES

See item 20.3.

CATALOG NO.

21.9

COBOS NO.

Reel #79.A.1,a

TITLE

"Considera con desvelo"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION DATE

Albuquerque, New Mexico

1968

NOTES

See item 20.3.

QUALITY GENRE

good alabado

QUALITY GENRE

good alabado

QUALITY **GENRE**

good alabado

QUALITY GENRE

good alabado

QUALITY GENRE

good alabado

21.10

Reel #79.A.1,a

TITLE

"Ayudarnos almas"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

1968 DATE

NOTES

See item 20.3.

QUALITY GENRE

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

QUALITY

GENRE

good alabado

good

good

ălabado

alabado

good

alabado

CATALOG NO.

COBOS NO.

21.11 Reel #79.A.1,a

TITLE

"Ay Jesús del alma mía"

PERFORMER

LOCATION DATE

Cobos, Rubén Albuquerque, New Mexico

1968

NOTES

See item 20.3.

CATALOG NO.

COBOS NO.

21.12

Reel #80.A.1,a

TITLE

"Ay Jesús del alma mía"

PERFORMER

LOCATION DATE

Cobos, Rubén Albuquerque, New Mexico

1968

NOTES

Conclusion of item 21.11. See item 20.3.

CATALOG NO.

COBOS NO.

21.13

1968

Reel #80.A.1.a

TITLE

"Por ser mi divina luz"

PERFORMER

LOCATION

Cobos, Rubén

Albuquerque, New Mexico

DATE

NOTES

See item 20.3.

CATALOG NO.

COBOS NO.

21.14

Reel #80.A.1,a

TITLE

"Alabemos todos"

PERFORMER LOCATION

Cobos, Rubén Albuquerque, New Mexico

DATE

1968

NOTES

See item 20.3.

QUALITY GENRE

good alabado

21.15

COBOS NO.

Reel #80.A.1,a

TITLE

"Venir, venir a las bodas"

PERFORMER LOCATION

Cobos. Rubén

Albuquerque, New Mexico

DATE

1968

NOTES

See item 20.3.

CATALOG NO.

21.16

COBOS NO.

Reel #80.A.1,a

TITLE

"Adiós acompañamiento"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION DATE

Albuquerque, New Mexico

1968

NOTES

See item 20.3.

CATALOG NO.

21.17 COBOS NO.

Reel #80.A.1,a

TITLE

"Salve refulgente aurora"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE 1968

NOTES

See item 20.3.

CATALOG NO.

COBOS NO.

21.18 Reel #80.A.1,a

TITLE

"O virgen sagrada"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION

Albuquerque, New Mexico 1968

DATE

NOTES

See item 20.3.

CATALOG NO.

21.19

COBOS NO.

Reel #80.A.1,a

TITLE

"Pues que naciste"

PERFORMER LOCATION

Cobos, Rubén

Albuquerque, New Mexico

DATE

1968

NOTES

See item 20.3.

QUALITY GENRE

good alabado

QUALITY GENRE

good alabado

QUALITY GENRE

good alabado

QUALITY GENRE

good alabado

good

alabado

QUALITY GENRE

21.20

COBOS NO.

Reel #80.A.1,a

TITLE

"Pues que naciste"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION

DATE

Albuquerque, New Mexico 1968

NOTES

See item 20.3.

CATALOG NO. COBOS NO.

22.1

Reel #80.A.1,a

TITLE

"Al niño recién nacido"

PERFORMER

LOCATION DATE

Cobos, Rubén Albuquerque, New Mexico

1968

NOTES

See item 20.3.

CATALOG NO.

COBOS NO.

22.2 Reel #80.A.1,a

TITLE

"Mira, mira, pecador"

PERFORMER

LOCATION

Cobos, Rubén Albuquerque, New Mexico

DATE

1968

NOTES

See item 20.3.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #80.A.1,a

TITLE

"Celebre todo cristiano"

PERFORMER LOCATION

Cobos, Rubén

DATE

Albuquerque, New Mexico

1968

22.3

NOTES

See item 20.3.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #80.A.1,a

TITLE

"Dividido el corazón"

PERFORMER

LOCATION DATE

Cobos, Rubén

Albuquerque New Mexico 1968

NOTES

See item 20.3.

QUALITY

GENRE

QUALITY

good

good

alabado

GENRE

alabado

QUALITY GENRE

good alabado

QUALITY GENRE

good alabado

QUALITY GENRE

good alabado

22.5

Reel #80.A.1,a

QUALITY GENRE

good alabado

TITLE

"Pecador, si a Dios no buscas"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION DATE

Albuquerque, New Mexico

1968

NOTES

See item 20.3.

CATALOG NO.

22.6

COBOS NO.

Reel #80.A.1,a

TITLE

"Jesucristo se ha perdido"

PERFORMER LOCATION

Cobos, Rubén

DATE

Albuquerque, New Mexico

1968

NOTES

See item 20.3.

CATALOG NO.

22.7

COBOS NO.

Reel #80.A.1,a

TITLE

"O dulcísimo Jesús"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION DATE

Albuquerque, New Mexico

1968

NOTES

See item 20.3.

CATALOG NO.

COBOS NO.

22.8 Reel #80.A.1,a

TITLE

"O pan del cielo"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1968

NOTES

See item 20.3.

CATALOG NO. COBOS NO.

22.9

Reel #80.A.1,a

TITLE

"Angel de mi guardia"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1968

NOTES

See item 20.3.

QUALITY

GENRE

good alabado

QUALITY **GENRE**

good alabado

QUALITY **GENRE**

good ălabado

QUALITY GENRE

good alabado

22.10

Reel #80.A.1,a

QUALITY GENRE

good alabado

TITLE

"Adiós, virgen incomparable"

PERFORMER LOCATION

Cobos, Rubén

Albuquerque, New Mexico 1968

DATE

NOTES

See item 20.3.

22.11 Reel #80.A.1,a

TITLE

"Adiós niñito de Atocha"

PERFORMER

LOCATION DATE

CATALOG NO.

COBOS NO.

Cobos, Rubén Albuquerque, New Mexico

1968

NOTES

See item 20.3.

CATALOG NO.

COBOS NO.

22.12 Reel #80.A.1,a

TITLE

"Alma pecadora"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION DATE

Albuquerque, New Mexico

1968

NOTES

See item 20.3.

CATALOG NO.

COBOS NO.

22.13

Reel #80.A.1,a

TITLE

"Indulgisimo Jesús"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1968

NOTES

See item 20.3.

CATALOG NO.

22.14

COBOS NO.

Reel #80.A.1,a

TITLE

"La bandera"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION

Albuquerque, New Mexico 1968

DATE NOTES

See item 20.3.

QUALITY

GENRE

good alabado

QUALITY GENRE

good alabado

QUALITY GENRE

good alabado

QUALITY GENRE

good ālabado

22.15

Reel #80.A.1,a

TITLE

"Adiós, hermano, te vas"

PERFORMER LOCATION

Cobos, Rubén

DATE

Albuquerque, New Mexico

1968

NOTES

See item 20.3.

CATALOG NO.

22.16

COBOS NO.

Reel #80.A.1,a

TITLE

"Esta memoria me valga"

PERFORMER LOCATION

Cobos, Rubén Albuquerque, New Mexico

DATE

1968

NOTES

See item 20.3.

CATALOG NO.

22.17

COBOS NO.

Reel #81.A.1,a

TITLE

"Esta memoria me valga"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1968

NOTES

Conclusion of item 22.16. See item 20.3.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #81.A.1,a

TITLE

"Considera alma perdida"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1968

22.18

NOTES

See item 20.3.

CATALOG NO.

COBOS NO.

23.1

Reel #81.A.1,a

TITLE

"Salgan, salgan, salgan"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1968

NOTES

See item 20.3.

QUALITY **GENRE**

good alabado

QUALITY GENRE

good alabado

QUALITY

GENRE

good alabado

QUALITY

GENRE

good alabado

QUALITY GENRE

good alabado

23.2

Reel #81.A.1,a

TITLE

"Que dolor tan grande"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1968

NOTES

See item 20.3.

CATALOG NO. COBOS NO.

23.3

Reel #81.A.1,a

Cobos, Rubén

good **QUALITY GENRE** alabado

QUALITY

GENRE

good

alabado

TITLE

"Alma, no estes tan dormido"

PERFORMER

LOCATION DATE

Albuquerque, New Mexico

1968

NOTES

See item 20.3.

CATALOG NO. COBOS NO.

23.4

Reel #81.A.1,a

QUALITY aood **GENRE** alabado

TITLE

"Dios te salve, luna hermosa"

PERFORMER

Cobos, Rubén Albuquerque, New Mexico

LOCATION

1968

DATE **NOTES**

Includes commentary. See item 20.3.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #82.A.12.a

QUALITY good/fair GENRE corrido

TITLE

"Corrido de Carlos Coronado"

PERFORMER

Mendoza family

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Song about the death of Carlos Coronado at the hands of twenty-five

soldiers. Instrumental accompaniment. Commercial recording.

CATALOG NO.

23.6

COBOS NO.

Reel #82.A.12.b

TITLE

"La barca marina"

PERFORMER

Mendoza family

LOCATION DATE

Albuquerque, New Mexico

1971

NOTES

Commercial recording.

87

QUALITY

GENRE

good/fair canción

23.7

Reel #91.B.1.b

QUALITY GENRE

good Los días

TITLE

"Los Manueles"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION **DATE**

Tomé, New Mexico

1971

NOTES

"Los Manueles" is a New Year's custom of friends visiting neighbors and greeting them in song and poetry in the wee hours of the morning. Numerous persons named "Manuel" are mentioned. Includes talk about la gala, or tip,

and el reenganche, or recruiting of farm workers.

CATALOG NO.

23.8

QUALITY GENRE

good/fair song in story

COBOS NO.

Reel #86.C.1,c

TITLE

"Sonando mi guitarrita"

PERFORMER LOCATION

Sedillo, Cleotilde

Los Angeles, California 1971

DATE **NOTES**

A king has a garden that is entered nightly by horses. Three brothers are

selected to guard the garden. The oldest and the brother next to him in age fall asleep and are fired. The youngest puts pins in his eyelids to keep from falling asleep. He sings out "sonando mi guitarrita," keeps awake, and captures the horses. The horses promise never to return if he lets them go.

Fragment.

CATALOG NO.

23.9

Reel #87.A.1,a

QUALITY GENRE

good/fair song in story

COBOS NO. TITLE

"Sonando mi quitarrita"

PERFORMER

Sedillo, Cleotilde

LOCATION

Los Angeles, California

DATE

1971

NOTES

Conclusion of item 23.8. The last horse caught is el caballo de siete colores (the seven-colored horse). The next day the man is rewarded by the king.

CATALOG NO. 23.10

COBOS NO.

Reel #89.A.3,a

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good/fair canción

TITLE

"Vente, borracho, conmigo"

PERFORMER

Mercado, Ida

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

NOTES

Fragment. Recited.

CATALOG NO.

23.11

COBOS NO.

Reel #89.A.3.b

good/fair canción

TITLE

"Tus oios"

PERFORMER

Mercado, Ida

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Recited.

24.1

Reel #91.B.1,c

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good/fair pregón

good/fair

Anglo-American song

TITLE

"Pregón"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Río Abajo fruit vendors bartered for sheep and cattle. Berry sings a vendor's

pregón, or cry. Includes commentary.

CATALOG NO.

24.2

COBOS NO.

Reel #91.B.1,c

untitled

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION DATE

Tomé, New Mexico

1971

NOTES

TITLE

Includes commentary.

CATALOG NO.

24.3

COBOS NO.

Reel #91.B.1,c

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good/fair Anglo-American song

TITLE

"El señor Don Malero Pancho" (Shoo Fly, Don't Bother Me)

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Includes commentary.

CATALOG NO.

COBOS NO.

24.4 Reel #91.B.1,c

TITLE

untitled

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

24.5

COBOS NO. Reel #91.B.1,c

TITLE

"Te adoro"

PERFORMER

CATALOG NO.

Berry, Edwin

LOCATION DATE Tomé, New Mexico

NOTES

1971

NOTES

Includes commentary.

QUALITY GENRE good/fair canción

good/fair

Anglo-American song

24.6

Reel #91.B.1,c

QUALITY GENRE

good/fair Anglo-American song

COBOS NO. TITLE

"Listen to the Mockingbird"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Includes whistling segment and commentary. Sung in Spanish.

CATALOG NO.

24.7

COBOS NO.

Reel #91.B.1,c

TITLE

"London Bridge"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin

DATE

Tomé, New Mexico 1971

NOTES

Sung in Spanish.

CATALOG NO.

24.8

COBOS NO.

Reel #91.B.1,c

TITLE

"Las fuentes"

PERFORMER

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

LOCATION DATE

1971

NOTES

Includes commentary.

CATALOG NO.

24.9

COBOS NO.

Reel #91.B.1.d

TITLE

"Esta noche con la luna"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Includes commentary.

CATALOG NO. COBOS NO.

24.10

Reel #91.B.1,d

TITLE

"Adolorido"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

DATE

Tomé, New Mexico 1971

NOTES

good/fair canción

good/fair

canción

90

QUALITY

QUALITY

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

GENRE

good/fair

good/fair

canción

GENRE

Anglo-American song

24.11

Reel #91.B.1,d

TITLE

"Me importa Tito"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

CATALOG NO.

24.12

COBOS NO.

Reel #91.B.1,d

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

DATE

1971

24.13

NOTES

Includes commentary.

CATALOG NO. COBOS NO.

Reel #91.B.1,d

TITLE

"El venadito"

PERFORMER **LOCATION**

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Includes commentary. Fragment.

CATALOG NO.

COBOS NO.

24.14 Reel #92.A.1,a **QUALITY GENRE**

QUALITY

GENRE

good/fair

good/fair

canción

TITLE

"La huera" (Me case con una huera)

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Conclusion of "El venadito," together with two other songs. Includes

whistling.

CATALOG NO.

24.15

COBOS NO.

Reel #92.A.1,a

TITLE

"El capotin"

PERFORMER

LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Includes commentary.

91

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

QUALITY

GENRE

good/fair canción

good/fair

canción

good/fair baile

canción

24.16

Reel #92.A.1,a

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin

DATE

Tomé, New Mexico

NOTES

QUALITY **GENRE**

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

QUALITY

GENRE

good/fair canción

good/fair

corrido

good/fair

canción

CATALOG NO.

COBOS NO.

24.17 Reel #92.A.1,a

TITLE

"Una noche serena"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

1971

DATE **NOTES**

Includes commentary.

CATALOG NO.

COBOS NO.

24.18

1971

Reel #92.A.1,a

TITLE

"La misera"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

DATE

NOTES

includes commentary.

CATALOG NO.

COBOS NO.

24.19 Reel #92.A.1,a

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Includes commentary.

CATALOG NO.

24.20

COBOS NO.

Reel #92.A.1,b

TITLE

"El alba"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

1971 DATE

NOTES

Includes commentary and prayers.

QUALITY GENRE

good/fair

good/fair

canción

24.21

Reel #92.A.1,b

TITLE

"Cristianos, cantad"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin

DATE

Tomé, New Mexico

1971

NOTES

Includes commentary.

CATALOG NO.

24.22

COBOS NO.

Reel #92.A.1,b

TITLE

"Jesús de alma mía"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin

Tomé, New Mexico

1971 DATE

NOTES

Fragment.

CATALOG NO. COBOS NO.

25.1

Reel #92.B.1,b

TITLE

"Estrellita marinera"

PERFORMER

LOCATION DATE

Ortega, Lelo Albuquerque, New Mexico

1969

NOTES

May be more than one song; unclear.

CATALOG NO. COBOS NO.

25.2

Reel #93.A.2,b

TITLE

"El piojo y la liendre"

PERFORMER LOCATION

Ortiz, Jacinta Rowe, New Mexico

DATE

1972

NOTES

Recited.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #93.A.2,h

"Entriega de bautismo"

PERFORMER LOCATION

Ortiz, Jacinta Rowe, New Mexico

DATE

1972

NOTES

TITLE

The custom of sponsors baptizing a child, then taking the child from the church to the home and returning the godchild to his or her parents. Recited.

QUALITY

GENRE

QUALITY GENRE

good/fair alabanza

good/fair

alabanza

QUALITY GENRE

fair/poor canción

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

fair/poor romance

fair

entriega de bautismo

25.4

Reel #93.A.2,h

QUALITY GENRE

fair entriega de novios

TITLE

"Entriega de novios"

PERFORMER LOCATION

Ortiz, Jacinta Rowe, New Mexico

DATE

1972

NOTES

The bride is entregada (delivered) to the boy's parents, and the groom, in

turn, is entregado to the bride's parents. The ceremony is in verse.

CATALOG NO.

25.5

COBOS NO.

Reel #94.A.10.d

TITLE

"Verso de chiquiado"

PERFORMER LOCATION

Trujillo, J. Félix Raton, New Mexico

DATE

1971

NOTES

One quatrain.

CATALOG NO.

25.6

COBOS NO.

Reel #95.B.1.b

TITLE

"El venado y la venada"

PERFORMER LOCATION

Rodríguez, Leonora Española, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Four quatrains from a lyrical indita.

CATALOG NO.

COBOS NO.

25.7

Reel #99.B.3,a

TITLE

"Entriega de novios"

PERFORMER

LOCATION

Cruz, Patricio Chimayó, New Mexico

DATE

1972

NOTES

Twenty-six traditional New Mexican wedding verses.

CATALOG NO.

25.8

COBOS NO.

Reel #101.A.1,c

TITLE

"La esposa infiel"

PERFORMER LOCATION

Chávez, Emilia Los Padillas, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Recited.

QUALITY

good/fair

GENRE

valse chiquiado

QUALITY

fair indita

fair/poor

good/fair

romance

entriega de novios

GENRE

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

25.9

Reel #101.A.1,d

QUALITY good/fair GENRE canción

TITLE

"La cubanita"

PERFORMER

Chávez, Emilia

LOCATION

Los Padillas, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Recited.

CATALOG NO. COBOS NO.

Reel #101.A.1,i

QUALITY GENRE

poor alabanza

TITLE

untitled

PERFORMER

Chávez, Emilia

LOCATION

Los Padillas, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Informant recites prayers and hymns. Recording levels vary.

CATALOG NO.

25.11

COBOS NO.

Reel #101.A.1,k

QUALITY GENRE

poor alabanza

poor

himno

TITLE

untitled

PERFORMER

Chávez, Emilia

LOCATION

Los Padillas, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Recording levels vary.

CATALOG NO. COBOS NO.

25.12

Reel #101.A.1,I

TITLE

untitled

PERFORMER

Chávez, Emilia

LOCATION

Los Padillas, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Recording levels vary. Recited.

CATALOG NO.

25.13

COBOS NO.

Reel #103.A.2,e

TITLE

untitled

PERFORMER

Barela, Adela

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Recited.

95

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good/fair Los pastores

25.14

COBOS NO.

Reel #104.B.1,a

QUALITY **GENRE**

good/fair Anglo-American song

TITLE

untitled

PERFORMER

anonymous child

LOCATION

Los Padillas, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Unidentified child sings "Marching to Victoria" [sic] in English.

CATALOG NO. COBOS NO.

25.15

Reel #104.B.3,a

QUALITY **GENRE**

poor corrido

TITLE

"Corrido de Bañuelos"

PERFORMER

Chávez. Emilia

LOCATION DATE

Los Padillas, New Mexico

1970

NOTES

Informant recites part of a ballad. As he dies, the protagonist invokes the

name of St. Joseph. Tape speed may be incorrect.

CATALOG NO. COBOS NO.

25.16

Reel #104.B.3,b

QUALITY GENRE

poor indita

TITLE

"Indita de 'Ciquio Lucero"

PERFORMER LOCATION

Chávez, Emilia

Los Padillas, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Informant recites part of the "Indita de 'Ciquio Lucero," which has to do with a man who dies as a result of piercing one of his legs with an awl as he is making himself a pair of shoes. At least one adivinanza is also included.

Tape speed varies.

CATALOG NO.

25.17

Reel #104.C.1,a

QUALITY

good/fair

COBOS NO.

GENRE

entriega de novios

PERFORMER

"Entriega de novios"

LOCATION

Lucero, Filomeno Bernalillo, New Mexico

DATE

TITLE

1970

NOTES

Informant sings a traditional version of the Entriega de novios, a wedding song concerning the laws of matrimony, with suggestions as to how a married couple should lead a happy Christian life as husband and wife.

Duplicates item 33.9.

CATALOG NO.

25.18

COBOS NO.

Reel #104.C.1,b

QUALITY GENRE

good/fair corrido

TITLE

"Corrido de Kennedy"

PERFORMER

Lucero, Filomeno

LOCATION

Bernalillo, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Informant sings one of several versions of a ballad on the death of the late

John F. Kennedy. Duplicates item 33.10.

25.19

Reel #104.C.1,c

QUALITY GENRE

good/fair entriega de San Lorenzo

TITLE

"Recibimiento de San Lorenzo"

PERFORMER LOCATION

Lucero, Filomeno Bernalillo, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Informant sings the "Entriega de San Lorenzo," patron saint of Bernalillo,

New Mexico. Duplicates item 33.11.

CATALOG NO. COBOS NO.

26.1

Reel #104.C.1,d

QUALITY GENRE

good/fair himno

TITLE

"San Luis Gonzaga"

PERFORMER LOCATION

Lucero, Filomeno Bernalillo, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Informant sings the hymn to San Luis Gonzaga on the feast of this saint, celebrating a church built in 1889. Distortion. Duplicates item 34.1.

CATALOG NO. COBOS NO.

26.2

Reel #106.A.1,a

QUALITY GENRE

good/fair corrido

TITLE

"Corrido de Belén"

PERFORMER

Lopez, Miguel

LOCATION DATE

Lovato, New Mexico

1974

NOTES

Belén, a bride of three days, is slain by her young husband, Hipólito, who believes gossip and lies told to him by his own mother. From the beginning, the young man's mother does not like her daughter-in-law and lies that she has a lover. Hipólito realizes too late that his wife is innocent.

CATALOG NO. COBOS NO.

26.3

Reel #106.A.1.b

QUALITY GENRE

good/fair corrido

TITLE

"Los vagueros de Kansas"

PERFORMER LOCATION

Lopez, Miguel Lovato, New Mexico

DATE

1974

NOTES

Fifteen Mexican-American cowboys are taking some 500 steers to Kansas. Storms on the Llano Estacado (Staked Plain) almost make the group turn back. They keep going until they get to their destination. A young cowboy is killed in a corral by a steer, and the foreman has a difficult time explaining to the cowboy's mother how it is that her son is not among the cowboys returning from Kansas.

CATALOG NO. COBOS NO.

26.4

Reel #106.A.1.c

QUALITY GENRE

good/fair corrido

TITLE

"Corrido de Rafael Castillo"

PERFORMER LOCATION DATE

Lopez, Miguel Lovato, New Mexico

1974

NOTES

Rafael Castillo with a squad of his soldiers goes to arrest Manuel Rivas, who has some jewelry in his possession. Asked about the stolen jewelry, Rivas says he bought it from Wilfido Fuentes. Castillo goes after Fuentes, a personal fight takes place, and the two kill each other.

26.5

Reel #106.A.1,d

QUALITY GENRE

good/fair corrido

TITLE

"Corrido de Carlotita"

PERFORMER LOCATION

Lopez, Miguel

Lovato, New Mexico

DATE

1974

NOTES

Story of a young woman who is abducted. The Mexican rural police, La Acordada, find the girl's body and bring it to her mother, who sees the disfigured face and asks the police to cover it up because she does not want

to see it.

CATALOG NO. COBOS NO.

26.6

Reel #106.A.1,e

QUALITY **GENRE**

good/fair décima

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Lopez, Miguel Lovato, New Mexico

DATE **NOTES**

Informant sings a religious décima, or ten-line poem, in which a desire is expressed to make a crown for the church. The singer wants to make the crown with all kinds of precious stones, gold, and silver and to make it so beautiful that he can see it shine by the light of the moon and in the sunlight

as well.

CATALOG NO. COBOS NO.

26.7

Reel #106.A.1.f

QUALITY **GENRE**

good/fair décima

TITLE

"Décima de la baraja"

PERFORMER

LOCATION DATE

Lopez, Miguel Lovato. New Mexico

NOTES

Humorous décima in which the singer admits that he is sinning by playing

cards.

26.8

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #106.A.1,g

QUALITY **GENRE**

good/fair canción

TITLE

"El pajarillo"

PERFORMER

Lopez, Miguel

LOCATION

Lovato, New Mexico

DATE

1974

NOTES

A little bird complains that he was singing in a tree and enjoying his freedom when along came a man who caught him and placed him in a cage. The cage is beautiful and the bird is comfortable, but still he feels he is in prison.

CATALOG NO.

26.9

COBOS NO.

Reel #106.A.1,h

QUALITY GENRE

good/fair corrido

TITLE

"Corrido de Manuel Garza León"

PERFORMER LOCATION

Lopez, Miquel Lovato, New Mexico

DATE

1974

NOTES

Manuel Garza de León is condemned to twenty years in prison. When he is put on the train, he realizes that the other prisoners with him are a bad sort.

27.1

Reel #107.A.1,a

TITLE

"Indita de San Luis"

PERFORMER LOCATION

Montaño, Felícitas Tomé, New Mexico

DATE

1974

NOTES

Informant sings a religious indita that invokes the name of San Luis Gonzaga.

asking for health and the protection and return of our soldiers from war.

CATALOG NO.

COBOS NO.

27.2 Reel #107.A.3.e **QUALITY GENRE**

QUALITY

GENRE

good/fair corrido

good/fair

indita

TITLE

"Corrido de Kennedy"

PERFORMER LOCATION

Montaño, Felícitas Tomé, New Mexico

DATE

1974

NOTES

The assassination of President Kennedy inspired dozens of ballads in the Southwest. Montaño adds her own composition to many others that were

written in New Mexico.

CATALOG NO. COBOS NO.

27.3

Reel #107.A.3,f

QUALITY GENRE

good/fair corrido

TITLE

"Corrido del armisticio"

PERFORMER LOCATION

Montaño, Felícitas Tomé, New Mexico

DATE

1974

NOTES

As in the case of the ballads of the assassination of President Kennedy, the signing of the armistice in 1918 gave local bards an opportunity to put their

thoughts on paper. Montaño sings her own composition.

CATALOG NO. COBOS NO.

27.4

Reel #107.A.3.a

QUALITY GENRE

good/fair indita

TITLE

"Indita del Río Grande"

PERFORMER LOCATION

Montaño, Felícitas Tomé, New Mexico

DATE

1974

NOTES

One of the most disastrous floods along the Rio Grande took place in 1929, literally wiping out the town of San Marcial. A flood in 1884 almost did the same to Tome. The ballad records the feelings of the villagers as the swirling

waters of the river threaten to leave hundreds homeless.

CATALOG NO. COBOS NO.

27.5

Reel #110.A.1,d

QUALITY GENRE

fair romance

TITLE

"El piojo y la pulga"

PERFORMER

Baird, Emmie

Albuquerque, New Mexico

LOCATION DATE

1970

NOTES

Informant recites the ballad of the louse and the flea who want to marry, but they have no money. An ant offers to make the wedding cake, a weevil volunteers to play for the wedding, other animals and insects offer their services, and the wedding takes place. That night at the wedding dance the cat comes into the dance half and eats up the best man (the mouse).

27.6

Reel #110.A.1,e

QUALITY GENRE

fair valse chiquiado

TITLE

"Verso de chiquiado"

PERFORMER

Baird, Emmie

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

NOTES

Informant recites a quatrain used in the dance game valse chiquiado.

CATALOG NO. COBOS NO.

27.7 Reel #112.C.1.b

QUALITY GENRE

good canción

TITLE

"Qué bonita mañanita"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

CATALOG NO.

27.8

Reel #112.C.1,d

QUALITY **GENRE**

good indita

COBOS NO.

TITLE

"Indita de Cleofas Griego"

PERFORMER

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

LOCATION DATE

NOTES

Edwin Berry and José Aragón collaborate on the humorous ballad of Cleofas Griego, a shepherd who loses some 300 head of sheep. With the help of two other shepherds, Cleofas locates the stray sheep three days

after losing them and takes them back to the fold in small flocks.

CATALOG NO.

COBOS NO.

27.9

Reel #112.C.1,e

QUALITY **GENRE**

good canción

TITLE

"Abróchate el zapato"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION DATE

Tomé, New Mexico 1971

NOTES

Berry claims he composed this song about a man who tells his girlfriend to

tie up her shoes, clean her frying pan, and meet him in the corral.

CATALOG NO.

27.10 Reel #112.C.1,f QUALITY GENRE

good canción

COBOS NO. TITLE

untitled

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

27.11

Reel #112.C.1,g

QUALITY GENRE

good song in story

TITLE

"El padre Cárdenas"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION DATE

Tomé, New Mexico

1971

NOTES

Father Cárdenas, a chaplain for the Oteros and Connellys during the Civil War, establishes his own congregation in San Juan, New Mexico. Very ill and in bed, Father Cárdenas is dragged out of his room one night by a sow and her brood. The priest goes to Santa Fe to ask forgiveness of Archbishop

Lamy.

CATALOG NO. COBOS NO.

27.12

Reel #112.C.1,h

QUALITY GENRE

good canción

TITLE

"Los solteritos de hoy"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Berry thinks his uncle, Antonio Gabaldón, composed this song.

CATALOG NO. COBOS NO.

27.13

Reel #112.C.1,i

QUALITY GENRE

good corrido

TITLE

"Corrido de Wilfredo Fuentes"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION DATE

Tomé, New Mexico 1971

NOTES

Fragment.

CATALOG NO. COBOS NO.

27.14

Reel #112.C.1,i

QUALITY **GENRE**

good canción

TITLE

"El triste valle donde vo nací"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Fragment.

CATALOG NO.

27.15

COBOS NO.

Reel #112.C.1,k

TITLE

"¡Qué horror!"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Fragment.

101

QUALITY GENRE

good canción

27.16

Reel #112.C.1,I

QUALITY GENRE

good canción

TITLE

"La chichigua"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

The word chichiqua means wet nurse. Informant sings the chorus and one

strophe of this humorous folk song. Fragment.

CATALOG NO.

27.17

COBOS NO.

Reel #112.C.1,m

QUALITY GENRE

good canción

TITLE

"El viejito"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Informant sings a humorous song about an old man who is to have some

soup. Unfortunately he falls down the chimney and gets no soup.

CATALOG NO.

28.1

COBOS NO.

Reel #112.C.1,p

QUALITY GENRE

good indita

TITLE

untitled

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION DATE

Tomé, New Mexico

1971

NOTES

Informant sings a strophe of a dance piece. Fragment.

CATALOG NO.

COBOS NO.

28.2 Reel #112.C.1,q QUALITY GENRE

good canción

TITLE

"Tú tienes tus frijolitos"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin

DATE

Tomé, New Mexico 1971

NOTES

Informant sings what he knows of a New Mexican folk song in which a man

tells a girl that he can get along without her as long as he has his rice.

Fragment.

CATALOG NO.

COBOS NO.

28.3

Reel #113.A.1,b

QUALITY GENRE

good Las posadas

TITLE

untitled

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Las posadas (The Inns) portrays Joseph and Mary's search for lodging in

Bethlehem. In the dialogue Joseph implores various innkeepers for lodging on behalf of his wife, Mary, who is about to deliver. The innkeepers all turn

down the pair, saying that they are afraid of cutthroats and thieves.

28.4 COBOS NO.

Reel #113.A.1.c

TITLE

untitled

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Cuts off abruptly.

CATALOG NO. COBOS NO.

28.5

Reel #114.B.1,g

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

fair canción

good

Los pastores

TITLE

"El soltero"

PERFORMER LOCATION

Padilla, Porfirio

DATE

Albuquerque, New Mexico

1971

NOTES

Informant comments on a bachelor's life and quotes from a song by that name in which the singer marries a widow and says he has a woman, a car,

and money to spend.

CATALOG NO.

28.6

Reel #115.A.1,j

QUALITY

good

COBOS NO.

GENRE song in story

TITLE

untitled

PERFORMER

Padilla, Porfirio

LOCATION DATE

Albuquerque, New Mexico

NOTES

Informant recalls his school days with the sisters in Socorro and believes he got very good training with them. He sings a fragment of the Bendito and says he does not like men singing in church because men sound like bulls

bellowing.

CATALOG NO.

COBOS NO.

28.7

Reel #117.A.3,a

QUALITY GENRE

good/fair romance

TITLE

"El piojo y la liendre"

PERFORMER LOCATION

Lucero, Teresa

DATE

1969

Albuquerque, New Mexico

NOTES

Informant recites four lines of the song and relates the rest of the story.

Other verses also recited.

CATALOG NO.

28.8

COBOS NO.

Reel #117.A.5,d

QUALITY GENRE

good valse chiquiado

TITLE

"Versos de chiquiado"

PERFORMER

Jaramillo, Margarita de Mascareñas

Raton, New Mexico LOCATION DATE

1969

NOTES

Recited.

28.9

Reel #117.A.5,e

QUALITY GENRE

good juego de cañutes

TITLE

untitled

PERFORMER

Jaramillo, Margarita de Mascareñas

LOCATION

Raton, New Mexico

DATE

1969

NOTES

Fragment.

CATALOG NO.

28.10

QUALITY

good

COBOS NO.

Reel #118.A.1,a

GENRE

juego de cañutes

TITLE

untitled

PERFORMER

Jaramillo, Margarita de Mascareñas Raton, New Mexico

LOCATION DATE

1969

NOTES

Includes description of the game el cañute.

CATALOG NO.

29.1

COBOS NO.

Reel #118.A.1.a

QUALITY GENRE

dood Los pastores

TITLE

untitled

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION DATE

Tomé, New Mexico

1971

NOTES

Informant sings various strophes from several of the most popular selections

from the shepherds' plays. See item 28.4.

CATALOG NO.

COBOS NO.

29.2

Reel #119.A.3,d

QUALITY GENRE

good/fair romance

entriega de novios

TITLE

"El piojo y la liendre"

PERFORMER

Lucero, Teresa

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1969

NOTES

No listing in Cobos index. Fragment. Recited.

CATALOG NO. COBOS NO.

29.3

Reel #122.A.5,a

QUALITY

GENRE

TITLE

"Entriega de novios"

PERFORMER

LOCATION

Cruz, Patricio

DATE

Chimayó, New Mexico 1972

NOTES

Recorded twice; see item 30.18 for complete version.

29.4

COBOS NO.

Reel #123.A.1.a

QUALITY poor **GENRE** indita

TITLE

"Indita del Río Grande"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Informant sings a ballad about the 1884 flood in Tomé and other villages on

the Río Grande. Distortion.

CATALOG NO. COBOS NO.

29.5

Reel #123.A.1,b

QUALITY GENRE

good/fair indita

TITLE

"Indita de José Luis"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

DATE **NOTES** Tomé, New Mexico 1971

Informant sings a fragment of the ballad of José Luis Lovato, a famous

musician in late nineteenth-century Valencia County, New Mexico. The part

sung has to do with the death and burial of the famous musician.

CATALOG NO. COBOS NO.

29.6

Reel #123.A.1.c

QUALITY **GENRE**

good romance

TITLE

"En una arenosa playa"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Informant sings a few strophes of a seventeenth-century ballad, collected in

Spain by Ramón Menéndez Pidal. Southwest versions of this ballad have been collected by Campa, Cobos, Espinosa, and Robb. Fragment.

CATALOG NO.

COBOS NO.

29.7 Reel #123.A.1,d QUALITY **GENRE**

good canción

TITLE

"Los zorrillos y su cola"

PERFORMER

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

LOCATION DATE

1971

NOTES

Song satirizes the long tails worn by certain "high toned" ladies, comparing

the dragging tails of these dresses with skunk's tails.

CATALOG NO.

29.8

COBOS NO.

Reel #123.A.1,e

QUALITY GENRE

good canción

TITLE

"Mi negrita consentida"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Singer tells his girlfriend that if she is sick he will call for the doctor, lest she

die of a sickness called love.

29.9

Reel #123.A.1,f

TITLE

"La chichigua"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

See item 27.16 for additional lyrics.

CATALOG NO.

COBOS NO.

29.10 Reel #123.A.1,g

TITLE

"El burrito pardo"

PERFORMER

LOCATION

Berry, Edwin

DATE

NOTES

Tomé, New Mexico

1971

CATALOG NO. COBOS NO.

29.11

1971

Reel #123.A.1,h

QUALITY GENRE

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

good

good

canción

canción

good romance

good

children's song

TITLE

"Mambrú"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

DATE

NOTES

The name "Mambrú" is the New Mexican version of Marlborough.

CATALOG NO.

COBOS NO.

29.12 Reel #123.A.1,i

TITLE

"El tren pasajero"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

CATALOG NO. COBOS NO.

29.13

Reel #123.A.1,j

TITLE

"Nadie me quiere"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good canción

106

29.14

Reel #123.A.1.k; Reel #123.A.1.l

QUALITY **GENRE**

good Anglo-American song

TITLE

"My Country, 'tis of Thee"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Sung in Spanish.

CATALOG NO.

29.15

1971

COBOS NO.

Reel #123.A.1,m

TITLE

"El terengue"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

DATE

NOTES

CATALOG NO.

COBOS NO.

29.16 Reel #123.A.1,n

TITLE

"La pulga"

PERFORMER

LOCATION

DATE

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

1971

NOTES

29,17

CATALOG NO. COBOS NO.

Reel #123.A.1,o

TITLE

"Don Gato"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin

DATE

Tomé, New Mexico

1971

NOTES

Don Gato is sitting comfortably in his gold chair when a friend comes in to tell him about a lovely lady cat on the roof. Don Gato hurries to see her and falls off the roof and breaks his ribs. The doctor is called but, alas, he gets

QUALITY

GENRE

there too late; Don Gato has passed away. Distortion.

CATALOG NO.

29.18

COBOS NO.

Reel #123.A.1,p

TITLE

"El tecolote"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

1971

DATE NOTES

The little owl wants to go to the dance. He has no make-up, but they are bringing him some from the town of Uvalde. He has no shirt, but we will

make him one from Luisa's skirt.

107

QUALITY GENRE

good/fair **lullaby**

QUALITY

GENRE

fair

children's song

QUALITY GENRE

fair/poor romance

good/fair

canción

29.19

COBOS NO.

Reel #123.A.1,q

TITLE

"Naranja dulce"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Children's game song. Singer identifies herself as a little Mexican girl selling

her flowers and little pinwheels (molinitos).

CATALOG NO.

QUALITY

QUALITY

GENRE

good/fair

COBOS NO.

Reel #123.A.1,r - Reel #123.A.1b,a GENRE

alabado

good

children's song

TITLE

"Por tu pasión"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Discussion of the Passion Play in Tomé, New Mexico. Includes an alabado,

which is sung in part and recited in part.

CATALOG NO.

30.2

COBOS NO.

Reel #123.A.1b,c

QUALITY GENRE

good/fair

good/fair

children's song

children's song

"El sombrero de un rico"

TITLE

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

CATALOG NO. 30.3

COBOS NO.

Reel #123.A.1b,d

TITLE

"Los pajarillos"

PERFORMER

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

LOCATION DATE

1971

NOTES

Fragment.

QUALITY

QUALITY

GENRE

fair/poor

CATALOG NO. COBOS NO.

30.4

Reel #123.A.1b,e

GENRE

indita

TITLE

"Indita del Río Grande"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin

DATE

Tomé, New Mexico 1971

NOTES

Informant sings the ballad of the 1884 flood at Tomé. See item 29.4.

30.5

Reel #123.A.1b.f

TITLE

"Indita de José Luis"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

See item 29.5.

CATALOG NO.

30.6

COBOS NO.

Reel #124.A.1,a

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

anonymous

DATE

Albuquerque, New Mexico

1973

NOTES

Commercial recording.

CATALOG NO.

30.7

COBOS NO.

Reel #124.A.1,b

TITLE

"La piñata"

PERFORMER LOCATION

anonymous

DATE

Albuquerque, New Mexico

1973

NOTES

Commercial recording.

CATALOG NO.

COBOS NO.

30.8

Reel #124.A.2,a

TITLE

untitled

1973

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

NOTES

30.9

COBOS NO.

CATALOG NO.

Reel #124.A.2b (1)

TITLE

"Cuando por el oriente"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico 1973

DATE NOTES

Opening song for Los pastores.

QUALITY GENRE

good/fair indita

QUALITY

good

GENRE

Las posadas

QUALITY GENRE

good

children's song

QUALITY **GENRE**

good Las posadas

QUALITY GENRE

fair

Los pastores

30.10

Reel #124.A.2b (2)

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

Los pastores

fair

fair

Los pastores

TITLE

"Venid, pastorcillos"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1973

NOTES

One of the most beautiful of the villancicos used in Los pastores.

CATALOG NO.

30.11

COBOS NO.

Reel #124.A.2b (3)

"Ofrecimiento"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

1973 DATE

NOTES

TITLE

The shepherds go up to the manger and offer their gifts to the Christ child in

Los pastores. Includes recitation.

CATALOG NO.

30.12

COBOS NO.

Reel #124.A.2b (4)

QUALITY GENRE

fair Los pastores

TITLE

"Levantada de Bartolo"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1973

NOTES

Bartolo, the lazy shepherd, represents the comic element in *Los pastores*.

CATALOG NO.

COBOS NO.

30.13

Reel #124.A.2b (5)

QUALITY GENRE

fair Los pastores

TITLE

"Vamos a Belén"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1973

NOTES

With this song, the shepherds encourage each other to stop arguing and

continue on to Bethlehem.

CATALOG NO.

30.14

QUALITY

COBOS NO.

Reel #124.A.2b (6)

GENRE

Los pastores

fair

TITLE

"Gracias a María"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1973

NOTES

The shepherds give thanks to Mary for the birth of the Christ child and for

the opportunity to come to Bethlehem and render homage to the newborn

Christ. Recited.

30.15

Reel #124.A.2b (7)

QUALITY GENRE

fair Los pastores

TITLE

"Canción de cuna"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1973

NOTES

In most versions of Los pastores, the virgin Mary sings this lullaby to the

newborn child. Recited.

CATALOG NO.

30.16

QUALITY

fair

COBOS NO.

Reel #124.A.2b (8)

GENRE

Los pastores

TITLE

"Adiós, José, adiós, María"

PERFORMER LOCATION

anonymous

Albuquerque, New Mexico

DATE

1973

NOTES

The shepherds' play closes with the shepherds taking leave of Joseph and

Mary, as they return to their flocks near Bethlehem.

CATALOG NO. COBOS NO.

30.17

Reel #126.A.5,a

QUALITY GENRE

good/fair corrido

TITLE

"Corrido de Rivera"

PERFORMER

Rivera, Tito M.

LOCATION DATE

Albuquerque, New Mexico

1972

NOTES

Protagonist goes to a wedding dance and steals the bride. Informant

jokingly identifies himself with the Rivera of the ballad. Includes

commentary. Fragment.

CATALOG NO. COBOS NO.

30.18

Reel #128.A.4,a

QUALITY GENRE

poor

entriega de novios

TITLE

"Entriega de novios"

PERFORMER

Cruz, Patricio

LOCATION

Chimayó, New Mexico

DATE

1972

NOTES

CATALOG NO.

31.1

COBOS NO.

Reel #130.A.1,b

QUALITY **GENRE**

good alabanza

TITLE

"Adiós, niñito de Atocha"

PERFORMER LOCATION

Orona, María M. La Constancia, New Mexico

DATE

1974

NOTES

111

31.2

Reel #130.A.2,b

good alabanza

TITLE

"San Isidro"

PERFORMER

Sánchez, Mary

LOCATION

La Constancia, New Mexico

DATE

1974

NOTES

Hymn of praise to San Isidro, patron saint of farmers.

CATALOG NO.

31.3

COBOS NO.

Reel #130.A.3,a

QUALITY

QUALITY

GENRE

good

GENRE

Las posadas

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Orona, María M.

DATE

NOTES

La Constancia, New Mexico 1974

Informant reads from manuscript; then she and neighbors sing music from Las posadas, a Christmas pageant in which Joseph and Mary are seen

seeking lodging for the birth of Christ.

CATALOG NO.

31.4

COBOS NO.

Reel #130.A.3,c

QUALITY

good/fair

"Canto navideño"

TITLE

PERFORMER LOCATION

Orona, María M. La Constancia, New Mexico

DATE

1974

NOTES

GENRE

Christmas song

CATALOG NO. COBOS NO.

31.5

Reel #130.A.3,d

QUALITY **GENRE**

good alabanza

TITLE

"Bendito y alabado"

PERFORMER

Orona, María M.

LOCATION

La Constancia, New Mexico

DATE 1974

NOTES

CATALOG NO.

COBOS NO.

31.6

Reel #130.A.3,e

"Alabemos a Dios padre"

TITLE

Orona, María M.

LOCATION

PERFORMER

La Constancia, New Mexico 1974

DATE

NOTES

QUALITY GENRE

good alabanza

COBOS NO.

31.7

Reel #130.A.4,g

TITLE

"Entriega de bautismo"

PERFORMER LOCATION

Mora, Carlota

DATE

La Constancia, New Mexico

1974

NOTES

CATALOG NO.

COBOS NO.

31.8 Reel #130.A.5.h QUALITY GENRE

good

good

entriega de bautismo

TITLE

"Los días"

1974

PERFORMER LOCATION

Orona, María M. La Constancia, New Mexico

DATE

NOTES

Informant discusses the old custom of serenading those persons named Manuel or Manuela. People would go to their homes at dawn and sing verses; then the serenaders would be invited in to have coffee, wine, and

empanaditas, or turnovers.

CATALOG NO.

COBOS NO.

31.9

Reel #131.A.1,c

QUALITY GENRE

TITLE

"Don Fabián"

PERFORMER

Orona, María M.

LOCATION DATE

La Constancia, New Mexico

1974

NOTES

CATALOG NO. 31.10

COBOS NO.

Reel #132.C.1,a (2)

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good/fair baile

good/fair

song in story

TITLE

untitled

PERFORMER

Padilla, Porfirio

LOCATION DATE

Albuquerque, New Mexico

1971

NOTES

CATALOG NO.

31.11

COBOS NO.

Reel #132.C.1,a (3)

TITLE

"Cuento borrachito"

PERFORMER LOCATION

Padilla, Porfirio

DATE

Albuquerque, New Mexico

1971

NOTES

113

QUALITY

GENRE

Los días

good

children's song

31.12

Reel #132.C.1,a (4)

TITLE

"Tonada alegre"

PERFORMER LOCATION

Padilla, Porfirio

DATE

Albuquerque, New Mexico

NOTES

CATALOG NO. COBOS NO.

31.13

Reel #132.C.1,a (5)

TITLE

"Corrido de Feliciano"

PERFORMER

LOCATION

DATE 1971

NOTES

Padilla, Porfirio

Albuquerque, New Mexico

CATALOG NO.

31.14

COBOS NO.

Reel #132.C.1,a (6)

TITLE

"El amor, el pobre, y el rico"

PERFORMER

Padilla, Porfirio

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

1971 DATE

NOTES

CATALOG NO. 31.15

COBOS NO.

Reel #132.C.1,a (8)

TITLE

untitled

PERFORMER

Padilla, Porfirio

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

1971 DATE

NOTES

Performed on the accordion.

CATALOG NO.

31.16

COBOS NO.

Reel #132.C.1,a (10)

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Padilla, Porfirio

Albuquerque, New Mexico 1971

DATE

NOTES

QUALITY

QUALITY

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

GENRE

GENRE

good

baile

good/fair

good/fair

good/fair

baile

canción

corrido

QUALITY GENRE

good/fair

baile

114

31.17

Reel #132.C.1,a (11)

QUALITY fair GENRE baile

TITLE

"La morilla"

PERFORMER

Padilla, Porfirio

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Performed on the accordion.

CATALOG NO.

31.18

COBOS NO.

Reel #132.C.1,a (12)

QUALITY GENRE fair baile

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION Padilla, Porfirio Albuquerque, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Performed on the accordion.

CATALOG NO. COBOS NO.

31.19

Reel #132.C.1,a (14)

QUALITY fa

fair corrido

TITLE

untitled

PERFORMER

Padilla, Porfirio

LOCATION DATE Albuquerque, New Mexico

1971

NOTES

CATALOG NO.

COBOS NO.

31.20

Reel #132.C.1,a (15)

QUALITY GENRE

fair corrido

TITLE

"Corrido de Gregorio Cortez," part 1

PERFORMER

Padilla, Porfirio

LOCATION DATE

Albuquerque, New Mexico

1971

NOTES

Fragment. See item 32.1.

CATALOG NO.

32.1

COBOS NO.

Reel #133.A.1,a

QUALITY GENRE fair corrido

TITLE

"Corrido de Gregorio Cortez," part 2

PERFORMER

Padilla, Porfirio

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Fragment. See item 31.20.

COBOS NO.

32.2

Reel #135.A.1,a

TITLE

"Me cansé de rogarle"

PERFORMER

Sandoval, Ricardo

LOCATION DATE

Albuquerque, New Mexico

1974

NOTES

Includes commentary.

CATALOG NO.

COBOS NO.

32.3 Reel #135.A.1,b

TITLE

"Canción mixteca"

PERFORMER LOCATION

Sandoval, Ricardo

DATE

Albuquerque, New Mexico

1974

NOTES

Guitar accompaniment.

CATALOG NO. COBOS NO.

32.4

Reel #135.A.1,c

TITLE

"Malagueña"

PERFORMER

Sandoval, Ricardo

LOCATION DATE

Albuquerque, New Mexico

1974

NOTES

Cuts off abruptly.

CATALOG NO.

COBOS NO.

32.5

Reel #135.A.1,e

TITLE

"La golondrina"

PERFORMER

Sandoval, Ricardo

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

NOTES

1974

CATALOG NO.

32.6

COBOS NO.

TITLE

"Noche de ronda"

PERFORMER LOCATION

DATE

NOTES

QUALITY GENRE

good canción

QUALITY

good canción

GENRE

QUALITY

good canción

GENRE

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good canción

good

canción

Reel #135.A.2,a

Cobos, Rubén

Mexico 1974

32.7

Reel #135.A.2,b

QUALITY GENRE

good corrido

TITLE

"El hijo desobediente"

PERFORMER LOCATION

Cobos, Rubén, and Gonzalo Martínez

DATE

Albuquerque, New Mexico 1974

NOTES

Felipe gets into a fight, and when his father interferes, tells him to get out of his way or he'll cut him down. The father curses the disrespectful son and

dies-slowly, with time to make his last wishes known.

CATALOG NO.

32.8 Reel #135.A.2,c QUALITY **GENRE**

aood canción

COBOS NO. TITLE

"El barco de oro"

PERFORMER LOCATION

Cobos, Rubén, and Gonzalo Martínez

Albuquerque, New Mexico 1974

DATE **NOTES**

CATALOG NO. COBOS NO.

32.9

Reel #135.B.1,a

QUALITY GENRE

good/fair matachine

TITLE

untitled

PERFORMER

Durán, Ramos

LOCATION DATE

Picurís Pueblo, New Mexico

1974

NOTES

Tune from a musical dance drama played on the violin by Ramos Durán. Joseph Rael gives an historical account of the dance and the way Hispano and Indian versions are presented at Picuris Pueblo. Narration over part of

music.

CATALOG NO.

32.10

COBOS NO.

Reel #135.B.1,b

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

fair

indita

good/fair Indian song

TITLE

untitled

PERFORMER

Durán, Ramos

LOCATION

Picuris Pueblo, New Mexico

DATE

1974

NOTES

Informant sings to the accompaniment of drums and other voices. Includes

commentary. Narration over part of music.

CATALOG NO.

32.11

COBOS NO.

Reel #136.A.3.e

TITLE

"Indita de San Luis"

PERFORMER

Sandoval, Juan

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Distortion.

32.12

Reel #139.C.1,a

TITLE

untitled

PERFORMER

Gallegos, Rafael

LOCATION

Rutherton, New Mexico

DATE

1969

NOTES

Recited.

CATALOG NO. COBOS NO.

33.1

Reel #139.C.1,b

TITLE

untitled

PERFORMER **LOCATION**

Gallegos, Rafael Rutherton, New Mexico

DATE

1969

NOTES

Recited.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #139.C.1,c

TITLE

untitled

33.2

PERFORMER LOCATION

Gallegos, Rafael Rutherton, New Mexico

DATE

1969

NOTES

Recited.

CATALOG NO.

COBOS NO.

33.3 Reel #139.C.1,d

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Gallegos, Rafael

Rutherton, New Mexico

DATE

1969

NOTES

Alabado used on May 3 for the feast of the Holy Cross. Cut off by tape

leader. Recited.

CATALOG NO.

COBOS NO.

33.4 Reel #140.A.1,b

TITLE

"De colores"

PERFORMER

Gallegos, Rafael

LOCATION

Rutherton, New Mexico

DATE

1969

NOTES

QUALITY GENRE

fair/poor alabado

QUALITY GENRE

fair/poor

alabado

QUALITY GENRE

fair/poor alabado

QUALITY

fair/poor alabado

GENRE

QUALITY GENRE

fair canción

33.5

COBOS NO.

Reel #140.A.1,d

TITLE

"Entriega de novios"

PERFORMER

Gallegos, Rafael

LOCATION

Rutherton, New Mexico

DATE

1969

NOTES

Recited.

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

fair/poor canción

fair/poor

entriega de novios

TITLE

33.6

COBOS NO.

CATALOG NO.

Reel #144.B.1,a

untitled

PERFORMER LOCATION

unknown unknown

DATE

unknown (possibly 1971)

NOTES

This song is not documented in the collection.

CATALOG NO.

COBOS NO.

33.7

Reel #144.B.2,a

QUALITY GENRE

fair canción

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

unknown unknown

DATE

unknown (possibly 1971)

NOTES

This song is not documented in the collection.

CATALOG NO.

COBOS NO.

33.8

Reel #145.D.1,c

TITLE

"Naranja dulce"

PERFORMER

Sánchez, Faustina

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1970

NOTES

33.9

CATALOG NO. COBOS NO.

Reel #147.B.1,a

TITLE

"Entriega de novios"

PERFORMER LOCATION

Lucero, Filomeno Bernalillo, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Duplicates item 25.17.

QUALITY **GENRE**

children's song

QUALITY **GENRE**

good entriega de novios

119

33.10

Reel #147.B.1,b

QUALITY GENRE

good/fair corrido

TITLE

"Recuerdo de un gran presidente"

PERFORMER LOCATION

Lucero, Filomeno Bernalillo, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Ballad about the assassination of President John F. Kennedy composed by

informant. Duplicates item 25.18.

CATALOG NO.

33.11

QUALITY

good/fair

COBOS NO.

Reel #147.B.1,c

GENRE

entriega de San Lorenzo

TITLE

"Entriega de San Lorenzo"

PERFORMER LOCATION

Lucero, Filomeno Bernalillo, New Mexico

DATE 1970

NOTES

ceremonies connected with the feast of San Lorenzo, patron saint of

celebration lasts all day, with the dance of the matachines and the entriega

de San Lorenzo. Duplicates item 25.19.

CATALOG NO.

Reel #147.B.1,d

TITLE

"San Luis Gonzaga"

PERFORMER LOCATION

Bernalillo, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Duplicates item 26.1.

CATALOG NO.

COBOS NO.

34.2

Reel #153.A.1.h

TITLE

"Indita de Cochití"

PERFORMER LOCATION

Trujillo, Félix, J. Raton, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Fragment. Recited.

CATALOG NO.

COBOS NO.

34.3

Reel #153.B.1,e

TITLE

"Me gustan todas"

PERFORMER LOCATION

Montaño, Felícitas Tomé, New Mexico

DATE

1958

NOTES

120

good/fair

himno

This entriega sings to the old and new sponsors taking charge of the

Bernalillo, New Mexico. The feast takes place on August 10 and the

34.1

COBOS NO.

Lucero, Filomeno

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

QUALITY

GENRE

good indita

good

canción

34.4

Reel #153.B.1,f

"Las golondrinas"

PERFORMER LOCATION

Montaño, Felícitas Tomé, New Mexico

DATE

TITLE

1958

NOTES

CATALOG NO. 34.5

COBOS NO.

Reel #153.B.1,g

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good/fair canción

good/fair

canción

TITLE

"Una noche serena y oscura"

PERFORMER LOCATION

Montaño, Felícitas Tomé, New Mexico

DATE

1958

NOTES

Love song of the 1930s. The lover complains of returning home to find his girlfriend married, and he wishes she were dead. The woman in the song admits she still loves her former lover but she has to be true to her husband.

CATALOG NO. COBOS NO.

34.6

Reel #154.A.1,a

QUALITY GENRE

fair canción

TITLE

"Hermosas fuentes"

PERFORMER LOCATION

Montaño, Felícitas Tomé, New Mexico

DATE

1958

NOTES

The most wonderful fountains are those with running water and especially those which emanate from one's heart. The lover in the song complains about his love coming by day and leaving him at night. He wonders where she can be going and whom she may be seeing.

CATALOG NO. COBOS NO.

34.7

Reel #156.A.1.c

QUALITY **GENRE**

fair canción

TITLE

"Los zapatos del nene"

PERFORMER

Griego, Claro

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1973

NOTES

Argentine tango originally called "Noche de Reyes." This is a song about a man who kills his adulterous wife when he discovers she is having an affair with a mutual friend. The song is a tear-jerker of the late 1920s, but not at all typical of New Mexican popular songs.

CATALOG NO. COBOS NO.

34.8

Reel #156.A.1,d

QUALITY **GENRE**

poor canción

TITLE

"Traición"

PERFORMER

Griego, Claro

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1973

NOTES

Song about a man who chastises his wife for having abandoned not only him

but also their child.

34.9

Reel #156.A.1,e

QUALITY GENRE

fair/poor canción

TITLE

"Entre copa y copa"

PERFORMER

Griego, Claro

LOCATION DATE

Albuquerque, New Mexico

1973

NOTES

Mexican song of the early 1930s about a man whose wife has left him. The man is in a bar and he complains that liquor cannot kill the sorrow and grief that is in his heart, but that his grief will eventually kill him. Cut off.

CATALOG NO.

34.10

QUALITY

fair/poor

COBOS NO.

Reel #156.A.5,a

GENRE

children's song

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Lucero, Amadeo Albuquerque, New Mexico

1973

DATE NOTES

Song comparing children to flowers, calling some daisies, others roses, etc.

Includes commentary. Recording levels vary.

CATALOG NO.

34.11

COBOS NO.

Reel #156.A.5,b

QUALITY **GENRE**

poor canción

TITLE

"El venado y la venada"

PERFORMER

Lucero, Amadeo

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1973

NOTES

Informant sings part of a New Mexican folk song about a couple of deer that go to Santa Fe to sell their offspring for sugar and coffee. Includes commentary. Recording levels vary. Fragment.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #156.A.5.c

QUALITY GENRE

good canción

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Lucero, Amadeo Albuquerque, New Mexico

DATE

1973

NOTES

Fragment.

CATALOG NO.

34.13

COBOS NO.

Reel #156.A.6,a

QUALITY GENRE

good corrido

TITLE

untitled

PERFORMER

Amador, Margaret

LOCATION DATE

Albuquerque, New Mexico

NOTES

Commentary on the corrido genre.

34.14

Reel #156.A.7,a

QUALITY **GENRE**

fair corrido

TITLE

"Corrido de Jesús Leal"

PERFORMER

Lucero, Amadeo

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1973

NOTES

Recording levels vary. Fragment.

CATALOG NO.

34.15

COBOS NO.

Reel #156.A.8,a

QUALITY GENRE

good corrido

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Amador, Margaret

Albuquerque, New Mexico

DATE

1973

NOTES

Commentary on the corrido genre.

CATALOG NO.

34.16

COBOS NO.

Reel #156.A.10,a

QUALITY GENRE

good/fair alabado

TITLE

untitled

PERFORMER

Amador, Margaret

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1973

NOTES

Commentary on the alabado genre.

CATALOG NO. COBOS NO.

34.17

Reel #156.A.11,a

QUALITY GENRE

fair alabado

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Lucero, Amadeo Albuquerque, New Mexico

DATE

NOTES

Informant sings fragments of several alabados. Includes commentary.

Recording levels vary.

CATALOG NO. COBOS NO.

34.18

Reel #158.A.1,e

QUALITY GENRE

good canción

TITLE

"La cuarta casada"

PERFORMER LOCATION

Trujillo, Vidal de Jesús Santa Cruz, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Informant sings and recites a song dedicated to his fourth wife.

34.19

COBOS NO. Reel #1

Reel #158.A.1,f

QUALITY good GENRE canción

TITLE

"La cuarta contratada"

PERFORMER LOCATION

Trujillo, Vidal de Jesús Santa Cruz, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Song composed by the informant complaining that his contratada, or wife

by contract, left him and went to Santa Fe.

CATALOG NO.

35.1

Reel #158.A.1,g

QUALITY GENRE good

entriega de novios

TITLE

"Entriega de novios"

PERFORMER LOCATION

Trujillo, Vidal de Jesús Santa Cruz, New Mexico

DATE 1970

NOTES

Informant recites verses that he composed for a wedding. Includes

commentary.

CATALOG NO. COBOS NO.

35.2

Reel #158.A.1,m

QUALITY GENRE

good corrido

TITLE

"Vaqueros de Kansas"

PERFORMER LOCATION

Trujillo, Vidal de Jesús Santa Cruz, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Informant sings a corrido about fifteen Mexican cowboys taking a herd of

some five hundred head of cattle from northern Mexico to Kansas.

CATALOG NO.

NO. 35.3

COBOS NO.

Reel #158.A.2,b

QUALITY GENRE good/fair canción

TITLE

"La baraja"

PERFORMER LOCATION

Trujillo, Benigno Chimayó, New Mexico

DATE

1970

NOTES

In this song, each number on the cards is used symbolically in some religious connection. The ace, for example, gives light; the number three

symbolizes the nails used to nail Christ on the cross; the number four

signifies the crown of thorns.

CATALOG NO.

35.4

Reel #159.A.1,a

QUALITY GENRE good/fair canción

TITLE

"El borreguero"

PERFORMER LOCATION

Trujillo, Benigno or Ezequiel Chimayó, New Mexico

DATE 19

1970

NOTES

Song about the hardships endured by a shepherd, who has to take up

sheepherding because he is so poor.

Note: index indicates two different informants in two different locations for

this entry.

35.5

Reel #159.A.1,b

QUALITY GENRE

fair canción

TITLE

"Casóse Don Valeriano"

PERFORMER LOCATION

Trujillo, Benigno or Ezequiel Chimayó, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Don Valeriano gets married and invites all his friends and relatives to the wedding dance. A fight starts at midnight and lasts until dawn. Recited.

See note, item 35.4.

CATALOG NO.

35.6

COBOS NO.

QUALITY **GENRE**

good

children's song

Reel #159.A.2,a

"El tecolotito"

PERFORMER

Trujillo, Alfonso

LOCATION

Chimayó, New Mexico

DATE

1970

NOTES

TITLE

Seven-vear-old informant sings a children's song about an owl foraging for

food in a little basket.

CATALOG NO. COBOS NO.

35.7

Reel #159.A.2.b

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good canción

fair

indita

TITLE

"El zapatero"

PERFORMER

LOCATION

Trujillo, Alfonso Chimayó, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Song about a customer who is angry because the cobbler failed to make

him a pair of shoes with rounded tips "like a duck's bill."

CATALOG NO.

35.8

COBOS NO.

Reel #159.A.3,a

TITLE

"Indita de carreras"

PERFORMER

Trujillo, Benigno

LOCATION

Chimayó, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Song about a famous horse race that takes place in April in Chimayó.

CATALOG NO. COBOS NO.

35.9

Reel #159.A.4,a

QUALITY GENRE

good/fair indita

TITLE

"Indita de Mariano"

PERFORMER LOCATION

Trujillo, Benigno or Ezequiel

DATE

Chimayó, New Mexico 1970

NOTES

Ballad about an encounter between Navajo Indians and Spanish settlers

at Laguna del Diablo. Fragment. See note, item 35.4.

35.10

Reel #159.A.5,a

QUALITY **GENRE**

poor corrido

TITLE

"Corrido de Kansas"

PERFORMER **LOCATION**

Trujillo, Benigno or Ezequiel Chimayó, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Fifteen Mexican cowboys are taking some five hundred head of cattle to Kansas. Ballad tells of the hardships endured by the men as they cross the plains and the Río Grande. In Kansas one of the young cowboys is gored to death by a bull. See note, item 35.4.

CATALOG NO.

35.11

COBOS NO.

Reel #164.A.1,a (1)

QUALITY GENRE

fair/poor baile

TITLE

"La cuna"

PERFORMER

Romero, Alberto

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

NOTES

La cuna (The Cradle) is a complicated waltz. Recording levels vary.

CATALOG NO.

35.12

COBOS NO.

Reel #164.A.1,a (2)

QUALITY GENRE

poor baile

TITLE

"Valse del paño"

PERFORMER

Romero, Alberto

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

35.13

NOTES

Particular waltz danced with a handkerchief (paño). Recording levels vary.

Blank spot in recording.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #164.A.1,a (3)

"La varsoviana"

TITLE

Romero, Alberto

PERFORMER LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

NOTES

Recording levels vary.

CATALOG NO.

35,14

COBOS NO.

Reel #164.A.1,a (4)

TITLE

"El chote"

PERFORMER

Romero, Alberto

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

NOTES

Dance also known as a chotis.

126

QUALITY **GENRE**

QUALITY

GENRE

fair/poor baile

fair/poor

baile

CATALOG NO.

36.1 COBOS NO.

Reel #164.A.1,a (5)

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

fair/poor baile

fair/poor

baile

TITLE

"Las cuadrillas"

PERFORMER

Romero, Alberto

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE 1972

NOTES

Dance executed by four couples.

CATALOG NO.

36.2

COBOS NO.

Reel #164.A.1,a (6)

TITLE

"El pasodoble"

PERFORMER

Romero, Alberto

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE 1972

NOTES

May be a commercial recording.

CATALOG NO.

36.3

COBOS NO.

Reel #164.A.1,a (7)

QUALITY fair GENRE baile

TITLE

"Polka"

PERFORMER

Romero, Alberto LOCATION

DATE

Albuquerque, New Mexico

1972

NOTES

May be a commercial recording.

CATALOG NO.

36.4

COBOS NO.

Reel #164.A.1,a (8)

TITLE

"La Camila"

PERFORMER LOCATION

Romero, Alberto Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

NOTES

Recording levels vary.

CATALOG NO.

COBOS NO.

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

fair

valse chiquiado

fair/poor

baile

Reel #164.A.1,a (9)

TITLE

"Versos de chiquiado"

PERFORMER LOCATION

Romero, Alberto Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

NOTES

Dance game involving the recitation of poetic strophes by the participants. The game has to do with coaxing a dance partner to leave her chair placed

in the middle of the dance floor so the dancing can resume. May be a

commercial recording.

36.6

Reel #164.A.1,a (10)

QUALITY **GENRE**

fair baile

TITLE

"Valse de cadena"

PERFORMER

Romero, Alberto

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

NOTES

Originally the valse de cadena was so-called because the dancers formed a cadena or chain as they danced around the dance floor. Of all the valses, this is one of the most interesting to perform and to watch. Recording cut off.

CATALOG NO.

36.7

Reel #165.A.1,a (1)

QUALITY GENRE

good/fair baile

COBOS NO.

PERFORMER

"Chiapanecas" Romero, Alberto

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

NOTES

TITLE

The title of this folk dance refers to the girls of the state of Chiapas, Mexico, where the dance originated. Its music includes a refrain during which dancers and audience clap their hands. May be a commercial recording.

CATALOG NO. COBOS NO.

36.8

Reel #165.A.1,a (2)

QUALITY GENRE

good/fair baile

TITLE

"Las espuelas"

PERFORMER

Romero, Alberto

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

NOTES

Las espuelas (The Spurs) is a Spanish folk dance not as popular as some of the other New Mexico and southern Colorado folk dances. Combines rhythms of the waltz and the polka. May be a commercial recording.

CATALOG NO.

COBOS NO.

36.9 Reel #165.A.1,a (3) QUALITY GENRE

good/fair baile

fair

baile

TITLE

"El cutilio"

PERFORMER LOCATION

Romero, Alberto

DATE

Albuquerque, New Mexico

NOTES

Dance similar to the quadrille and quite complicated. May be a commercial

recording.

CATALOG NO.

Reel #165.A.1,a (4)

QUALITY GENRE

COBOS NO.

"Alegrías"

PERFORMER

Romero, Alberto

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

NOTES

TITLE

Alegrías (Joys) is a Spanish folk dance that has not taken root among the Spanish-speaking people of New Mexico. Recordings of this and some other folk dances are usually played for the music they contain. May be a commercial recording. Recording levels vary.

36.11

Reel #165.A.1,a (5)

QUALITY GENRE

good/fair baile

TITLE

"La raspa"

PERFORMER

Romero, Alberto

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

NOTES

La raspa (The Shuffle) is a Mexican folk dance very popular among the Spanish-speaking people of the Southwest. May be a commercial recording.

CATALOG NO.

36.12

QUALITY

good/fair

COBOS NO.

Reel #165.A.1,a (6)

GENRE

baile

TITLE

"La mesticita"

PERFORMER

Romero, Alberto

LOCATION DATE

Albuquerque, New Mexico 1972

NOTES

La mesticita (from mestizo, or mixed blood) is a folk dance of Mexican provenience. Very popular, particularly in school dances. May be a

commercial recording.

CATALOG NO.

36.13

1972

QUALITY GENRE

fair baile

COBOS NO.

Reel #165.A.1,a (7)

"El más bonito pie"

PERFORMER

Romero, Alberto

LOCATION

TITLE

Albuquerque, New Mexico

DATE

NOTES

El más bonito pie (The Prettiest Foot) is a folk dance of Spanish

provenience. Not popular in New Mexico and danced mostly by trained dancers who participate in local fiestas or at school dances. May be a

commercial recording.

CATALOG NO.

36.14 COBOS NO.

Reel #165.A.1,a (8)

QUALITY **GENRE**

good baile

TITLE

"Sobre las olas"

PERFORMER

Romero, Alberto

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

NOTES

May be a commercial recording.

CATALOG NO. COBOS NO.

Reel #165.A.1,a (9)

QUALITY **GENRE**

good/fair Las mañanitas

TITLE

"Las mañanitas"

PERFORMER

Romero, Alberto

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

NOTES

Originally "Las mañanitas" (Early Morning Song) was sung to greet the new

day. Later it became a birthday song. Performed here as a waltz.

CATALOG NO.

36.16

COBOS NO.

Reel #165.A.1,a (10)

QUALITY GENRE

good/fair baile

TITLE

"La bamba"

PERFORMER

Romero, Alberto

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

NOTES

"La bamba" is one of the better known sones jarochos, or Veracruz folk tunes. A fast, vigorous folk dance of Mexican origin, its music shows strong

Caribbean influence. May be a commercial recording.

CATALOG NO. COBOS NO.

37.1

Reel #165.A.1,a (11)

QUALITY **GENRE**

good baile

TITLE

"El chote vaguero"

PERFORMER LOCATION

Romero, Alberto

1972

DATE NOTES Albuquerque, New Mexico

"El chote vaquero" (The Cowboy Schottische) is a local adaptation of the European schottische. The term vaquero suggests a local provenience for

this fast moving dance. May be a commercial recording.

CATALOG NO.

37.2

COBOS NO.

Reel #165.A.1,a (12)

QUALITY GENRE

good/fair Anglo-American song

TITLE

"Home Sweet Home"

PERFORMER

Romero, Alberto

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

NOTES

CATALOG NO. COBOS NO.

Reel #165.A.1,a (13)

QUALITY GENRE

good **b**aile

TITLE

"La Jesusita"

PERFORMER

Romero, Alberto

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

NOTES

Piece of Mexican origin dating from the days of the Mexican Revolution.

Cut off.

CATALOG NO. COBOS NO.

PERFORMER

Reel #166.A.1.a

QUALITY GENRE

valse chiquiado

TITLE

"Versos de chiquiado"

Romero, Alberto

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

NOTES

130

37.5

Reel #166.A.1,b

QUALITY GENRE

poor

children's song

TITLE

"Los diez perritos"

PERFORMER

Romero, Alberto

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

NOTES

"Los diez perritos" (Ten Puppies) is a school song that begins with ten

puppies and continues until all are lost.

CATALOG NO. COBOS NO.

37.6

Reel #166.A.1,c

QUALITY GENRE

poor

children's song

TITLE

"La rana"

PERFORMER **LOCATION**

Romero, Alberto Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

NOTES

Agglutinate folk song for children.

CATALOG NO.

COBOS NO.

37.7

Reel #166.A.1.d

QUALITY GENRE

1000 canción

TITLE

"Desde que llegué a este punto"

PERFORMER LOCATION

Romero, Alberto Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

NOTES

In this late nineteenth-century Mexican-American folk song, the singer-

composer is making fun of his efforts to learn English.

CATALOG NO.

37.8

COBOS NO.

Reel #166.A.1,e

QUALITY GENRE

poor

children's song

"Viento, viento"

PERFORMER

LOCATION

Romero, Alberto Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

NOTES

TITLE

"Viento, viento" (Wind, Wind) is a children's school song. The children tell

the wind that he is a thief that blows and takes their things away with him. Children ask the wind where it is going in such a hurry and call him a thief

with baggy pants.

CATALOG NO. COBOS NO.

Reel #166.A.1.f

QUALITY GENRE

poor

children's song

TITLE

"Tecolotito"

PERFORMER

LOCATION

Romero, Alberto

DATE

Albuquerque, New Mexico 1972

NOTES

"Tecolotito" (Little Owl) is another school song. The large owl (el papá)

is usually identified with witchcraft. A baby owl, on the other hand, is the subject of children's songs used in school for musical programs, games,

etc. See item 35.6.

37.10

Reel #166.A.1,g

QUALITY GENRE

poor canción

TITLE

"El zapatero"

PERFORMER

Romero, Alberto

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1972

NOTES

In this folk song, el zapatero (the cobbler) and el camisero (the haberdasher) figure as objects of children's mock anger at not getting their tailor-made

apparel as ordered.

CATALOG NO. COBOS NO.

37.11

Reel #166.A.1,h

QUALITY **GENRE**

poor baile

TITLE

"La vaquerita"

PERFORMER

Romero, Alberto

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

NOTES

This folk dance seems to be of local New Mexican origin.

CATALOG NO.

37.12

COBOS NO.

Reel #167.A*

QUALITY GENRE

good canción

TITLE

"El burrito"

PERFORMER

Chávez, Emilia

LOCATION

Los Padillas, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Fragment. Recited.

*Listed in index also as Reel #195.B.1,c (item 45.7).

CATALOG NO.

COBOS NO.

37.13 Reel #167.A* QUALITY GENRE

good romance

TITLE

"La esposa infiel"

PERFORMER

Chávez, Emilia

LOCATION

Los Padillas, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Fragment. Recited.

*Listed in index also as Reel #195.B.1,d (item 45.8).

CATALOG NO.

37.14

COBOS NO.

Reel #167.A*

QUALITY good GENRE canción

TITLE

"La cubanita"

PERFORMER

Chávez, Emilia

LOCATION

Los Padillas, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Fragment. Recited.

*Listed in index also as Reel #195.B.1,e (item 45.9).

37.15

Reel #167.A*

QUALITY **GENRE**

good valse chiquiado

TITLE

"Verso de chiquiado"

PERFORMER

Chávez, Emilia

LOCATION

Los Padillas, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Fragment. Recited.

*Listed in index also as Reel #195.B.10,a (item 45.10).

CATALOG NO.

37.16

QUALITY

good

COBOS NO.

Reel #167.A*

GENRE

canción

TITLE

untitled

PERFORMER

anonymous

LOCATION DATE

Los Padillas, New Mexico

1970

NOTES

Fragment. Recited.

*Listed in index also as Reel #195.B.13,a (item 45.11).

CATALOG NO. COBOS NO.

37.17

Reel #167.A*

QUALITY **GENRE**

good canción

TITLE

"El burrito"

PERFORMER

Chávez, Emilia

LOCATION

Los Padillas, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Fragment. Recited.

*Listed in index also as Reel #195.B.15,a (item 45.12).

CATALOG NO. COBOS NO.

37.18 Reel #167.A* **QUALITY GENRE**

good canción

TITLE

"El vaquero"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Los Padillas, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Fragment. Recited.

*Listed in index also as Reel #195.B.17,a (item 45.13).

CATALOG NO.

37.19

COBOS NO.

Reel #167.A*

QUALITY GENRE

good entriega de novios

TITLE

"Entriega de novios"

PERFORMER

Chávez, Emilia

LOCATION

Los Padillas, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Fragment. Recited.

*Listed in index also as Reel #195.B.23,f (item 45.14).

CATALOG NO.

37.20

QUALITY GENRE

good valse chiquiado

COBOS NO. Reel #167.A*

PERFORMER

"Verso de chiquiado"

Chávez, Emilia

LOCATION

Los Padillas, New Mexico

DATE

TITLE

1970

NOTES

Fragment. Recited.

*Listed in index also as Reel #195.B.23,g (item 45.15).

CATALOG NO.

COBOS NO.

37.21 Reel #167.A* **QUALITY GENRE**

good corrido

TITLE

untitled

PERFORMER

Chávez, Emilia

LOCATION DATE

Los Padillas, New Mexico

1970

NOTES

Fragment. Recited.

*Listed in index also as Reel #195.B.25,a (item 45.16).

CATALOG NO.

37.22

COBOS NO.

Reel #167.A*

QUALITY

good

GENRE

entriega de bautismo

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Los Padillas, New Mexico

DATE

TITLE

1970

NOTES

Fragment. Recited.

"Versos de bautismo"

*Listed in index also as Reel #195.B.26,a (item 45.17).

CATALOG NO.

COBOS NO.

37.23

Reel #167.A*

QUALITY GENRE

good himno

good

canción

TITLE

"Canto religioso"

PERFORMER

Chávez, Emilia

LOCATION

Los Padillas, New Mexico

DATE

1970

NOTES

*Listed in index also as Reel #195.B.27,b (45.18).

CATALOG NO.

37.24

COBOS NO.

Reel #167.A*

QUALITY GENRE

TITLE

untitled

PERFORMER

Chávez, Emilia

LOCATION

Los Padillas, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Fragment. Recited.

*Listed in index also as Reel #195.B.29,a (item 45.19).

37.25

Reel #167.A*

QUALITY good **GENRE** himno

TITLE

"En este día"

PERFORMER

Chávez, Emilia

LOCATION

Los Padillas, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Fragment.

*Listed in index also as Reel #195.B.29,d (item 45.20).

CATALOG NO.

37.26

Reel #167.A*

QUALITY GENRE

good

alabanza

COBOS NO.

"San Isidro labrador"

PERFORMER

Chávez, Emilia

LOCATION

Los Padillas, New Mexico

1970

DATE NOTES

TITLE

Fragment. Recited.

*Listed in index also as Reel #195.B.29,e (item 45.21).

CATALOG NO.

37.27

COBOS NO.

Reel #169.A.1,b

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

poor

valse chiquiado

TITLE

NOTES

"Versos de chiquiado"

PERFORMER

LOCATION

Luján, Andrés Albuquerque, New Mexico

DATE

1969 Includes commentary. Distortion.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #169.A.2,a

TITLE

"Indita de San Luis"

PERFORMER

Zamora, Maxine

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1969

NOTES

Composition strongly influenced by Indian music.

CATALOG NO.

COBOS NO.

38.2

Reel #169.A.2,b

QUALITY GENRE

good/fair ĥimno

good/fair

indita

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Zamora, Maxine

Albuquerque, New Mexico

1969

DATE

NOTES

38.3

Reel #169.A.2,c

TITLE

"San Antonio"

PERFORMER

Zamora, Maxine

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1969

NOTES

This version of the song to San Antonio uses some of the lyrics found in the "Indita de San Luis" (item 38.1). In this song the poet asks for the return of

a loved son, who is in the armed services.

CATALOG NO.

38.4

COBOS NO.

Reel #169.A.3.a

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Luján, Andrés Albuquerque, New Mexico

DATE

1969

NOTES

Informant, at the age of one hundred six, recites from memory part of the folk drama Los pastores, which he used to teach to youngsters at Torreón.

New Mexico. He also sings several villancicos, or Christmas songs, from

this folk drama.

CATALOG NO.

38.5 COBOS NO.

Reel #171.A.1,d

"Verso de chiquiado"

PERFORMER LOCATION DATE

anonymous unknown unknown

NOTES

TITLE

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

COBOS NO.

39.1

Reel #173.A.3,c

TITLE

"El changuito y su colita"

PERFORMER

LOCATION

Rivera, Eustolia Tucumcari, New Mexico

DATE

1974

NOTES

Agglutinate song. The story, which comes from Colima, Mexico, begins with a little monkey cutting off part of his tail and taking it to a barber with whom he leaves the tip. If the barber loses the tail, he must give the

monkey a knife, which he does. The monkey takes the knife to a woman making baskets and gets a basket when the woman loses the knife. In the

background is another conversation, maybe recorded over.

CATALOG NO.

39.2

COBOS NO.

Reel #174.A.1,a

QUALITY GENRE

good/fair canción

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Chávez, Mary

Grants, New Mexico

1972

DATE **NOTES**

Mexican folk song from the region around Veracruz. See items 39.2-39.6.

136

QUALITY

GENRE

fair/poor

poor

fair

song in story

valse chiquiado

good/fair

himno

QUALITY GENRE

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

Los pastores

39.3

Reel #174.A.1,a

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Chávez, Mary Grants, New Mexico

DATE

1972

NOTES

See item 39.2.

QUALITY

QUALITY

GENRE

good/fair

good/fair

canción

fair/poor

canción

CATALOG NO.

COBOS NO.

39.4 Reel #174.A.1.a

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION DATE

Chávez, Mary Grants, New Mexico

1972

NOTES

See item 39.2

CATALOG NO. COBOS NO.

39.5

Reel #174.A.1,a

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Chávez, Mary Grants, New Mexico

DATE

1972

NOTES

See item 39.2.

CATALOG NO.

COBOS NO.

39.6

Reel #174.A.1,a

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Chávez, Mary

DATE

Grants, New Mexico

1972

NOTES

See item 39.2.

CATALOG NO.

40.1

COBOS NO.

Reel #174.A.1,b

QUALITY GENRE

good/fair

wedding ceremony

untitled

PERFORMER LOCATION

Chávez, Mary Grants, New Mexico

DATE

TITLE

1972

NOTES

Wedding ceremony in the Catholic church of Grants, New Mexico.

137

GENRE

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

canción

good/fair

canción

40.2

Reel #175.A.1,a

QUALITY GENRE

good/fair wedding ceremony

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Chávez, Mary Grants. New Mexico

DATE

NOTES

Conclusion of wedding ceremony recorded in the Catholic church of Grants.

New Mexico.

CATALOG NO.

41.1

COBOS NO.

Reel #175.B.1,a

QUALITY

fair

GENRE

entriega de novios

entriega de novios

TITLE

"Entriega de novios"

PERFORMER LOCATION

anonymous

1972

DATE

El Güique, New Mexico

NOTES

Instrumental accompaniment. Fragment.

CATALOG NO.

41.2

COBOS NO.

Reel #175.C.1.a

QUALITY GENRE

fair

TITLE

"Entriega de novios"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Española, New Mexico

DATE

1972

NOTES

Instrumental accompaniment.

CATALOG NO.

COBOS NO.

41.3

Reel #177.C.1,b

QUALITY GENRE

fair canción

TITLE

"No me peques, Mamá"

PERFORMER LOCATION

Baca, Luciano Belén, New Mexico

DATE

1972

NOTES

Song about a girl about to be given a severe beating by her mother. The girl begs her mother not to beat her, saying that she will tell the old woman anything and that a man in a white hat has delayed her getting home but

nothing else happened. Fragment.

CATALOG NO.

41.4

Reel #177.C.1,d

QUALITY GENRE

fair canción

COBOS NO.

"Oigo cantar los gallos"

PERFORMER

Baca, Luciano Belén, New Mexico

LOCATION DATE

TITLE

1972

NOTES

Song about the town of San Juan del Río in Mexico. Fragment.

41.5

Reel #177.C.1,e

QUALITY GENRE

fair alabanza

TITLE

"Jesús, el buen pastor"

PERFORMER LOCATION

Baca, Luciano Belén, New Mexico

DATE

1972

NOTES

Informant recites "No me pegues, mamá," and then sings "Jesús el buen

pastor." Cut off at end of tape.

CATALOG NO.

41.6

QUALITY

fair

COBOS NO.

not cataloged

GENRE

canción

TITLE

"No me pegues, Mamá"

PERFORMER LOCATION

Baca, Luciano Belén, New Mexico

DATE

1972

NOTES

Conclusion of items 41.3 through 41.5.

CATALOG NO. COBOS NO.

41.7

Reel #178.A.1,a

QUALITY GENRE

good/fair canción

TITLE

"Yo tenía un rancho"

PERFORMER LOCATION

Baca, Luciano Belén, New Mexico

DATE

1972

NOTES

Song composed by Baca about his ranch near Belén, New Mexico.

Fragment.

CATALOG NO.

COBOS NO.

41.8

Reel #178.A.1,b

QUALITY GENRE

good/fair corrido

TITLE

"Heraclio Bernal"

PERFORMER LOCATION

Baca, Luciano Belén, New Mexico

DATE

1972

NOTES

Ballad about the Mexican bandit, Heraclio Bernal. Fragment.

CATALOG NO. COBOS NO.

41.9

Reel #178.A.1,e

QUALITY GENRE

fair valse chiquiado

TITLE

"Verso de chiquiado"

PERFORMER

Baca, Luciano Belén, New Mexico

LOCATION DATE

1972

NOTES

Baca discusses the dance game valse chiquiado and talks about the old

days. Recites one verse.

41.10

Reel #179.A.5,a

QUALITY GENRE

good/fair canción

TITLE

"Nuevo México"

PERFORMER

Maestas, Rosie

LOCATION

Las Vegas, New Mexico

1974 DATE

NOTES

Hymn to New Mexico composed by Amadeo Lucero. A retired school teacher, Lucero was born in Dixon, New Mexico. In his youth he was a local

singer who accompanied himself on the guitar.

CATALOG NO.

41.11

COBOS NO.

Reel #179.A.5,b

TITLE

"Pajarillo barranqueño"

PERFORMER

Maestas, Rosie

LOCATION DATE

Las Vegas, New Mexico

1974

NOTES

Old folk song about a bird singing on a lime tree.

CATALOG NO.

41.12

COBOS NO.

Reel #179.A.6.a

TITLE

"El gallo copetón"

PERFORMER LOCATION

Cobos, Rubén

DATE

Las Vegas, New Mexico

1974

NOTES

Mexican folk song about the cocky little rooster.

CATALOG NO.

COBOS NO.

42.1 Reel #179.A.8,a

"El Quelite"

PERFORMER

Maestas, Rosie, and Rubén Cobos

LOCATION

Las Vegas, New Mexico

DATE

TITLE

1974

NOTES

Old Mexican folk song about the village of El Quelite. Recording levels vary.

CATALOG NO.

42.2

COBOS NO.

Reel #182.A.2,a

TITLE

"La rana"

PERFORMER LOCATION

Montoya, Demetrio Rainsville, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Agglutinate song. Recited.

140

QUALITY GENRE

good/fair

good

canción

good/fair

children's song

canción

QUALITY

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

GENRE

canción

42.3

Reel #182.A.3,b

QUALITY GENRE

good canción

TITLE

"Me subí al cerro más alto"

PERFORMER LOCATION

Alarcon, José F.

Rainsville, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Love song about a son who benefits from his parents' blessing. Both sung

and recited.

CATALOG NO.

42.4

QUALITY

good/fair

COBOS NO.

Reel #182.A.3,c

GENRE

décima

TITLE

"El borreguero"

PERFORMER

Alarcon, José F.

LOCATION DATE

Rainsville, New Mexico 1971

NOTES

A décima is a ten-line poem. New Mexican décimas are made up of a set of four ten-line poems, or individual décimas, preceded by a four-line strophe called the planta where the theme of the composition is "planted," or stated. "El borreguero" tells about the hardships of being a shepherd. Recited in

part.

CATALOG NO. COBOS NO.

42.5

Reel #182.A.3,d

QUALITY GENRE

good/fair canción

good/fair

good/fair

children's song

entriega de novios

TITLE

"Coplas de Don Simón"

PERFORMER

Alarcon, José F.

LOCATION

Rainsville, New Mexico

DATE

1971

NOTES

A little old lady tells her friend, Don Simón, that now that she is eighty years old she can see how times have changed. She is shocked at fashions in her old age compared with what they were when she was a young lady. Indirect

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

critiscism of changing fashions and customs.

CATALOG NO.

42.6

COBOS NO.

Reel #184.B.1,b

TITLE

"Entriega de novios"

PERFORMER

Blea, Ricardita

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1973

NOTES

Six quatrains. Recited.

CATALOG NO.

42.7

COBOS NO.

Reel #185.C.1.b

TITLE

"La muñeca"

PERFORMER LOCATION

Fernandez, Salvadora Paraje, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Recited.

42.8

TITLE

Reel #185.C.1,c

"Dos y dos son cuatro"

PERFORMER LOCATION

Fernandez, Salvadora Paraje, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Counting song. Recited.

QUALITY

QUALITY

GENRE

fair

fair

GENRE

children's song

children's song

CATALOG NO.

42.9

COBOS NO.

Reel #185.C.1.f

TITLE

"El Conde Laurel"

PERFORMER LOCATION

Fernandez, Salvadora Paraje, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Informant describes a schoolgirls' game and recites part of a song the girls

sing to accompany the game.

CATALOG NO.

42.10

COBOS NO.

Reel #186.A.1,d

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

fair children's song

TITLE

"La rana"

PERFORMER

Casaus, Cecilia

LOCATION DATE

Albuquerque, New Mexico

1974

NOTES

Agglutinate song. Recited.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #186.A.1,m

TITLE

"San Roque"

PERFORMER LOCATION

Casaus, Cecilia

DATE

Albuquerque, New Mexico

1974

NOTES

CATALOG NO.

COBOS NO.

42.12

Reel #186.A.2.a

QUALITY **GENRE**

fair corrido

fair

canción

TITLE

untitled

PERFORMER

García, Delfina

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1974

NOTES

Corrido written by Delfina García's grandmother in 1944. Recited.

42.13

Reel #187.A.1,u

QUALITY good/fair **GENRE** children's song

TITLE

"El tecolotito"

PERFORMER

Gallegos, Mela

LOCATION

Tucumcari, New Mexico

DATE

1974

NOTES

Gallegos sings a lullaby with which she put her children to sleep.

CATALOG NO.

42.14

COBOS NO.

Reel #189.B.1,a

QUALITY GENRE

good canción

TITLE

"El solterito"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Old folk song satirizing the young unmarried men at the turn of the century. A young man finds his first job and at the end of his first day's work he asks

for a wife. Includes commentary.

CATALOG NO. COBOS NO.

42.15

Reel #189.B.1,b

QUALITY GENRE

good canción

TITLE

"Yo vide bajar un bulto"

PERFORMER

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

LOCATION DATE

1971

NOTES

Informant sings a folk song about a man who sees a ghost coming down

from Sierra Lucera. The ghost turns out to be a barnyard snake that is out

to scare someone.

CATALOG NO. COBOS NO.

42.16

Reel #189.B.1,c

QUALITY GENRE

good canción

TITLE

"Yo vide una flor hermosa"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé. New Mexico

DATE

1971

NOTES

Old folk song about how all things in this world come to an end.

CATALOG NO.

42.17

COBOS NO.

Reel #189.B.1,d

QUALITY GENRE

good canción

TITLE

"Cuando en la playa"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION DATE

Tomé, New Mexico 1971

NOTES

Romantic love song popular in Mexico and the American Southwest at the end of the nineteenth century. It tells of a sailor coming home and being met by his beloved. As the ship gets close to port both the captain and the

young man see the girl, and the captain nearly loses control of the ship.

42.18

Reel #189.B.1,e

QUALITY **GENRE**

QUALITY

GENRE

good canción

TITLE

"Señor Don Gil"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Folk song about señor Don Gil who has a barrelful of chestnuts. He makes

friends with a cat trained to get chestnuts out of the fire.

CATALOG NO.

42.19

COBOS NO.

Reel #189.B.1.f

good

Anglo-American song

TITLE

"Don Malero y Don Juan"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Children's song partly in English.

CATALOG NO.

42 20

COBOS NO.

Reel #189.B.1,q

QUALITY GENRE

good romance

TITLE

"El señor Don Gato"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Old Spanish ballad about a cat who climbs on top of the roof to see a young

lady cat. It has been drizzling and Don Gato slips, falls to the ground, and

breaks his ribs. The cat dies as a result of his broken ribs.

CATALOG NO.

COBOS NO.

42.21

Reel #189.B.1.h

QUALITY GENRE

good canción

good

canción

TITLE

"La merced de Tomé"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Song about the loss of the Tomé land grant. Those in favor of the sale of

the grant are referred to as traitors and opportunists. Includes commentary.

QUALITY

GENRE

CATALOG NO.

COBOS NO.

43.1

Reel #189.B.1,h

TITLE

"El cerco de Tomé"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

43.2

Reel #189.B.1,i

QUALITY good **GENRE** indita

TITLE

"Indita del '84"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE 1971

NOTES

Unaccompanied version of the ballad about the Río Grande flood at Tomé, New Mexico. Commentary provides information about the composer, Manuel ("Lito") Vigil. According to informant, Vigil lived in St. Louis and was one of the first persons in and around Tome who spoke fluent English.

CATALOG NO.

43.3

QUALITY GENRE

good indita

COBOS NO.

"Indita de Cleofas Griego"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin

Reel #189.B.1,j

DATE

Tomé, New Mexico 1971

NOTES

TITLE

Humorous ballad about a shepherd whose three hundred sheep get mixed up with another shepherd's flock. The shepherd helps Cleofas sort out and drive home the lost sheep. Informant gives background for this ballad.

includes commentary.

CATALOG NO.

43.4

QUALITY **GENRE**

good canción

COBOS NO.

Reel #190.A.1,a

TITLE

"Yo vi venir una palomita"

PERFORMER

Berry, Edwin Tomé. New Mexico

LOCATION

1971

DATE **NOTES**

CATALOG NO.

COBOS NO.

43.5

Reel #190.A.1.b

QUALITY GENRE

dood romance

TITLE

"La esposa infiel"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Ballad also known as "La Martina."

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #190.A.1.c

QUALITY GENRE

good corrido

TITLE

"El hijo desobediente"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION DATE

Tomé, New Mexico

1971

NOTES

Melody and lyrics sung here differ from those used in other renditions of this

ballad.

43.7

Reel #190.A.1,d

QUALITY GENRE

good canción

TITLE

"No hagas polvo, mujer"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Informant pays tribute to the poet Próspero Baca from Bernalillo, New

Mexico. Cut off.

CATALOG NO. COBOS NO.

43.8

Reel #191.A.4,d

TITLE

"Entriega de bautismo"

PERFORMER LOCATION DATE

Romero, Rafaelita Belén, New Mexico

1971

NOTES

Fragment. Recited.

CATALOG NO.

43 9

COBOS NO.

Reel #192.B.1,a

good QUALITY GENRE lullaby

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

good

good

romance

children's song

TITLE

"El terengue"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Discussion of "El terengue" and "Andale, chichigua."

CATALOG NO.

43.10

Reel #192.B.1,b COBOS NO.

TITLE

"La pulga"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin

DATE

Tomé, New Mexico

1971

NOTES

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #192.B.1,c

TITLE

"El señor Don Gato"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin

Tomé, New Mexico 1971

DATE **NOTES**

Mr. Cat (Don Gato) is resting in a gold chair. A friend tells him that a female

cat is on the roof. Don Gato goes to the roof to take a look and falls down

and breaks his ribs. When the doctor comes, Don Gato has died.

146

QUALITY

good/fair

GENRE

entriega de bautismo

43.12

Reel #192.B.1,f

QUALITY GENRE good canción

TITLE

"El tecolote"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Song concerning an owl who wants to go to a dance but cannot because she

has no rouge. The owl cannot attend mass because she needs a shirt.

CATALOG NO.

43.13

QUALITY

good

COBOS NO.

Reel #192.B.1,h
"Naranja dulce"

GENRE

children's song

TITLE PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Song to accompany a game.

CATALOG NO. COBOS NO.

43.14

Reel #192.B.1,k

QUALITY GENRE

good alabado

TITLE

untitled

PERFORMER

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

LOCATION DATE

1971

NOTES

CATALOG NO. COBOS NO.

44.1

not cataloged

QUALITY GENRE

good alabado

TITLE

"Por tu pasión, Jesús mío"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Well-known anonymous sonnet, "A Cristo crucificado" (To Christ on the

Cross), may be included at the end of this selection.

CATALOG NO.

44.2

COBOS NO.

Reel #192.B.1,m

QUALITY GENRE fair alabado

TITLE

"Por la llaga muy sangrienta"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin

Tomé, New Mexico 1971

DATE

971

NOTES

Blank spot in recording.

44.3

Reel #192.B.1.p

QUALITY GENRE

fair canción

TITLE

"Blanca palomita"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Romantic song about a man being given up by his beloved. Before she gives

him up, however, he decides to leave the village to seek his fortune in the

world Distortion

CATALOG NO.

44.4

Reel #192.B.1,a

QUALITY

COBOS NO.

GENRE

children's song

TITLE

"El sombrero de un rico"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

1971

DATE NOTES

Song about a hat that belongs to a rich man. The hat gets lost and eventually

is found by some pretty girls.

CATALOG NO.

44.5

COBOS NO.

Reel #192.B.1.r

QUALITY GENRE

fair canción

fair

indita

TITLE

"Yo vide una rosa"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé. New Mexico

DATE

1971

NOTES

Romantic song from the late nineteenth century. The song tells how pleasure

and passion come to an end together with everything else in this life.

CATALOG NO.

COBOS NO.

44.6

Reel #192.B.1.s

QUALITY GENRE

TITLE

"Indita del Río Grande"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé. New Mexico

DATE

1971

NOTES

Rare local ballad about the 1884 Rio Grande flood that almost destroyed the

town of Tomé. Father J. B. Rallière checks the church to determine if it is in danger of destruction by the turbulent waters of the river. Interference in

middle of song.

CATALOG NO. COBOS NO.

44.7

Reel #192.B.1.t

QUALITY GENRE

good/fair corrido

TITLE

"Valentín Mancera"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Ballad about a malcontent who was betrayed by his girlfriend, Juana, and

killed by the deputies from Mazatlán, Mexico. Fragment.

44.8

Reel #192.B.1.u

QUALITY GENRE

good/fair indita

TITLE

"Indita de José Luis"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION DATE

Tomé, New Mexico

1971

NOTES

Ballad about the death of the famous musician, José Luis Lovato, of Casa Colorada, New Mexico. In another indita we are told how the Navajo Indians attack the village and take away José Luis's wife and two children.

CATALOG NO. COBOS NO.

44.9

Reel #192.B.1,v

QUALITY GENRE

good/fair canción

TITLE

"Blanca Flor"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin

DATE

Tomé, New Mexico 1971

NOTES

Love song about a man who says he would rather die than give up his love for his girlfriend. The singer compares love to a beautiful flower that can

wither and die if it is not tended carefully.

CATALOG NO.

44.10

COBOS NO.

Reel #192.B.1,w

QUALITY GENRE

qood/fair canción

TITLE

"La Lola"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION DATE

Tomé, New Mexico 1971

NOTES

Mexican love song from the late nineteenth century. A sailor comes into port and sees his girlfriend waiting for him. She is so beautiful that the young man loses his senses, and even the ship's pilot almost loses his ship.

CATALOG NO. COBOS NO.

44.11

Reel #192.B.1,x

QUALITY GENRE

good/fair romance

TITLE

"En una arenosa playa"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Seventeenth-century ballad about a young man on the beach. His wife has died and appears as a ghost. The ghost tells the young man not to fret, to resign himself to fate. In the end, the young man is told to remarry and not to continue to be sad and forlorn.

CATALOG NO.

44.12

COBOS NO.

Reel #192.B.1,y

QUALITY GENRE

good/fair canción

TITLE

"El zorrillo"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Song in which a woman's dress is compared to a skunk's tail.

CATALOG NO.

44.13

COBOS NO. Reel #192.B.1,z QUALITY GENRE

good/fair canción

TITLE

"El durazno"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Edwin sings an old Mexican folk song in which the peach functions as the

symbol of the lover's affection.

CATALOG NO.

44.14

COBOS NO.

Reel #192.B.1b.a

QUALITY GENRE

good/fair canción

TITLE

"A la orilla de un palmar"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

The girl in the song is approached by a young man who asks her who she is and where she lives. The girl tells the boy that she is an orphan living all

alone at the edge of a palm grove. Fragment.

CATALOG NO.

44.15

COBOS NO.

Reel #192.B.1b,b

QUALITY GENRE

good/fair canción

TITLE

"La rielera"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé. New Mexico

DATE 1971

NOTES

Song from the Mexican revolution. "La rielera" (The Railroad Girl) says that

she works on the railroad and is very happy with her soldier friend (mi Juan). Tune for this song is used in "Yo soy chicano."

CATALOG NO.

COBOS NO.

44.16

Reel #192.B.1b,c

QUALITY GENRE

good/fair canción

TITLE

"A los cuernos de la luna"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Protagonist says he is falling in love. He does not choose the oldest of

three sisters because she is too old for him. He turns down the youngest of the three because she is too inexperienced. He finds the solution by falling

in love with the middle sister.

CATALOG NO.

44.17

COBOS NO.

Reel #192.B.1b,d

QUALITY GENRE

good/fair canción

TITLE

"Y tenía chiquito el pie"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION DATE

Tomé, New Mexico 1971

NOTES

Song about liking girls who are slender, particularly if they have tiny feet.

44.18

Reel #192.B.1b.e

QUALITY GENRE good/fair canción

TITLE

DATE

"Chiquita, si estás malita"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin

Tomé, New Mexico 1971

N

NOTES

Love song in which a man comforts his beloved, offering to go to her side if

she is not feeling well.

CATALOG NO.

44.19

QUALITY GENRE good/fair canción

COBOS NO.

Reel #192.B.1b,f

"Mi negrita consentida"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin

Tomé, New Mexico

DATE

TITLE

1971

NOTES

Song about a man who has fallen in love with a brunette. He is exasperated

because he talks to her in Spanish, but she answers him in English.

CATALOG NO.

44.20

COBOS NO.

Reel #192.B.1b,g

TITLE

"Andale, chichigua"

PERFORMER

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

LOCATION DATE

1971

NOTES

Fragment. Cut off.

CATALOG NO.

COBOS NO.

44.21

not cataloged

TITLE

"Andale, chichigua"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Continuation of item 44.20.

CATALOG NO.

44.22

COBOS NO.

Reel #193.A.1,a

TITLE

"El burro pardo"

PERFORMER

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

LOCATION DATE

1971

NOTES

Humorous song about a donkey who is looking for pretty girls to take for a

ride on his back. Also known as "El burrito pardo."

151

QUALITY

GENRE

good/fair canción

QUALITY

GENRE

QUALITY

GENRE

good/fair canción

good/fair

canción

44.23

Reel #193.A.1,b

good/fair romance

TITLE

"Meilbrú"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin

DATE

Tomé, New Mexico 1971

NOTES

Song about the Duke of Marlborough, who goes to war, leaves his beloved behind, and is killed. The young soldier's body is buried under a juniper

tree. Also known as "Mambrú."

CATALOG NO.

44.24

COBOS NO.

Reel #193.A.1.c

QUALITY **GENRE**

QUALITY

GENRE

good/fair canción

TITLE

"El Quelite"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Song about a village near Mazatlán, Mexico. Fragment.

CATALOG NO.

44.25

1971

COBOS NO.

Reel #193.A.1.d

QUALITY GENRE

good/fair canción

TITLE

"El tren pasajero"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

NOTES

A man is on his way to see his girlfriend. He is impatient with the train that, to him, does not seem to be moving fast enough. He suggests putting more

coal into the engine so that he will reach his love that much faster.

CATALOG NO.

COBOS NO.

44.26

Reel #193.A.1,e

QUALITY GENRE

good/fair canción

TITLE

"Nadie me quiere"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé. New Mexico

DATE

1971

NOTES

Humorous song about a man who is feeling sorry for himself. He says

nobody loves him, so he will remain a bachelor.

CATALOG NO.

44.27

Reel #193.A.1,f

QUALITY

good/fair

COBOS NO.

GENRE

Anglo-American song

TITLE

"My Country 'tis of Thee"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin

DATE

Tomé, New Mexico 1971

NOTES

Spanish version of the patriotic hymn. According to Berry, this hymn was

sung in Father Rallière's school in Tomé when the famous Tomé priest was

superintendent of schools for Valencia County, New Mexico.

44.28

Reel #193.A.1,g

QUALITY GENRE

good/fair canción

TITLE

"El sombrero ancho"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Mexican song from Jalisco. Eating bread and cheese at the ranch is a fine

thing, but better still is a kiss under a large brimmed hat.

CATALOG NO.

45.1

QUALITY

fair

COBOS NO.

Reel #193.A.1,h

GENRE

lullaby

TITLE

"El terengue"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Humorous song about a certain place in heaven where virgins go to dance.

There is another place on the moon where children go to play and have fun.

Distortion.

CATALOG NO.

45.2

Reel #193.A.3.d

"Versos de chiquiado"

QUALITY

good

COBOS NO.

GENRE

valse chiquiado

TITLE PERFORMER

García, Flora

LOCATION

Los Duranes, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Five verses, or quatrains, from the dance game valse chiquiado. Recited.

CATALOG NO.

COBOS NO.

45.3

Reel #193.A.5.b

QUALITY GENRE

good corrido

TITLE

"El fin de una familia"

PERFORMER

Barela, Eulalio

LOCATION

Veguita, New Mexico 1971

DATE

NOTES

Ballad about the death of the Nicolás Pacheco family, who perished in a fire

in the family home at Veguita, New Mexico. Recited.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #193.C,1,d

QUALITY **GENRE**

good/fair

valse chiquiado

TITLE

"Versos de chiquiado"

PERFORMER

Lara, Bert de

LOCATION

Placitas, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Two verses, or quatrains, used in the dance game valse chiquiado.

45.5

Reel #193.C.1,f

QUALITY GENRE

good/fair valse chiquiado

TITLE

"Versos de chiquiado"

PERFORMER

Lara, Bert de

LOCATION

Placitas, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Two verses, or quatrains, from the dance game valse chiquiado. Recited.

CATALOG NO.

45.6

COBOS NO.

Reel #195.A.1,c

QUALITY **GENRE**

fair/poor valse chiquiado

TITLE

"Versos de chiquiado"

PERFORMER

Montoya, M.

LOCATION

Peña Blanca, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Six or more verses from the dance game valse chiquiado. Recited.

CATALOG NO.

45.7

COBOS NO.

Reel #195.B.1,c

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

fair canción

fair

romance

TITLE

"El burrito"

PERFORMER

Chávez, Emilia

LOCATION

Los Padillas, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Recited.

CATALOG NO. COBOS NO.

Reel #195.B.1,d

TITLE

"La esposa infiel"

PERFORMER

Chávez, Emilia

LOCATION

Los Padillas, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Recited.

CATALOG NO.

45.9

COBOS NO.

Reel #195.B.1,e

QUALITY GENRE

fair canción

TITLE

"La cubanita"

PERFORMER

Chávez, Emilia

LOCATION DATE

1970

Los Padillas, New Mexico

NOTES

Love song about a young man who wants to marry a girl whose parents

refuse to give their permission. Recited.

45.10

Reel #195.B.10,a

QUALITY GENRE

fair valse chiquiado

TITLE

"Verso de chiquiado"

PERFORMER

Chávez, Emilia

LOCATION

Los Padillas, New Mexico

DATE

1970

NOTES

One verse used in the dance game valse chiquiado. Recited.

CATALOG NO. COBOS NO.

45.11

Reel #195.B.13,a

QUALITY **GENRE**

fair canción

TITLE

"Verso de chiquiado"

PERFORMER LOCATION

anonymous

Los Padillas, New Mexico

DATE

1970

NOTES

One verse from a Mexican song. Recited.

CATALOG NO.

45.12

COBOS NO.

Reel #195.B.15,a

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

fair canción

TITLE

"El burrito"

PERFORMER

Chávez, Emilia

LOCATION

Los Padillas, New Mexico 1970

DATE NOTES

Recited.

CATALOG NO.

45.13

COBOS NO.

Reel #195.B.17,a

TITLE

"El vaquero"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Los Padillas, New Mexico

DATE

1970

NOTES

One strophe.

CATALOG NO.

45,14

COBOS NO.

Reel #195.B.23,f

TITLE

"Entriega de novios"

PERFORMER

Chávez, Emilia

LOCATION

DATE

Los Padillas, New Mexico

1970

NOTES

Recited.

155

QUALITY **GENRE**

fair

canción

entriega de novios

CATALOG NO.

45.15

COBOS NO.

Reel #195.B.23,g

TITLE

"Verso de chiquiado"

PERFORMER

Chávez, Emilia

LOCATION

Los Padillas, New Mexico

DATE

1970

NOTES

One verse from the dance game valse chiquiado. Recited.

CATALOG NO.

45.16

COBOS NO.

Reel #195.B.25,a

QUALITY GENRE

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

fair corrido

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Chávez, Emilia

Los Padillas, New Mexico DATE

1970

NOTES

One verse from a Mexican corrido. Recited.

CATALOG NO.

45.17

COBOS NO.

Reel #195.B.26,a

TITLE

"Versos de bautismo"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Los Padillas, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Two versos de bautismo. Recited.

CATALOG NO.

COBOS NO.

45.18

Reel #195.B.27,b

TITLE

untitled

PERFORMER

Chávez, Emilia

LOCATION

Los Padillas, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Hymn to the Virgin Mary.

CATALOG NO.

45.19

COBOS NO.

Reel #195.B.29,a

QUALITY GENRE

fair canción

TITLE

*untitled

PERFORMER LOCATION

Chávez, Emilia

DATE

Los Padillas, New Mexico 1970

NOTES

One verse of a folk song. Recited.

156

QUALITY

GENRE

fair valse chiquiado

fair

fair

himno

entriega de bautismo

45.20

Reel #195.B.29,d

QUALITY GENRE

fair himno

TITLE

"En este día"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Los Padillas, New Mexico

DATE

1970

NOTES

Hymn to the Virgin Mary.

CATALOG NO.

45.21

QUALITY

fair

COBOS NO.

Reel #195.B.29,e

GENRE

alabanza

TITLE

"San Isidro labrador"

PERFORMER

Chávez, Emilia

LOCATION DATE

Los Padillas, New Mexico

1970

NOTES

Lyrical hymn of praise to San Isidro, patron saint of farmers. Recited.

CATALOG NO.

45.22

QUALITY

fair

COBOS NO.

Reel #195.D.2,a

GENRE

corrido

TITLE

"El final de San Marcial"

PERFORMER

Gallegos, Eddie

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Part of the ballad about the 1929 Río Grande flood in New Mexico. Cut off.

Sung and recited.

CATALOG NO.

45.23 Reel #196.A.1,a **QUALITY** GENRE

fair corrido

COBOS NO.

"El final de San Marcial"

PERFORMER

Gallegos, Eddie

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

TITLE

1974

NOTES

Another version of the 1930 ballad "El final de San Marcial."

CATALOG NO.

45.24

COBOS NO.

Reel #196.C.1,a

QUALITY GENRE

fair indita

TITLE

"Indita de San Luis"

PERFORMER

Quintana, Merced

Santa Cruz, New Mexico

LOCATION DATE

1974

NOTES

Fragment.

46.1

Reel #198.A.1,a

QUALITY **GENRE**

fair/poor alabado

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

anonymous unknown 1971

DATE **NOTES**

Penitente service during Holy Week recorded in an unidentified Spanish village in northern New Mexico. Much of the singing is covered by

background noise.

CATALOG NO. COBOS NO.

46.2

Reel #199.B.1,a

QUALITY **GENRE**

fair/poor canción

TITLE

"La mujer"

PERFORMER LOCATION

Cata, Regina Alvarado de San Juan Pueblo, New Mexico 1971

DATE

NOTES

CATALOG NO.

COBOS NO.

47.1 Reel #199.B.1,e QUALITY GENRE

fair/poor canción

TITLE

"El amor de las bonitas"

PERFORMER LOCATION

Cata, Regina Alvarado de San Juan Pueblo, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Song using a refrain from another song, "El capotín."

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #199.B.1,f

QUALITY GENRE

fair/poor canción

TITLE

"El pajarito"

PERFORMER LOCATION

Cata, Regina Alvarado de San Juan Pueblo, New Mexico

DATE

1971

47.2

NOTES

CATALOG NO.

47.3

COBOS NO.

Reel #199.B.1,g

QUALITY GENRE

fair/poor baile

TITLE

"La varsoviana"

PERFORMER LOCATION

Cata, Regina Alvarado de San Juan Pueblo, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Informant discusses her trip to Chihuahua, Mexico, where she learned to dance. Sings part of "La varsoviana."

158

CATALOG NO.

COBOS NO.

47.4

Reel #199.B.1,m

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Cata, Regina Alvarado de San Juan Pueblo, New Mexico 1971

DATE NOTES

Harmonica interludes.

CATALOG NO.

47.5

COBOS NO.

Reel #199.B.1,n

TITLE

"Entriega de novios"

PERFORMER LOCATION

Cata, Regina Alvarado de San Juan Pueblo, New Mexico 1971

DATE

NOTES

CATALOG NO. COBOS NO.

47.6 Reel #199.B.1,o

TITLE

"La varsoviana"

PERFORMER LOCATION

Cata, Regina Alvarado de San Juan Pueblo, New Mexico

DATE NOTES 1971 Harmonica.

CATALOG NO.

47.7

Reel #200.A.1,b COBOS NO.

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Cata, Regina Alvarado de San Juan Pueblo, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Harmonica.

CATALOG NO. COBOS NO.

Reel #200.A.1,d

QUALITY fair/poor GENRE baile

TITLE

"La varsoviana"

PERFORMER LOCATION

Cata, Regina Alvarado de San Juan Pueblo, New Mexico

DATE

1971

NOTES

Informant describes how she learned to play the harmonica. Plays "La varsoviana," which she calls "Puro maiz azul."

159

GENRE

QUALITY

fair/poor canción

QUALITY

GENRE

fair/poor

entriega de novios

QUALITY GENRE

fair/poor baile

QUALITY GENRE

fair/poor

instrumental music

47.9

Reel #202.C.1,b

QUALITY GENRE

fair canción

TITLE

"No me pegues, Mamá"

PERFORMER LOCATION

Baca, Luciano C. de Belén, New Mexico

DATE

1973

NOTES

No listing in Cobos index. See item 41.3.

CATALOG NO.

47.10

QUALITY

fair

COBOS NO.

Reel #202.C.1,d

GENRE

canción

TITLE

"Oigo cantar los gallos"

PERFORMER LOCATION

Baca, Luciano C. de Belén, New Mexico

DATE

1973

NOTES

No listing in Cobos index. See item 41.4.

CATALOG NO.

47.11

COBOS NO.

Reel #202.C.1,e

QUALITY

fair

GENRE

canción

TITLE

"La ley del cristiano"

PERFORMER LOCATION

Baca, Luciano C. de Belén, New Mexico

DATE

1973

NOTES

First line is "No me pegues, Mamá." May be a combination of two songs.

No listing in Cobos index. See item 41.5.

CATALOG NO.

COBOS NO.

47.12 Reel #202.C.1.f QUALITY GENRE

fair/poor canción

TITLE

"Estuve cuarenta años"

PERFORMER LOCATION

Baca, Luciano C. de Belén, New Mexico

DATE

1973

NOTES

Distortion at beginning. No listing in Cobos index. See item 41.7.

CATALOG NO.

47.13

COBOS NO.

Reel #202.C.1,g

QUALITY GENRE

fair corrido

TITLE

"Corrido de Heraclio Bernal"

PERFORMER LOCATION

Baca, Luciano C. de Belén, New Mexico

DATE

1973

NOTES

No listing in Cobos index. See item 41.8.

47.14

Reel #202.C.1,I

QUALITY GENRE

fair valse chiquiado

TITLE

"Versos de chiquiado"

PERFORMER LOCATION

Baca, Luciano Belén, New Mexico

DATE

1973

NOTES

No listing in Cobos index. See item 41.9.

CATALOG NO. COBOS NO.

47.15

Reel #204.A.1,b

QUALITY GENRE

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

fair children's song

fair

entriega de novios

TITLE

"La rana"

PERFORMER LOCATION DATE

Cata, Regina Alvarado de San Juan Pueblo, New Mexico

1971

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

47.16

COBOS NO.

Reel #204.A.1,c

"Entriega de novios"

PERFORMER LOCATION

Cata, Regina Alvarado de San Juan Pueblo, New Mexico

DATE

TITLE

1971

NOTES

No listing in Cobos index. Fragment.

CATALOG NO.

COBOS NO.

47.17 Reel #204.A.1,d

TITLE

"La mujer"

PERFORMER LOCATION

Cata, Regina Alvarado de San Juan Pueblo, New Mexico

DATE

1971

NOTES

No listing in Cobos index. See item 46.2.

CATALOG NO.

47.18

COBOS NO.

Reel #204.A.2,a

TITLE

"Canción de coplas"

PERFORMER

Wills, Barbara

LOCATION DATE

San Juan Pueblo, New Mexico

1971

NOTES

No listing in Cobos index.

QUALITY GENRE

good/fair canción

good/fair

canción

161

CATALOG NO.

47.19

Reel #204.A.3,a

QUALITY GENRE good/fair entriega de novios

COBOS NO.

"Entriega de novios"

PERFORMER LOCATION

Cata, Regina Alvarado de San Juan Pueblo, New Mexico

DATE

1971

NOTES

No listing in Cobos index. Fragment.

CATALOG NO.

47.20

COBOS NO.

Reel #204.A.4,a

QUALITY GENRE good/fair canción

TITLE

"Cielito lindo"

PERFORMER

Wills, Barbara

LOCATION

San Juan Pueblo, New Mexico

DATE

1971

NOTES

No listing in Cobos index. Includes some English lyrics.

CATALOG NO.

47.21

COBOS NO.

Reel #204.A.5

QUALITY GENRE good/fair unknown

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION Cata, Regina Alvarado de San Juan Pueblo, New Mexico

DATE

1971

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

COBOS NO.

47.22

Reel #204.A.5,b

QUALITY GENRE good/fair baile

TITLE

"La varsoviana"

PERFORMER LOCATION

Cata, Regina Alvarado de San Juan Pueblo, New Mexico

DATE

1971

NOTES

No listing in Cobos index. See item 47.8.

CATALOG NO.

47.23

COBOS NO.

Reel #204.A.5.c

QUALITY GENRE

good/fair canción

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION Cata, Regina Alvarado de San Juan Pueblo, New Mexico 1971

DATE

NOTES

No listing in Cobos index.

47.24

Reel #204.A.5,d

TITLE

"Cielito lindo"

PERFORMER LOCATION

Cata, Regina Alvarado de San Juan Pueblo, New Mexico

DATE

1971

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO. COBOS NO.

47.25

Reel #204.A.6,a

TITLE

"Lady Lou's Saloon"

PERFORMER LOCATION

Wills, Barbara

San Juan Pueblo, New Mexico

DATE NOTES 1971

No listing in Cobos index. English lyrics.

CATALOG NO.

47.26

COBOS NO.

Reel #204.A.7,a

TITLE

"Mi ranchito"

PERFORMER LOCATION

Cata, Regina Alvarado de San Juan Pueblo, New Mexico

DATE

1971

NOTES

No listing in Cobos index. Parody of "Mi ranchito."

CATALOG NO. COBOS NO.

47.27

Reel #204.A.7,b

TITLE

"Adiós, ya me voy"

PERFORMER LOCATION

Cata, Regina Alvarado de San Juan Pueblo, New Mexico

DATE

1971

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

47.28

COBOS NO.

Reel #204.A.7,c

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION DATE

Cata, Regina Alvarado de San Juan Pueblo, New Mexico

1971

NOTES

No listing in Cobos index.

QUALITY GENRE

good/fair canción

QUALITY GENRE

good/fair

Anglo-American song

good/fair canción

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good/fair

canción

QUALITY GENRE

good/fair Indian song CATALOG NO.

47.29

COBOS NO.

Reel #204.A.7,d

TITLE

"A la capotín"

PERFORMER LOCATION

Cata, Regina Alvarado de San Juan Pueblo, New Mexico

DATE

1971

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

47.30

COBOS NO.

Reel #204.A.8,a

TITLE

"La rana"

PERFORMER

Wills, Barbara

LOCATION

San Juan Pueblo, New Mexico

DATE

NOTES

No listing in Cobos index. Cut off.

CATALOG NO.

48.1

COBOS NO.

Reel #204.A.8,a

TITLE

"La rana"

PERFORMER

Wills, Barbara

LOCATION

San Juan Pueblo, New Mexico

DATE

1971

NOTES

No listing in Cobos index. Duplicates item 47.30.

CATALOG NO.

48.2

COBOS NO.

Reel #204.A.8,b

TITLE

"Corrido del Día de San Juan"

PERFORMER

Wills, Barbara

LOCATION

San Juan Pueblo, New Mexico

DATE

1971

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

48.3

COBOS NO.

Reel #204.A.9,a

TITLE

"El pescadito"

PERFORMER LOCATION

anonymous unknown

DATE

1971

NOTES

No listing in Cobos index.

QUALITY GENRE

good/fair canción

QUALITY GENRE

QUALITY

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

GENRE

good/fair

children's sona

good/fair

good/fair

good/fair

children's song

corrido

children's song

164

48.4

Reel #204.A.9.b

TITLE

"El chorrito"

PERFORMER LOCATION DATE

anonymous unknown 1971

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO. COBOS NO.

48.5

Reel #204.A.9,c

TITLE

"La casita de los perritos"

PERFORMER LOCATION DATE

anonymous unknown 1971

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO. COBOS NO.

48.6

Reel #204.A.9,d

TITLE

"Martinillo"

PERFORMER LOCATION DATE

anonymous unknown 1971

NOTES

No listing in Cobos index. Spanish version of "Frère Jacques."

CATALOG NO.

COBOS NO.

48.7

Reel #205.B.2,a

TITLE

"Las mujeres tortilleras"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #205.B.2,b

TITLE

"Abróchate el zapato"

PERFORMER

Berry, Edwin

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1971

NOTES

No listing in Cobos index.

QUALITY GENRE

good/fair children's song

QUALITY GENRE

good/fair

children's song

good/fair **QUALITY**

GENRE

children's song

QUALITY **GENRE**

fair canción

QUALITY GENRE

fair canción

48.9

40.9

Reel #207.A.1,a

QUALITY poor GENRE baile

TITLE

"Mamá Carlota"

PERFORMER LOCATION

Korte, Joe Edward Las Vegas, New Mexico

DATE

1949

NOTES

No listing in Cobos index. Violin. Distortion.

CATALOG NO.

48.10

QUALITY

fair/poor

COBOS NO.

Reel #207.A.2,a

GENRE

baile

TITLE

"Cuna: La Felícitas"

PERFORMER

Peña, José (violin), and Melitón Lovato (guitar) Cuba, New Mexico

LOCATION DATE

1949

NOTES

No listing in Cobos index. Violin and guitar. Distortion.

CATALOG NO.

48.11

COBOS NO.

Reel #207.A.2,b

QUALITY GENRE

fair/poor baile

TITLE

"Valse"

PERFORMER

Peña, José (violin), and Melitón Lovato (guitar)

LOCATION

Cuba, New Mexico 1949

DATE NOTES

No listing in Cobos index. Violin and guitar. Distortion.

CATALOG NO.

COBOS NO.

48.12 Reel #207.A.3,b QUALITY GENRE fair/poor baile

TITLE

"Serena está la noche"

PERFORMER

Korte, Joe Edward

LOCATION

Las Vegas, New Mexico

DATE

1949

NOTES

No listing in Cobos index. Violin. Distortion.

CATALOG NO.

48.13

QUALITY

COBOS NO.

Reel #207.A.3,c

GENRE indita

poor

TITLE

"Indita de Cochití"

PERFORMER LOCATION

Korte, Joe Edward Las Vegas, New Mexico

DATE

1949

NOTES

No listing in Cobos index. Fragment.

48.14

Reel #207.A.4.a

QUALITY GENRE

fair/poor décima

TITLE

"En una redoma de oro"

PERFORMER LOCATION

Candelaria, Exequiel Albuquerque, New Mexico

DATE

1949

NOTES

No listing in Cobos index. Recording levels vary.

CATALOG NO. COBOS NO.

48.15

Reel #207.A.5,a

QUALITY fair **GENRE** décima

QUALITY

GENRE

TITLE

"Hasta la cama en que duermo"

PERFORMER LOCATION

Casados, Leonardo Cuba, New Mexico

DATE

1949

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

COBOS NO.

48.16

Reel #207.A.6,a

TITLE

"Si gustas de verme muerto"

PERFORMER

LOCATION DATE

Moya, José D. Canjilón, New Mexico

1949

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO. COBOS NO.

48.17

Reel #207.A.7,a

QUALITY fair/poor GENRE décima

poor

décima

TITLE

"En una redoma de oro"

PERFORMER

Castillo, Adolfo

LOCATION DATE

La Alameda, New Mexico

1949

NOTES

No listing in Cobos index. Recording levels vary.

CATALOG NO.

48.18

COBOS NO.

Reel #207.A.8,a

QUALITY fair **GENRE** décima

TITLE

"Vúelvete, esposo querido"

PERFORMER LOCATION

Lucero. Presentación Cuba, New Mexico

DATE

1949

NOTES

No listing in Cobos index.

48.19

Reel #207.A.9,a

QUALITY GENRE

fair canción

TITLE

"La Santa María"

PERFORMER

Sánchez, Vicente

LOCATION

Las Lagunitas, New Mexico

DATE

1949

NOTES

No listing in Cobos index. Recording levels vary.

CATALOG NO.

48.20

QUALITY

fair

COBOS NO.

Reel #207.A.10,a

GENRE

romance

TITLE

"La tierra de Jauja"

PERFORMER LOCATION

Sánchez, Abrán Cuba, New Mexico

DATE

1949

NOTES

No listing in Cobos index. Recording levels vary.

CATALOG NO.

48.21

COBOS NO.

Reel #207.A.10,b

QUALITY **GENRE**

fair décima

TITLE

"En una redoma de oro"

PERFORMER LOCATION

Sánchez, Abrán Cuba, New Mexico

DATE

1949

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

COBOS NO.

48.22

Reel #207.A.10,c

QUALITY GENRE

fair trovo

fair

trovo

TITLE

"Trovo del Viejo Vilmas"

PERFORMER LOCATION

Sánchez, Abrán Cuba, New Mexico

DATE

1949

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

48.23

COBOS NO.

Reel #207.A.11,a

QUALITY GENRE

TITLE

"Trovo de un gringo y un mejicano"

PERFORMER LOCATION

Esquibel, Manuel A. La Joya, New Mexico

DATE

1949

NOTES

No listing in Cobos index.

48.24

Reel #207.A.12,a

QUALITY GENRE

poor trovo

TITLE

"Trovo del Viejo Vilmas"

PERFORMER

Luján, Casimiro, Manuel A. Esquibel, and Adelino Martínez

LOCATION DATE

El Torreón (Luján), La Joya (Esquibel), La Alameda (Martínez), New Mexico

1949

NOTES

No listing in Cobos index. Recording levels vary, and bleed-through sounds

occur.

CATALOG NO. COBOS NO.

48.25

Reel #207.A.15,b

fair/poor QUALITY **GENRE** trovo

TITLE

"Trovo del Viejo Vilmas"

PERFORMER LOCATION

Rivera, Filomeno

La Alameda, New Mexico

DATE

1949

NOTES

No listing in Cobos index. Recited.

CATALOG NO. COBOS NO.

49.1

QUALITY **GENRE**

fair/poor unknown

good/fair

canción

TITLE

Reel #207.A.16,a "El gorgojo"

PERFORMER

Rael, Leocadio

LOCATION

Albuquerque, New Mexico

DATE

1949

NOTES

No listing in Cobos index. May not be a song. Part of recitation too low to

be heard.

CATALOG NO.

49.2

COBOS NO.

Reel #207.B.1,e

TITLE

"El solterito"

PERFORMER LOCATION

anonymous Tomé, New Mexico

DATE

1970

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

49.3

COBOS NO.

Reel #208.A.1,a

TITLE

"Matalirilirileón"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

Tomé, New Mexico

DATE

1970

NOTES

No listing in Cobos index.

169

QUALITY

QUALITY

GENRE

fair

GENRE

children's song

49.4

Reel #208.A.1.f

QUALITY GENRE

good/fair cuando

TITLE

"Cuando al Santo Niño de Atocha"

PERFORMER

anonymous

LOCATION

DATE

Tomé, New Mexico

1970

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

49.5

COBOS NO.

Reel #208.A.3,a

QUALITY **GENRE**

good Los pastores

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

anonymous Tomé, New Mexico

DATE

1970

NOTES

No listing in Cobos index. Commentary with song text included. Recited.

CATALOG NO.

49.6

COBOS NO.

Reel #208.A.5,a

TITLE

"Cuando por el oriente"

PERFORMER

LOCATION DATE

anonymous

Tomé, New Mexico 1970

NOTES

No listing in Cobos index.

QUALITY GENRE

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

good

fair

corrido

good/fair

indita

Los pastores

CATALOG NO.

COBOS NO.

49.7

Reel #209.A.3,h

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Montaño, Felícitas Tomé, New Mexico

DATE

1969

NOTES

No listing in Cobos index. Recited.

CATALOG NO.

49.8

COBOS NO.

Reel #209.A.3,i

TITLE

"Indita del Río Grande"

PERFORMER LOCATION

Montaño, Felícitas Tomé, New Mexico

DATE

1969

NOTES

No listing in Cobos index. Recited.

170

49.9

Reel #209.A.3,j

TITLE

"La varseliana"

PERFORMER LOCATION

Montaño, Felícitas Tomé, New Mexico

DATE

1969

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

49.10

COBOS NO.

Reel #211.A.1,a

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

fair

good/fair

baile

Los pastores

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Maestas, Marcos Tucumcari, New Mexico

DATE

1974

NOTES

No listing in Cobos index. Recited and sung.

CATALOG NO.

COBOS NO.

49.11 Reel #211.A.1,b QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

fair corrido

fair

canción

TITLE

untitled

PERFORMER

Maestas, Marcos

LOCATION DATE

Tucumcari, New Mexico

1974

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

49.12

Reel #211.A.1,c

COBOS NO.

"La mujer"

PERFORMER

Maestas, Marcos

LOCATION

Tucumcari, New Mexico

DATE

1974

NOTES

TITLE

No listing in Cobos index.

QUALITY fair corrido

CATALOG NO. COBOS NO.

49.13

Reel #211.A.1,d

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Maestas, Marcos

Tucumcari, New Mexico

DATE

1974

NOTES

No listing in Cobos index.

171

GENRE

49.14

Reel #211.A.1,e

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Maestas, Marcos Tucumcari, New Mexico

1974

DATE NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

49.15

COBOS NO.

Reel #211.A.1,f

TITLE

"Entriega de novios"

PERFORMER LOCATION

Maestas, Marcos Tucumcari, New Mexico

DATE

1974

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO. COBOS NO.

49.16 Reel #211.A.1,g

TITLE

"Corrido de Lucio Vázquez"

PERFORMER

Maestas, Marcos

LOCATION

Tucumcari, New Mexico

1974

NOTES

No listing in Cobos index.

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

QUALITY

GENRE

QUALITY

GENRE

fair

fair

entriega de novios

canción

fair/poor corrido

fair/poor

corrido

CATALOG NO. COBOS NO.

49.17

Reel #211.A.1,h

TITLE

"Corrido del Río Grande"

PERFORMER

Maestas, Marcos

LOCATION

Tucumcari, New Mexico

DATE

OZ4

DATE

1974

NOTES

No listing in Cobos index.

QUALITY GENRE

fair/poor canción

CATALOG NO.

50.1

COBOS NO.

Reel #211.A.1,i

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION DATE

Maestas, Marcos Tucumcari, New Mexico

1974

NOTES

No listing in Cobos index.

50.2

Reel #211.A.1,j

QUALITY GENRE

fair/poor canción

TITLE

"Canción del pajarito"

PERFORMER

Maestas, Marcos

LOCATION

Tucumcari, New Mexico

DATE

1974

NOTES

Instrumental portion at beginning may be a separate piece not listed in the

Cobos index.

CATALOG NO.

50.3

QUALITY GENRE

good/fair alabado

COBOS NO.

Reel #212.A.1,a

"Adiós, acompañamiento"

TITLE PERFORMER

LOCATION

Candelaria, Aurelio Los Griegos, New Mexico

DATE

unknown

NOTES

No listing in Cobos index. Recording levels vary.

CATALOG NO. COBOS NO.

50.4

Reel #212.A.2,a

QUALITY GENRE

good/fair alabado

good/fair

Las posadas

TITLE

"Alabado a San Miguel arcángel"

PERFORMER

LOCATION

Candelaria, Rosaura Los Griegos, New Mexico

DATE

unknown

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #214.A.1,b

TITLE

untitled

50.5

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION

Tucumcari, New Mexico

DATE

1970

NOTES

No listing in Cobos index. Recited.

CATALOG NO.

COBOS NO.

50.6

Reel #214.A.1,d

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good/fair Las posadas

TITLE

untitled

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION

Tucumcari, New Mexico

DATE

1970

NOTES

No listing in Cobos index. Conclusion of item 50.5. Recited.

50.7

Reel #214.A.1 f

good/fair QUALITY **GENRE** Las posadas

TITLE

untitled

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION

Tucumcari, New Mexico

DATE

1970

NOTES

No listing in Cobos index. Recited.

CATALOG NO.

50.8

COBOS NO.

Reel #215.A.1,c

TITLE

"Mira, mira pecador"

PERFORMER LOCATION

Herrera, Leandro Chamita, New Mexico

DATE

1973

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

COBOS NO.

50.9 Reel #215.A.1,e

TITLE

"Mira, mira pecador"

PERFORMER LOCATION

Herrera, Leandro Chamita, New Mexico

DATE

NOTES

No listing in Cobos index. Continuation of item 50.8.

CATALOG NO.

COBOS NO.

50.10

1973

Reel #215.A.1,q

TITLE

"Mira, mira pecador"

PERFORMER LOCATION

Herrera, Leandro Chamita, New Mexico

DATE

1973

NOTES

No listing in Cobos index. Continuation of item 50.9.

CATALOG NO.

50.11

COBOS NO.

Reel #215.A.1,i

"Mira, mira pecador"

PERFORMER LOCATION

Herrera, Leandro Chamita, New Mexico

DATE

1973

NOTES

TITLE

No listing in Cobos index. Continuation of item 50.10.

174

QUALITY

GENRE

good

alabado

QUALITY GENRE

QUALITY

QUALITY

GENRE

GENRE

good

alabado

dood alabado

good

alabado

50.12

Reel #215.A.1,k

QUALITY good GENRE alabado

TITLE

"Mira, mira pecador"

PERFORMER LOCATION

Herrera, Leandro Chamita, New Mexico

DATE

1973

NOTES

No listing in Cobos index. Continuation of item 50.11.

CATALOG NO. COBOS NO.

50.13

Reel #215.A.1,m

QUALITY good GENRE alabado

TITLE

"Mira, mira pecador"

PERFORMER LOCATION

Herrera, Leandro Chamita, New Mexico

DATE

1973

NOTES

No listing in Cobos index. Continuation of item 50.12.

CATALOG NO. COBOS NO.

50.14

Reel #215.A.1,o

QUALITY GENRE

good/fair alabado

TITLE

"Mira, mira pecador"

PERFORMER LOCATION

Herrera, Leandro Chamita, New Mexico

DATE

1973

NOTES

No listing in Cobos index. Conclusion of item 50.13. Recording drops off at

one or two points.

CATALOG NO. COBOS NO.

51.1

Reel #215.A.2,b

QUALITY **GENRE**

good/fair

entriega de novios

TITLE

"Entriega de novios"

PERFORMER LOCATION

Martínez, Aniceta Velarde, New Mexico

DATE

1973

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

51.2

COBOS NO.

Reel #215.A.3,b

GENRE

good entriega de novios

TITLE

"Entriega de novios"

PERFORMER LOCATION

Martínez, Viola Velarde, New Mexico

DATE

1973

NOTES

No listing in Cobos index.

175

QUALITY

51.3

TITLE

Reel #216.A.1,b "La esposa infiel"

PERFORMER LOCATION

Herrera, Leandro Chamita, New Mexico

DATE

1973

51.4

NOTES

No listing in Cobos index.

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good décima

good

romance

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #216.A.1,c

TITLE

"Me río en los habladores"

PERFORMER LOCATION

Herrera, Leandro Chamita, New Mexico

DATE 1973

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

COBOS NO.

51.5

Reel #216.A.1,d

TITLE

"Décima de la baraja"

PERFORMER LOCATION

Herrera, Leandro Chamita, New Mexico

DATE

NOTES

No listing in Cobos index.

QUALITY GENRE

good décima

CATALOG NO. COBOS NO.

51.6

1973

Reel #216.A.1,g

QUALITY **GENRE**

good trovo

TITLE

"Trovos del Viejo Vilmas y otros"

PERFORMER LOCATION

Herrera, Leandro Chamita, New Mexico

DATE

1973

NOTES

No listing in Cobos index. May also include Reel #216.A.1,h, "Apuntes sobre

trovos" (Notes on Trovos).

CATALOG NO.

COBOS NO.

51.7 Reel #216.A.1,i

TITLE

"El enamorada"

PERFORMER LOCATION

Herrera, Leandro Chamita, New Mexico

DATE

1973

NOTES

No listing in Cobos index.

QUALITY **GENRE**

good canción

51.8

Reel #216.A.1,j

TITLE

"La palomita"

PERFORMER LOCATION

Herrera, Leandro Chamita, New Mexico

DATE

1973

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

51.9

COBOS NO.

Reel #216.A.1,k

TITLE

"El soltero"

PERFORMER LOCATION

Herrera, Leandro Chamita, New Mexico

DATE

1973

NOTES

No listing in Cobos index. May be cut off.

CATALOG NO.

51.10

COBOS NO.

Reel #216.A.2,a

TITLE

"Tengo mi plan"

PERFORMER LOCATION DATE anonymous unknown 1973

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

COBOS NO.

51.11

Reel #216.A.3,b

TITLE

"Versos de chiquiado"

PERFORMER LOCATION Martínez, Antonio El Güigue, New Mexico

DATE

1973

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

51.12

COBOS NO.

Reel #216.A.3,c

TITLE

"Entriega de novios"

PERFORMER LOCATION

Martínez, Antonio El Güigue, New Mexico

DATE

1973

NOTES

No listing in Cobos index.

QUALITY g

good canción

QUALITY GENRE

good canción

canción

QUALITY

GENRE

good canción

QUALITY GENRE good

valse chiquiado

QUALITY GENRE good

entriega de novios

51.13

Reel #216.A.4,b

TITLE

"Entriega de novios"

PERFORMER LOCATION

Martínez, Juan N.

DATE

San Juan Pueblo, New Mexico

1973

NOTES

No listing in Cobos index.

QUALITY

QUALITY

GENRE

good/fair GENRE canción

fair

entriega de novios

CATALOG NO.

COBOS NO.

52.1 Reel #217.A.1,a

TITLE

"En la sombra de un árbol tupido"

PERFORMER LOCATION

Lopez, Miguel Sena, New Mexico

DATE

1973

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

COBOS NO.

52.2 Reel #217.A.1,b

TITLE

"Indita de Sixto Medina"

PERFORMER LOCATION

Lopez, Miguel Sena, New Mexico

DATE 1973

NOTES

No listing in Cobos index.

QUALITY GENRE

good/fair indita

CATALOG NO. COBOS NO.

52.3

Reel #217.A.1,c

TITLE

"Indita de Pablo García"

PERFORMER **LOCATION**

Lopez, Miguel Sena, New Mexico

DATE

1973

NOTES

No listing in Cobos index.

QUALITY **GENRE**

good/fair indita

CATALOG NO.

52.4

COBOS NO.

Reel #217.A.1,d

TITLE

"Indita de Antonio Lopez"

PERFORMER LOCATION DATE

Lopez, Miguel Sena, New Mexico

1973

NOTES

No listing in Cobos index.

QUALITY GENRE

good/fair indita

52.5

Reel #217.A.1,e

QUALITY fair corrido GENRE

TITLE

"Romance de Antonio Monteros y Diego de Frías"

PERFORMER LOCATION

Lopez, Miguel Sena, New Mexico

DATE

1973

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO. COBOS NO.

52.6

Reel #217.A.1,f

TITLE

"Corrido de Manuel Rivas"

PERFORMER LOCATION

Lopez, Miguel Sena, New Mexico

DATE

1973

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO. COBOS NO.

52.7

Reel #217.A.1,g

TITLE

"Corrido de Belencita"

PERFORMER LOCATION

Lopez, Miguel Sena, New Mexico

DATE

1973

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO. COBOS NO.

52.8 Reel #217.A.1,h

TITLE

"Esta noche con la luna"

PERFORMER LOCATION

Lopez, Miguel Sena, New Mexico 1973

DATE

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

COBOS NO.

53.1

Reel #218.B.1,a

TITLE

"Corrido de Lucio Flores"

PERFORMER LOCATION

Gutiérrez, Juan O. Las Vegas, New Mexico

DATE

1973

NOTES

No listing in Cobos index.

QUALITY GENRE

good/fair corrido

QUALITY GENRE

good/fair corrido

QUALITY GENRE

good/fair décima

QUALITY GENRE

fair corrido CATALOG NO.

COBOS NO.

53.2

Reel #218.B.1.b

QUALITY GENRE

fair canción

TITLE

"No me hagas caso, estoy loco"

PERFORMER LOCATION

Gutiérrez, Juan O.

DATE

Las Vegas, New Mexico

1973

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO. COBOS NO.

53.3

Reel #219.A.1,a

QUALITY **GENRE**

fair alabanza

TITLE

"El alba"

PERFORMER LOCATION

Sandoval, Juan Chimayó, New Mexico

1966

DATE NOTES

No listing in Cobos index. Includes commentary.

CATALOG NO.

53.4

COBOS NO.

Reel #219.A.1,b

TITLE

"Milagros de San Antonio"

PERFORMER

Sandoval, Juan

LOCATION DATE

Chimayó, New Mexico

1966

NOTES

No listing in Cobos index.

QUALITY GENRE

fair

romance

CATALOG NO.

COBOS NO.

53.5

Reel #219.A.1,c

QUALITY **GENRE**

fair décima

TITLE

"Yo se llegó mi partida"

PERFORMER LOCATION

Sandoval, Juan

Chimayó, New Mexico

DATE

1966

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

53.6

COBOS NO.

Reel #219.A.1.d

QUALITY GENRE

fair canción

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION DATE

Sandoval, Juan

Chimayó, New Mexico

1966

NOTES

No listing in Cobos index.

53.7

Reel #219.A.1,e

TITLE

"Dividido el corazón"

PERFORMER LOCATION

Sandoval, Juan

Chimayó, New Mexico

1966

DATE NOTES

No listing in Cobos index.

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

fair canción

fair

alabado

COBOS NO.

CATALOG NO.

53.8 Reel #219.A.1,f

TITLE

"La mujer es un ángel del cielo"

PERFORMER

Sandoval, Juan

LOCATION DATE

Chimayó, New Mexico

1966

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO. COBOS NO.

53.9

Reel #219.A.1,g

QUALITY GENRE

fair canción

TITLE

"Ayer mi muchacha conmigo riñó"

PERFORMER

Sandoval, Juan Chimayó, New Mexico

LOCATION DATE

1966

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO. COBOS NO.

53.10

Reel #219.A.1,h

TITLE

"Adiós, acompañamiento"

PERFORMER

Sandoval, Juan

LOCATION

Chimayó, New Mexico

DATE

1966

NOTES

No listing in Cobos index.

QUALITY GENRE

fair alabado

CATALOG NO.

53.11

COBOS NO.

Reel #219.A.1,i

TITLE

untitled

PERFORMER

Sandoval, Juan

LOCATION

Chimayó, New Mexico 1966

DATE

No listing in Cobos index.

QUALITY GENRE

fair

juego de cañutes

NOTES

53.12

Reel #219.A.1,j

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Sandoval, Juan

DATE

Chimayó, New Mexico

1966

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

53.13

COBOS NO.

Reel #219.A.1,k

TITLE

"Las gaviotas"

PERFORMER LOCATION

Sandoval, Juan Chimayó, New Mexico

DATE

1966

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

53.14

COBOS NO.

Reel #220.A.1,a

TITLE

untitled

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

DATE

1973

NOTES

No listing in Cobos index. Includes commentary.

CATALOG NO.

COBOS NO.

53.15 Reel #220.A.1,f

TITLE

"El terengue"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

DATE

1973

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

53.16

COBOS NO.

Reel #220.A.1.k

TITLE

"Indita del Río Grande"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

1973

DATE NOTES

No listing in Cobos index.

QUALITY GENRE

fair matachine

QUALITY GENRE

fair

canción

QUALITY

good/fair

children's song

GENRE

QUALITY

GENRE

good/fair **Jullaby**

QUALITY GENRE

good indita

53.17

Reel #220.A.1,m

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good Anglo-American song

Anglo-American song

TITLE

"Hay una fuente carmesí"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico 1973

DATE

NOTES

No listing in Cobos index.

54.1

CATALOG NO. COBOS NO.

Reel #220.A.1,n

TITLE

"My Country, 'tis of Thee"

PERFORMER LOCATION DATE

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

1973

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO. COBOS NO.

54.2 Reel #221.A.1,c

QUALITY **GENRE**

good/fair indita

good

TITLE

"Indita de Manuel B. Otero"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

DATE

1973

NOTES

No listing in Cobos index. Includes commentary. Fragment.

CATALOG NO. COBOS NO.

54.3

Reel #221.A.1,e

QUALITY GENRE

good/fair indita

TITLE

"Indita de Cleofas Griego"

PERFORMER LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

DATE

1973

NOTES

No listing in Cobos index. Includes commentary.

CATALOG NO. COBOS NO.

54.4

Reel #222.A.1,b

QUALITY GENRE

fair entriega de bautismo

TITLE

"Entriega de bautismo"

PERFORMER LOCATION DATE

Gonzales, Carolina Mountainair, New Mexico

1969

NOTES

No listing in Cobos index. Recited.

54.5

Reel #225.A.7,d

TITLE

"Verso de chiquiado"

PERFORMER

LOCATION

Flores, Alejandro

DATE NOTES San Juan Pueblo, New Mexico 1972

No listing in Cobos index.

QUALITY

poor

valse chiquiado

GENRE

QUALITY

GENRE

valse chiquiado

CATALOG NO. COBOS NO.

54.6

TITLE

Reel #225.A.8,a "Verso de chiquiado"

PERFORMER LOCATION

anonymous unknown 1972

DATE NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

COBOS NO.

54.7 Reel #225.A.13,a

TITLE

"Entriega de bautismo"

PERFORMER LOCATION

anonymous unknown 1972

DATE NOTES

No listing in Cobos index.

QUALITY

fair/poor

GENRE

entriega de bautismo

CATALOG NO.

54.8

COBOS NO.

Reel #225.B.1,a

TITLE

"Por tu pasión, Jesús mío"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION

San Juan Pueblo, New Mexico

DATE

1972

NOTES

No listing in Cobos index. Recited.

CATALOG NO.

54.9

COBOS NO.

Reel #225.B.1,b "¡O, Guadalupe dichosa!"

PERFORMER

TITLE

Cobos, Rubén

LOCATION DATE

San Juan Pueblo, New Mexico

1972

NOTES

No listing in Cobos index.

QUALITY GENRE

good alabado

QUALITY GENRE

good alabado

54.10

Reel #225.B.1,c

QUALITY **GENRE**

good alabado

TITLE

"A tu santuario bendito"

PERFORMER

Cobos, Rubén

LOCATION

San Juan Pueblo, New Mexico

DATE

1972

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

55.1

QUALITY

fair

COBOS NO.

Reel #226.A.2

GENRE

alabado

TITLE

"La última cena" and "Niño, pues va a pagar"

PERFORMER

Rivera, Julián

San Juan Pueblo, New Mexico

LOCATION DATE

unknown

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

56.1

QUALITY GENRE

good canción

COBOS NO.

Reel #227.A.1,a

TITLE

"La viuda abandonada"

PERFORMER

Mendoza, Amalia

LOCATION DATE

unknown 1970

NOTES

No listing in Cobos index. Commercial recording.

CATALOG NO.

COBOS NO.

56.2

Reel #227.A.2,a

QUALITY GENRE

good romance

TITLE

"Elena y el francés"

PERFORMER LOCATION

Dueto América

DATE

unknown 1970

NOTES

No listing in Cobos index. Also known as "La esposa infiel." Commercial

recording.

CATALOG NO. COBOS NO.

56.3

Reel #227.A.3,a

QUALITY GENRE

good canción

TITLE

"Andándome yo paseando"

PERFORMER

Hermanos Castro

LOCATION

unknown 1970

DATE **NOTES**

No listing in Cobos index. Commercial recording.

56.4

Reel #227.B.1,a

QUALITY good **GENRE** corrido

TITLE

"Corrido de una mujer infiel"

PERFORMER LOCATION

Sena, Andalecio Sena, New Mexico

DATE

1970

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

56.5

COBOS NO.

Reel #227.C.1,a

TITLE

"Gerineldo"

PERFORMER

Moya, José D.

LOCATION

Canjilón, New Mexico

1949 DATE

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

56.6

COBOS NO.

Reel #227.C.2,a

TITLE

"El pastor y la zagala"

PERFORMER LOCATION

Casados, Leonardo Cuba, New Mexico

DATE

1949

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

COBOS NO.

56.7

Reel #227.C.3,a

TITLE

"Por el rastro de la sangre"

PERFORMER LOCATION

Archuleta, Ricardo Cerro, New Mexico

DATE

1949

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

56.8

COBOS NO.

Reel #227.C.4,a

TITLE

"Mira, mira, pecador"

PERFORMER LOCATION

anonymous unknown

DATE

1949

NOTES

No listing in Cobos index. Blank spot in recording.

QUALITY **GENRE**

good/fair romance

QUALITY GENRE

good/fair romance

QUALITY

GENRE

good/fair alabado

QUALITY GENRE

56.9

Reel #227.D.1,a

untitled

PERFORMER LOCATION

anonymous unknown unknown

DATE NOTES

TITLE

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

56.10

COBOS NO.

Reel #227.D.2,a

GENRE

good/fair

TITLE

"La llaga del costado"

PERFORMER LOCATION DATE

anonymous unknown unknown

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO. COBOS NO.

56.11

Reel #227.D.3,a

QUALITY GENRE

good/fair

TITLE

"Rosario por la muerte de un cofrade"

PERFORMER LOCATION

anonymous unknown unknown

DATE **NOTES**

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

COBOS NO.

Reel #227.E.1,a

56.12

TITLE

"Indita de la Pablita"

PERFORMER LOCATION

Lucero, Presentación Cuba, New Mexico

DATE

1949

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

56.13

COBOS NO.

Reel #227.E.2,a

TITLE

"Indita del Río Grande"

PERFORMER

LOCATION

Berry, Edwin Tomé, New Mexico

DATE

1949

NOTES

No listing in Cobos index.

187

QUALITY

QUALITY

GENRE

alabado

good

pito music

alabado

QUALITY GENRE

QUALITY

GENRE

good/fair indita

good

indita

56.14

1949

Reel #227.E.3,a

TITLE

"Indita de Plácida Romero"

PERFORMER LOCATION

Chávez, Plácido Valencia, New Mexico

DATE NOTES

No listing in Cobos index.

QUALITY **GENRE**

QUALITY

GENRE

good/fair indita

good/fair

indita

CATALOG NO. COBOS NO.

56.15

Reel #227.E.4,a

TITLE

"Indita de los soldados"

PERFORMER LOCATION

Sánchez, Abrán Cuba, New Mexico

DATE

1949

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

COBOS NO.

56.16

Reel #227.E.5,a

QUALITY GENRE

good/fair indita

TITLE

"Indita de Salomón Luna"

PERFORMER

Montaño, Mrs. Nick, and Mrs. José de León Padilla

LOCATION DATE

Tomé, New Mexico 1949

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

COBOS NO.

57.1 Reel #227.E.6,a QUALITY **GENRE**

fair indita

TITLE

"Indita de San Gonzaga de Avaranda"

PERFORMER LOCATION

Esquibel, Manuel A. La Joya, New Mexico

DATE

1949

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO.

COBOS NO.

57.2

Reel #227.E.7,a

TITLE

"Indita del indito"

PERFORMER LOCATION

Abeyta, Amador Sabinal, New Mexico

DATE

1949

NOTES

No listing in Cobos index.

QUALITY GENRE

good/fair indita

57.3

Reel #227.F.1,a

QUALITY GENRE

good/fair romance

TITLE

"Elena v el francés"

PERFORMER LOCATION DATE

anonymous unknown unknown

NOTES

No listing in Cobos index. Also known as "La esposa infiel." Commercial

recording.

CATALOG NO. COBOS NO.

57.4

Reel #227.G.1,a

QUALITY good **GENRE** indita

TITLE

"Indita de San Luis," part 1

PERFORMER LOCATION DATE

Zamora, Mrs. Mack

unknown unknown

NOTES

No listing in Cobos index.

CATALOG NO. COBOS NO.

57.5

Reel #228.A.1,a

QUALITY GENRE

good indita

TITLE

"Indita de San Luis," part 2

PERFORMER

LOCATION

Zamora, Mrs. Mack Albuquerque, New Mexico

DATE

1969

NOTES

No listing in Cobos index. See item 57.4.

CATALOG NO.

COBOS NO.

57.6

Reel #228.B.1,a

QUALITY **GENRE**

poor canción

TITLE

"Consejos de una vieja"

PERFORMER LOCATION

Rosales y Robinson

DATE

unknown 1970

NOTES

No listing in Cobos index. Commercial recording.

CATALOG NO.

57.7

COBOS NO.

Reel #228.B.2,a

QUALITY **GENRE**

good/fair corrido

TITLE

"Corrido de Leonardo"

PERFORMER LOCATION

Trio Aguilillas unknown 1970

DATE **NOTES**

No listing in Cobos index. Commercial recording.

CATALOG NO.

57.8

COBOS NO. Reel #228.B.3,a

QUALITY GENRE good/fair corrido

TITLE

"El hijo desobediente"

PERFORMER LOCATION

Trio Calaveras unknown

DATE

unknown 1970

NOTES

No listing in Cobos index. Commercial recording.

CATALOG NO.

57.9

COBOS NO.

Reel #228.B.4,a

QUALITY GENRE good/fair corrido

TITLE

"Corrido de Arnulfo Gonzalez"

PERFORMER LOCATION DATE Trio Miserias unknown 1970

NOTES

No listing in Cobos index. Commercial recording.

CATALOG NO.

57.10

COBOS NO.

Reel #228.B.5,a

QUALITY GENRE good/fair corrido

TITLE

"Corrido de Kennedy"

PERFORMER LOCATION DATE anonymous unknown 1970

NOTES

No listing in Cobos index. Commercial recording.

CATALOG NO.

COBOS NO.

57.11

Reel #228.B.6,a

QUALITY GENRE

fair corrido

TITLE

"Corrido de Daniel Fernandez"

PERFORMER LOCATION DATE anonymous unknown 1970

NOTES

No listing in Cobos index. Commercial recording.

CATALOG NO.

57.12

COBOS NO.

Reel #228.B.7,a

QUALITY GENRE fair corrido

TITLE

"Las enfermeras de Chicago"

PERFORMER LOCATION

anonymous unknown 1970

DATE NOTES

No listing in Cobos index. Commercial recording.

Selected Bibliography

Campa, Arthur L. 1979. Hispanic Culture in the Southwest. Norman: University of Oklahoma Press. Champe, Flavia W. 1983. The Matachines Dance of the Upper Rio Grande: History, Music and Choreography. Lincoln: University of Nebraska Press. Cobos, Rubén. 1949. "El Folklore Nuevo Mexicano." El Nuevo Mexicano (October). _____. 1956. "The New Mexican Game of 'Valse Chiquiao." Western Folklore 15 (2). ______. 1967. New Mexican Spanish Riddles. Albuquerque: University of New Mexico Press. ______. 1983. A Dictionary of New Mexico and Southern Colorado Spanish. Santa Fe: Museum of New Mexico Press. _____. 1985. Refranes: Southwestern Spanish Proverbs. Santa Fe: Museum of New Mexico Press. Ebinger, Virginia Nylander. 1993. Niñez: Spanish Songs, Games and Stories of Childhood. Santa Fe: Sunstone Press. Lamadrid, Enrique R. 1994. Tesoros del Espíritu: A Portrait in Sound of Hispanic New Mexico. Embudo, New Mexico: El Norte/Academia Publications. Leger, James K. 1992. "Hispanic Music of New Mexico." Liner notes for Music of New Mexico: Hispanic Traditions, Smithsonian/Folkways CD SF 40409. Washington, D.C.: Smithsonian Institution. Paredes, Américo. 1958. "With His Pistol in His Hand": A Border Ballad and Its Hero. Austin: University of Texas Press. _. 1993. Folklore and Culture on the Texas-Mexican Border, edited by Richard Bauman. Austin: University of Texas Press. Parsons, Jack, and Jim Sagel. 1990. Straight from the Heart: Portraits of Traditional Hispanic Musicians. Albuquerque: University of New Mexico Press. Rael, Juan B. 1967. The New Mexican Alabado. New York: AMS Press. Robb, John Donald. 1980. Hispanic Folk Music of New Mexico and the Southwest: A Self-Portrait of a People. Norman: University of Oklahoma Press. Rodríguez, Sylvia. 1996. The Matachines Dance: Ritual Symbolism and Interethnic Relations in the Upper Río Grande Valley. Albuquerque: University of New Mexico Press. Romero, Brenda. 1993. "The Matachines Music and Dance in San Juan Pueblo and Alcalde, New Mexico: Context and Meaning." Ph.D. dissertation, University of California at Los Angeles. Stark, Richard B. 1969. Music of the Spanish Folk Plays in New Mexico. Santa Fe: Museum of New Mexico Press. . 1978. Music of the "Bailes" in New Mexico. Santa Fe: International Folk Art Foundation. _____. 1983. "Notes on a Search for Antecedents of New Mexican Alabado Music." In Marta Weigle, ed., Hispanic Arts and Ethnohistory in the Southwest: New Papers Inspired by the Work of E. Boyd,

pp. 117-127. Santa Fe: Ancient City Press.

Index of Song Titles

A A la capotín, 164 A la edad de quince años, 50 A la orilla de un palmar, 150 A la ru, la ru, 61 A los cuernos de la luna, 150 A San Luis Gonzaga, 66 A tu santuario bendito, 185 Abróchate el zapato, 100, 165 adiós a Guaymas, El, 42 Adiós acompañamiento, 82, 173, 181 Adiós, ángel mío, 50 Adiós, hermano, te vas, 86 Adiós, Jesús de mi vida, 4 Adiós, José, adiós, María, 111 Adiós mujer, 48 Adiós niñito de Atocha, 85, 111 Adiós, Plaza de El Manzano, 54 Adiós, virgen incomparable, 85 Adiós, ya me voy, 163 Adolorido, 90 Afligido y angustiado, 68 Ahí vienen los cañuteros, 70 Al niño recién nacido, 83 Alabado a San Miguel arcángel, 173 Alabemos a Dios padre, 112 Alabemos todos, 81 alba, El, 92, 180 Alegrías, 128 Aliá en la llanura, 17 Alma, no estes tan dormido, 87 Alma pecadora, 85 amor de las bonitas, El, 158 amor, el pobre, y el rico, El, 114 Andale, chichigua, 151 Andándome yo paseando, 6, 185 Angel de mi guardia, 84 Arbolito florecido, 56 Arrullo, 22 ausencia, La, 35

Ayudarnos almas, 81

B

Ave María, llena de grazia, 58

¡Ay, mexicanas ingratas!, 52

Ayer mi muchacha conmigo

Ayudad, almas queridas, 10

¡Ayúdame, buen Jesús!, 78

Ayudar almas queridas, 78

Ay Jesús del alma mía, 81

bamba, La, 130

riñó, 181

bandera, La, 85 baraja, La, 124 barandales de puente, Los, 26 barca marina, La, 87 barco de oro, El, 117 barrio triste, El. 39 bella María, La. 45 Bendice, señor, la cena, 79 Bendito, bendito sea Dios, 22 bendito, El, 74 Bendito el santo madero, 78 Bendito sea Dios, 67 Bendito y alabado, 112 Blanca Flor, 149 Blanca flor que en el campo naciste, 34 Blanca palomita, 148 Bonitos caracolítos, 31 borrachito, El. 49 borrachito en el velorio, El, 15 borreguero, El, 4, 74, 124, 141 Brinca la tablita, 70 burrita, La, 25, 26 burrito, El, 132, 133, 154, 155 burrito pardo, El, 106 (see also El burro pardo, Mi burrito pardo) burro pardo, El, 151 (see also El burrito pardo)

\mathbf{C}

Caballo prieto azabache, 76 cabaña, La, 44 cama de piedra, La, 14 Camila, La, 127 campero, El, 5 Canción de coplas, 161 Canción de cuna, 111 Cancíon de escuela, 21 Canción del pajarito, 173 Canción humoristica, 60 Canción mixteca, 116 Cantada de un viejo y una muchacha, 43 Canto a los ángeles del cielo, 66 Canto navideño, 112 Canto religioso, 134 capotin, El, 91 casita de los perritos, La, 165 Casóse Don Valeriano, 125 Celebre todo cristiano, 79, 83 cerco de Tomé, El, 144 Chamacos, 1 changuito y su colita, El, 136 Chiapanecas, 128 chichigua, La, 102, 106

China de los ojos negros, 52 chiquiado, Versos de, 2, 8, 9, 13, 15, 20, 21, 23, 29, 53, 54, 65, 66, 67, 94, 100, 103, 127, 130, 133, 134, 135, 136, 139, 153, 154, 155, 156, 161, 177, 184 Chiquita, si estás malita, 151 Chonita, La. 50 chorrito, El. 165 chote, El, 126 chote vaquero, El, 130 Cielito lindo, 12, 162, 163 Comadre, no sé qué hacer, 36 Como que quería llover, 26 Conde Laurel, El, 142 Conduélete, mujer, 46 Conseios de una vieia, 189 Considera alma perdida, 86 Considera con desvelo, 80 contaré lo que me pasó, Les, 36 contra golondrina, La, 38 contrabando de El Paso, El, 14 Coplas de Don Simón, 141 Corazón sólido, 18 Cordobés, El, 76 Corrido de Aguinaldo, 42 Corrido de Antonio, 55 corrido de aquí y de alli, El, 2, 3 Corrido de Arnulfo Gonzalez, 190 Corrido de Bañuelos, 96 Corrido de Belén, 97 Corrido de Belencita, 179 Corrido de Carlos Coronado, 87 Corrido de Carlotita, 98 Corrido de Daniel Fernandez, 190 Corrido de El Borrego, 75 Corrido de Eva Garza, 75 Corrido de Feliciano, 114 Corrido de Gregorio Cortez, 115 Corrido de Heraclio Bernal, 160 (see also Heraclio Bernal) Corrido de Jesús Leal, 123 Corrido de José Lopez, 75 Corrido de Kansas, 126 (see also Cuando salimos a Kansas, El Vaquero de Kansas, Vaqueros de Kansas, Los Vaqueros de Kansas) Corrido de Kennedy, 96, 99, 190 Corrido de Leonardo, 189 Corrido de Lucio Flores, 179 Corrido de Lucio Vázquez, 172 Corrido de Luz Arcos, 6

Corrido de Manuel Garza León. corrido de Manuel Gonzalez, El, 55 Corrido de Manuel Rivas, 179 Corrido de Moncayo, 5 Corrido de Pete Domínguez, 15 Corrido de Rafael Castillo, 97 Corrido de Reyes Ruiz, 55 (see also Reyes Ruiz) Corrido de Ricardo Campos, 75 Corrido de Rivera, 111 Corrido de una mujer infiel, 186 Corrido de Wilfredo Fuentes, Corrido del armisticio, 99 Corrido del Día de San Juan, 164 Corrido del final de San Marcial, 73 Corrido del Río Grande, 172 creación del mundo, La, 39 Cristianos, cantad, 93 cuadrillas, Las, 57, 127 Cuando al Santo Niño de Atocha, 170 cuando de los Estados, El, 46 cuando de Pecos, El, 39 Cuando el tiempo se me llegue, Cuando en la playa, 143 Cuando habrá tierra como la de Santiago, 51 Cuando la rana se sale a pasear, 9 (see also La rana) Cuando me vaya de aquí, 34 Cuando para el anciano San Joaquin, 3 Cuando por el oriente, 109, 170 Cuando salí de mi tierra, 52 Cuando salimos a Kansas, 63 (see also Corrido de Kansas, El Vaquero de Kansas, Vaqueros de Kansas, Los vaqueros de Kansas) cuarta casada, La, 123 cuarta contratada, La, 124 cuatro casadas, Las, 63 Cuatro milpas, 24, 26 Cuatro palomitas blancas, 23 cubanita, La, 22, 95, 132, 154 Cúcara, mácara, 21 cucaracha, La, 42, 64 Cuento borrachito, 113 cuna, La, 126 Cuna: La Felícitas, 166 cura y el pollo, El, 64 (see also El cura y la gallina) cura y la gallina, El, 9 (see also

El cura y el pollo)

Cutilio, 57 cutilio, El, 128

D

De colores, 24, 25, 118 De que vienen de la plaza las mujeres, 18 Décima de la baraja, 98, 176 Décima para pedir novia, 63 Desde que llegué a este punto, Despierta, hermosa (El trovador), 34 Desterrado salí de mi tierra, 50 día de San Juan, El, 30 día que te cases, El, 15 diez perritos, Los, 131 Dime, mi alma, qué has pensado, 14 Dios te salve, luna hermosa, 77, Dividido el corazón, 83, 181 doloroso tormento, El, 48 Domingo siete, 16 Don Fabián, 113 Don Gato, 1, 11, 22, 107 (see also El señor Don Gato) Don Malero y Don Juan, 144 Doña Ana, 72 dos de mayo, El, 37 dos hermanos envidiosos, Los, 13 Dos josos, 6 Dos y dos son cuatro, 142 durazno, El, 150

\mathbf{E}

Elena, ven a mis brazos, 33 Elena y el francés, 185, 189 (see also La esposa infiel) En el monte murió Cristo, 2 En este día, 135, 157 En la cena izque les dijo, 68 En la cima de una montaña, 61 En la sombra de un árbol tupido, 178 En un tiempo fui querido, 48 En una arenosa playa, 105, 149 En una jaula de oro, 39 En una redoma de oro, 167, 168 enamorada, El, 176 encomendación del alma, La, 77 enfermeras de Chicago, Las, 190 Ensueños de un jazmín, 34 Entre copa y copa, 122 Entriega de bautismo, 65, 93, 113, 134, 146, 156, 183, 184 Entriega de novios, 1, 10, 11, 24, 25, 54, 57, 65, 66, 72, 94,

96, 104, 111, 119, 124, 133, 138, 141, 155, 159, 161, 162, 172, 175, 177, 178

Entriega de San Lorenzo, 120

Eres, Dolores, bella, 38

Eres, eras y serás, 17

esposa infiel, La, 94, 132, 145, 154, 176 (see also Elena y el francés)

espuelas, Las, 128

Esta memoria me valga, 86

Esta noche con la luna, 90, 179

Estrellita marinera, 93

Estuve cuarenta años, 160

F

Felipe Angeles, 5 fin de una familia, El, 153 final de San Marcial, El, 157 Flor del río, 30 flor hermosa, La, 53 fuentes, Las, 90

G

Gabino Barreras, 30 gallo copetón, El, 140 gaviotas, Las, 182 General Maceo, 44 Gerineldo, 186 Gloria a Dios en las alturas, 37 gloria, La, 40 golondrina, La, 61, 116 golondrinas, Las, 121 gorgojo, El, 169 Gracias a María, 110 guachinanga, La (La paloma), Guadalajara, 12, 52 Guadalupita, 3 Guadalupita, mi alma, 53 guerra de España, La, 41

H

Hasta la cama en que duermo, 167 Hay una fuente carmesí, 183 Heraclio Bernal, 139 (see also Corrido de Heraclio Bernal) Hermosas fuentes, 121 higuerita, La, 61 hijo desobediente, El, 30, 117, 145, 190 Himno a Hidalgo, 38 hombre soltero, El, 60 Home Sweet Home, 130 huera, La (Me case con una huera), 91 Huitlacoche, 1 Ĭ

iglesia, La, 40 Indita de Antonio Lopez, 178 Indita de carreras, 125 Indita de 'Ciquio Lucero, 37, 96 Indita de Cleofas Griego, 100, 145, 183 Indita de Cochití, 55, 64, 120, Indita de José Luis, 105, 109, 149 Indita de Juan Padilla, 4 Indita de la Pablita, 187 Indita de los soldados, 188 Indita de Manuel B. Otero, 183 Indita de Manuel Maés, 31, 62 Indita de Mariano, 125 Indita de Miguel, 36 Indita de Pablo García, 178 Indita de Plácida Romero, 188 Indita de Ruperto Gonzalez, 55 Indita de Salomón Luna, 188 Indita de San Gonzaga de Avaranda, 188 Indita de San Luis, 99, 117, 135, 157, 189 Indita de Sixto Medina, 178 Indita del '84, 145 Indita del Indio Victorio, 16 Indita del indito, 188 Indita del Río Grande, 99, 105, 108, 148, 170, 182, 187 Indulgisimo Jesús, 85 infelicidad de un amante, La, 41

J

Jesucristo me acompañe, 80 Jesucristo se ha perdido, 84 Jesús de alma mía, 93 Jesús, el buen pastor, 139 Jesusita, La, 130 Joaquinita, La, 7 joven que adoro, La, 46 Joven querida, 46 Juan Charrasqueado, 29 Juan Pirulero, 71

L

Lady Lou's Saloon, 163
lavaplatos, El, 13
Levantada de Bartolo, 110
ley del cristiano, La, 160
limón y la naranja, El, 56
linda rosa, La, 69
Listen to the Mockingbird, 90
llaga del costado, La, 187
Lola, La, 149 (see also La Lola y el Buque "Maine")

Lola y Buque "Maine," La, 38 (see also La Lola) London Bridge, 90 Los días, 113 Luisita, La, 44 Luna hermosa, 43 Luz celéstica, 48

M

Maclovia, La (Madamas taoseñas), 71 Madre de Dolores, 10, 25 Madre, las que tengan hijos, 68 Malagueña, 12, 116 Mamá Carlota, 166 Mamá, mamá, 17 Mambrú, 106 (see also Meilbrú) Mañana se va tu prieta, 33 mañanitas del Rey David, Las, mañanitas, Las, 5, 129 mancornadora, La, 74 Manuel Maés, 31 (see also Indita de Manuel Maés) Manueles, Los, 88 marcha de Santa Ana, La, 17 marcha de Zacatecas, La, 35 Margarita, Margarita, 32 marino, El, 40 Martinillo, 165 más bonito pie, El, 129 Matalirilirileón, 169 Me cansé de rogarle, 116 Me gustan todas, 120 Me importa Tito, 91 Me quiero confesar, 36 Me río en los habladores, 176 Me subí al cerro más alto, 141 Meilbrú, 152 (see also Mambrú) merced de Tomé, La, 144 mesticita, La, 129 Mi burrito pardo, 16, 18 (see also El burrito pardo) Mi Dios y redentor, 10 Mi negrita consentida, 105, 151 Mi partida, 62 Mi ranchito, 163 Mi único bien, 43 miérioles de ceniza, El, 77 Milagros de San Antonio, 59, 180 (see also Los Milagros del glorioso San Antonio) milagros del glorioso San Antonio, Los, 37 (see also Milagros de San Antonio) militar, El, 41 Mira, mira pecador, 28, 83, 174, 175, 186 misera, La, 92

morena, La, 35
morilla, La, 115
Muchachos de la buranda, 49
mujer es un ángel del cielo, La,
181
mujer, La, 158, 161, 171
mujer que quiere a un hombre,
La, 47
mujeres tortilleras, Las, 165
mulita, La, 27
mundo engañoso, El, 69
muñeca, La, 141
muñequita, La, 12
My Country, 'tis of Thee, 107,
152, 183

N

Nadie me quiere, 106, 152
Naranja dulce, 71, 108, 119, 147
Niño, pues va a pagar, 185
No estés conmigo enojada, 53
No hagas polvo, mujer, 146
No me hagas caso, estoy loco, 180
No me pegues, Mamá, 138, 139, 160
No sé qué tienen esos lindos ojos, 51
Noche de ronda, 116
noche lóbrega, La, 43
Nos dio su cuerpo el Señor, 10, 25
Nuevo México, 140

0

O, dulcísima María, 60
O dulcísimo Jesús, 84
O glorioso aposto, 79
O Guadalupe dichosa, 78, 184
O pan del cielo, 84
O que grande dicha, 76
O virgen sagrada, 79, 82
Ofrecimiento, 110
Oigo cantar los gallos, 138, 160
Ojitos Negros, 3
Ojitos verdes, 31

p

padre Cárdenas, El, 101 Pajarillo barranqueño, 140 pajarillo encantador, El, 45 pajarillo, El, 98 pajarillos, Los, 108 pajarito, El, 158 palma, La, 61 paloma blanca, La, 38 paloma, La, 44, 66 palomita, La, 177

palomitas de Potosí, Las (Cuatro palomitas blancas),51 paraja, La, 39 parranda, La, 60 partida militar, La, 41 pasodoble, El, 127 pastor y la zagala, El, 186 patria, La, 40 Paulina, La, 42 Pecador, si a Dios no buscas, 84 pescadito, El, 164 piñata, La, 109 piojo y la liendre, El, 23, 70, 93, 103, 104 (see also El piojo y la pulga) piojo y la pulga, El, 99 (see also El piojo y la liendre) Pobre mujer tan fiel, 48 Pobre paloma que en el manso viento, 47 Pobrecita de la palma, 74 ¡Pobrecita de mi madre!, 52 Polka, 127 pollos de la capital, Los, 46 Por el rastro de la sangre, 186 Por fin te volví a ver, 45 Por la calle mas amarga, 78 Por la llaga muy sangrienta, 147 Por ser mi divina luz, 81 Por tu pasión, 108 Por tu pasión, Jesús mío, 57, 147, 184 Pregón, 89 Prenda para novios, 65 Preso me llevan a la cárcel, 32 Preso por una pasión, 35 primavera, La, 71 Primeros descubrimientos, 63 princesa con dos pretendientes, La, 2 profundo tormento, El, 43 puerto de Mazatlán, El, 45 Pues que naciste, 82, 83

Q

pulga, La, 107, 146

Qué bonita mañanita, 7, 100 Que dolor tan grande, 87 ¡Qué horror!, 101 Qué lejos vivo de tu lado, 47 Quelite, El, 140, 152 Quiero morir mejor, 35

R

rana, La, 131, 140, 142, 161, 164 (see also Cuando la rana se sale a pasear) rancho donde yo nací, El, 7 rancho grande, El, 27 raspa, La, 129 Recibimiento de San Lorenzo, 97 Recuerdas, o mujer, cuando te conocí, 33 Recuerdo de un gran presidente, 120 remienca cazos, El. 53 Reyes Ruiz, 13 (see also Corrido de Reyes Ruiz) rielera, La, 150 Romance de Antonio Monteros y Diego de Frías, 179 Romance de dos hermanos, 4 Rosario por la muerte de un cofrade, 187 Rosita Alvíres, 29

S

Salgan, salgan, salgan, 86 Salve refulgente aurora, 82 San Antonio, 136 San Ignacio de Loyola, 80 San Isidro, 112 San Isidro labrador, 135, 157 San Luis Gonzaga, 97, 120 San Roque, 142 Santa María, La, 168 Santo Domingo Pueblo Song, 16 seductora, La, 47 señor Don Gato, El, 144, 146 (see also Don Gato) Señor Don Gil, 144 señor Don Malero Pancho, El (Shoo Fly, Don't Bother Me), 89 Serena está la noche, 166 Severiana, La, 4 Si eres soldado de Cristo, 77 Si gustas de verme muerto, 167 Silbido, 7 Sobre las olas, 57, 129 solterito, El, 143, 169 solteritos de hoy, Los, 101 soltero, El, 103, 177 sombrero ancho, El, 153 sombrero de Clancy, El, 49 sombrero de un rico, El, 108, Sonando mi guitarrita, 88 Soy aldeano, 34 Soy indita, soy indiana, 5 Soy labrador, 17

1

Tal vez me amaste, 50 talián, El, 58 Tampico hermoso, 27

sube y baja, El, 21

Tan, tan, 22 tarde muere sobre la playa, La, tartamudo, El, 14 Te adoro, 89 Te quiero porque te quiero, 26 Te vas porque yo quiero que te vavas, 3 tecolote, El, 23, 107, 147 Tecolotito, 131 tecolotito, El, 125, 143 Tengo mi plan, 177 Tengo una novia, 73 Teodoro Barajas, 6 terengue, El, 107, 146, 153, 182 tierra de Jauja, La, 8, 168 Toda este Río pa Abajo, 56 Tonada alegre, 114 Tonadita, 18 toro y la luna, El, 76 Traición, 121 tren pasajero, El, 106, 152 tres hijos, Los, 11 Trigueña hermosa, 60 triste valle donde yo nací, El, 101 trovador, El, 41 Trovo de un gringo y un mejicano, 168 Trovo del Viejo Vilmas, 168, 169 Trovos del Viejo Vilmas y otros, 176 Tú eres la dicha que yo ambiciono, 32 Tu reinarás, Virgen del Cielo, 67 Tú tienes tus frijolitos, 102 Tus ojos, 88

U

última cena, La, 185
Ultimo adiós, 32
Un credo a nuestro padre Jesús, 80
Un pobre, no más, 31
Un siervo del santo niño, 80
Un testamento, 37
Un triste león, 71
Una noche serena, 92
Una noche serena y oscura, 121

\mathbf{v}

vaca del condado, La, 42 Valentín Mancera, 148 Valse, 166 valse apasionado, El, 45 Valse de cadena, 128 Valse de Gorgonio, 58 Valse del paño, 126 Vámonos, compañeros, 8 Vamos a Belén, 110 vaquerita, La, 132 vaquero de Kansas, El, 69 (see also Corrido de Kansas, Cuando salimos a Kansas, Vaqueros de Kansas, Los Vaqueros de Kansas) vaquero, El, 133, 155 Vaqueros de Kansas, 124 (see also Corrido de Kansas, Cuando salimos a Kansas, El Vaquero de Kansas, Los Vaqueros de Kansas) vaqueros de Kansas, Los, 97 (see also Corrido de Kansas, Cuando salimos a Kansas, El Vaquero de Kansas, Vaqueros de Kansas) varseliana, La, 171 varsoviana, La, 126, 158, 159, 162 Ven pecador y veras, 76 venadito, El, 20, 91 venado y la venada, El, 94, 122

Venid, pastorcillos, 110 Venir almas devotas, 79 Venir, pecadores, 77 Venir, venir a las bodas, 82 Vente, borracho, conmigo, 88 verbena, La, 33 Versos de los estados, 8 Victorio Mentado, 64 vida del hombre, La, 40 viejito, El, 102 viejo que se casó con una joven, Un, 7 Viento, viento, 131 Viernes de la luz, 15 virgencita, La, 24, 27 viuda abandonada, La, 185 viudo, El, 18 vivandera, La, 51 Vuela, vuela, mariposa, 32 Vúelvete, esposo querido, 167

Y

Y tenía chiquito el pie, 150 Ya estoy aquí, mujer, 49 Ya la luna va saliendo, 74 Ya me voy para Pecos, 56 Ya no hay que creer en el amor de las mujeres, 51 Yo amaba una mujer, 47 Yo no ruego con mi amor, 13 Yo se llegó mi partida, 180 Yo soy la recién casada, 56 Yo soy un médico de mucha fama, 36 Yo tenía un rancho, 139 Yo vi venir una palomita, 145 Yo vide bajar un bulto, 143 Yo vide una flor hermosa, 143 Yo vide una rosa, 148 Yo ya me voy, para dónde de iré, 67

Z

zagala y el pastor, La, 20 zapatero, El, 125, 132 zapatos del nene, Los, 121 zorrillo, El, 149 zorrillos y su cola, Los, 105

		*

Index of Musical Genres

A

alabado, 2, 3, 4, 6, 10, 15, 25, 28, 29, 57, 62, 68, 70, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 108, 118, 123, 147, 158, 173, 174, 175, 181, 184, 185, 186, 187 alabanza, 58, 59, 60, 67, 92, 93, 95, 111, 112, 135, 139, 157, 180

Anglo-American song, 89, 90, 96, 107, 130, 144, 152, 163, 183

В

baile, 18, 54, 57, 58, 72, 91, 113, 114, 115, 126, 127, 128, 129, 130, 132, 158, 159, 162, 166, 171

C

canción, 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 56, 60, 61, 63, 64, 66, 67, 69, 71, 72, 73, 74, 76, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 95, 98, 100, 101, 102, 103, 105, 106, 107, 114, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 131, 132, 133, 134, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 168, 169, 171, 172, 173, 176, 177, 178, 180, 181, 182, 185, 189

children's song, 7, 9, 17, 21, 22, 25, 27, 70, 71, 72, 106, 107, 108, 109, 113, 119, 122, 125, 131, 140, 141, 142, 143, 146, 147, 148, 161, 164, 165, 169, 182

143, 146, 147, 148, 161, 164, 165, 169, 182 Christmas song, 112 corrido, 2, 3, 5, 6, 13, 14, 15, 29, 30, 32, 42, 44, 55, 63, 71, 73, 75, 76, 87, 92, 96, 97, 98, 99, 101, 111, 114, 115,

117, 120, 122, 123, 124, 126, 134, 139, 142, 145, 148, 153, 156, 157, 160, 164, 170, 171, 172, 179, 186, 189, 190

cuando, 39, 46, 170

D

décima, 14, 37, 39, 63, 64, 98, 141, 167, 168, 176, 179, 180

E

entriega de bautismo, 65, 93, 113, 134, 146, 156, 183, 184 entriega de novios, 1, 10, 11, 24, 25, 54, 57, 65, 66, 72, 94, 96, 104, 111, 119, 124, 133, 138, 141, 155, 159, 161, 162, 172, 175, 177, 178 entriega de San Lorenzo, 97, 120

H

himno, 36, 37, 38, 40, 66, 67, 70, 73, 74, 95, 97, 120, 134, 135, 136, 156, 157

I

Indian song, 16, 117, 163 indita, 4, 5, 16, 31, 36, 37, 55, 62, 64, 94, 96, 99, 100, 102, 105, 108, 109, 117, 120, 125, 135, 145, 148, 149, 157, 166, 170, 178, 182, 183, 187, 188, 189 instrumental music, 159

J

juego de cañutes, 70, 104, 181

L

Las mañanitas, 5, 49, 129
Las posadas, 19, 67, 102, 109, 112, 173, 174
Los días, 19, 24, 88, 113
Los pastores, 11, 17, 19, 61, 68, 95, 103, 104, 109, 110, 111, 136, 170, 171
lullaby, 22, 107, 146, 153, 182

M

matachine, 117, 182

P

penitente service, 11 pito (flute) music, 68, 69, 187 pregón, 89 prenda para novios, 65

R

romance, 1, 4, 8, 11, 20, 22, 23, 37, 56, 59, 93, 94, 99, 103, 104, 105, 106, 107, 132, 144, 145, 146, 149, 152, 154, 168, 176, 180, 185, 186, 189

S

song in story, 2, 9, 11, 13, 14, 15, 16, 22, 64, 88, 101, 103, 113, 136

T

trovo, 168, 169, 176

U

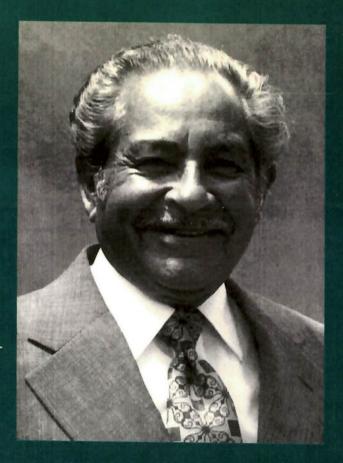
unknown, 162

v

valse chiquiado, 2, 8, 9, 13, 15, 20, 21, 23, 29, 53, 54, 62, 65, 66, 67, 94, 100, 103, 127, 130, 133, 134, 135, 136, 139, 153, 154, 155, 156, 161, 177, 184

W

wedding ceremony, 137, 138



Music in the Rubén Cobos Collection is a descriptive catalogue of the 950 musical entries contained in the Rubén Cobos Collection of Indo-Hispanic Folklore, an archive of recorded sound housed at Colorado College. The collection includes diverse secular as well as sacred song genres and instrumental performances. Each catalogue entry specifies the title, performer, location and date of performance, genre, and accession numbers of every musical performance in the Cobos Collection. Descriptive notes on subject matter and an indication of sound quality are also provided. The catalogue is useful for anyone interested in performance of Spanish New Mexican music, ethnomusicology, anthropology, folklore, Southwestern Studies, and Spanish.

Victoria Lindsay Levine

is an associate professor at Colorado College, where she teaches ethnomusicology and Southwest Studies.

Amanda Chace,

who graduated from Colorado College in 1997, lives and works in Boston, Massachusetts.

Cover Photo: "Musicians at the Baile" by Bert G. Phillips (oil on canvas, 1918), courtesy of the Museum of New Mexico Fine Arts Museum, Santa Fe.

The Hulbert Center Press of The Colorado College Colorado Springs